

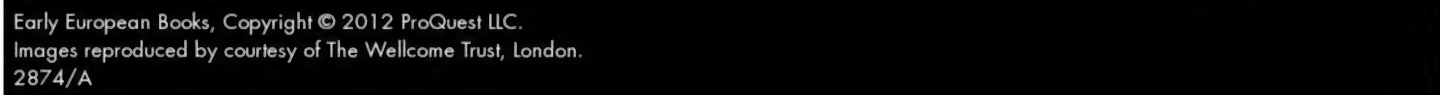




Early European Books, Copyright © 2012 ProQuest LLC.  
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.  
2874/A







Early European Books, Copyright © 2012 ProQuest LLC.  
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.  
2874/A





Early European Books, Copyright © 2012 ProQuest LLC.  
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.  
2874/A



Early European Books, Copyright © 2012 ProQuest LLC.  
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.  
2874/A



A Monsieur Collon, Curé,

A Aignay.

A. XXIX. Goe

2874/A 1946

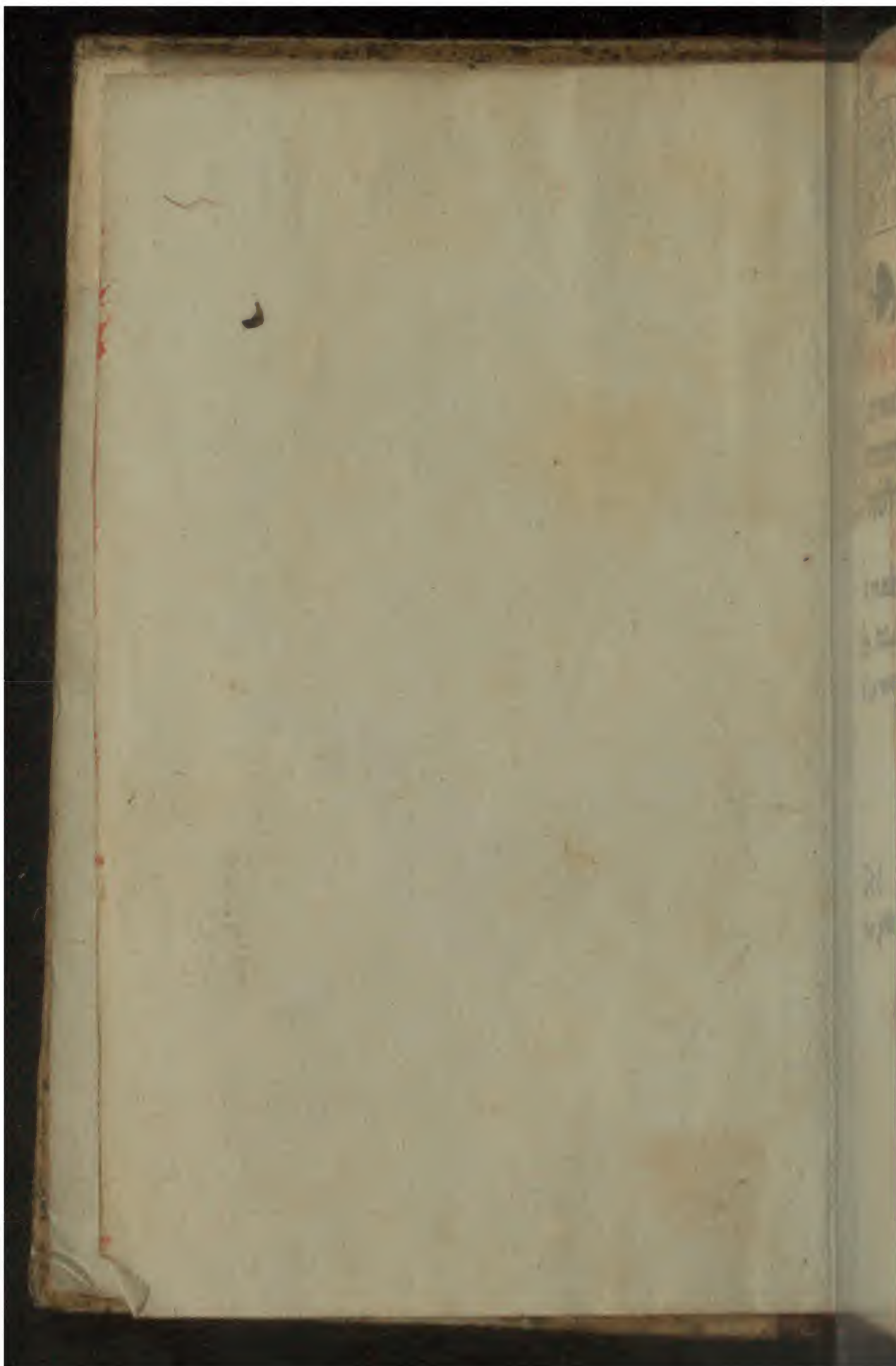
DEBACQ LIBRARY

C.1530

WELLCOME  
HIST. MED. MUSEUM

40 179





**L'entrene-**

**mēt de Vie** Sūmairemēt cō  
par maistre **Jehan Boeurot**  
cteur en medecine/et medecin de  
treschristien **Roy François premier**

**om.** Contenāt les remēdes  
de medecine & cyrurgie/cōtre tou-  
tes maladies suruenātes quoti-  
diannement es corps humains.

**Les il a approuues/ & v-**  
**lure inserees/** pour futi-  
rouffit de tout le monde.

Itz **un regime singulier cō-**  
tre peste **approuue sur plusieurs.**

**Une Table pour plus faci-**  
**rouuer le cōtenu dudict**  
**ouuressent Imprime.**



Aux lecteurs salut.



Dur le subside/ ayde e  
secours des pouures J  
humble medecin desirâ  
de tout mō pouoir obeir  
au bon plaisir & Voulen  
te de ma Dame ay mpe  
compendieusement en  
escript par ordre en langue francoyse la na  
ture de chascun corps humain. Puis rece  
ptes contre maladies qui souuent affligent  
les corps. Affin que par ce madiete Dame  
selon son desir puisse subuenir a plusieurs q  
en leurs maladies ont a elle recours. Sup  
pliant a Dieu de toutes les  
cueur suy enuoyer ayde du  
tressainct nom / suy donner  
mēt perseuerer a son saint  
blement elle puisse obtenir  
eureux au siecle des siecles  
en.



Des humeurs du corps humain.  
Des humeurs qui sont en natu  
et la maniere de les diuiser.



Le corps humain  
pose de. iiii. hum  
sont / Sâg / cote  
gme ⁊ melâche  
quelz humeurs  
pellez filz des.  
mêtz. Pource q  
les quatre elem  
plexionnez iceulx quatre hum  
leurs complexions. Car ainsi q  
hault et moyte / tout ainsi est l  
ault et moyte. Et cōme le feu es  
/ ainsi est la colere chaude et se  
ne leue est froide et moyte / ainsi est le  
gme froit et moyte. Et comme la terre  
froide et seiche / ainsi est la Melancholie  
de et seiche. Dont par ces choses appert  
complexiōs. Quatre simples /  
aleur / Froidure / Humidite /  
atre cōplexions composees /  
aleur et Moyteur / qui est la  
saer et du Sang. L'aleur et  
st la complexion du feu et de

Cōme  
es hom  
mes se  
treue  
neuf cō  
plexiōs



De la nature des quatre humeurs.  
 colere. Froidure & Moyteur/ qui est com  
 plexion deaue et du Phlegme. Froidure et  
 cite/ qui est complexion de la Terre & de  
 melancholie. La neuuiesme complexion ces  
 tēperee/ q̄ n'est froide/ chaude/ moyte/ ni  
 seiche. Laquelle seroit forte et difficile a trou  
 uer es corps humains / selon les medecins.  
 Lesdictz quatre humeurs dominant et sei  
 gneurient en leurs lieux. Et font auoir aux  
 hommes les complexions qui ensuyuent.

Les cō  
 plexiōs  
 tiēnt  
 phle  
 gmatic  
 ie.

Le Phlegme donne  
 a l'homme estre

Bien compose.

Endormy.

Paresseux.

Dur d'entendement

Pesant.

Hasondāt en sa iu

De couleur blanche

Solitaire.

Dusillanime.

Timide.

Triste.

Enuieux.

Lurieux.

Auaricieux.

De couleur noir

Les cō  
 plexiōs  
 i tiēnt  
 e melā  
 cholic  
 que.

La Melancholie dō  
 ne a l'homme estre



De la nature des quatre humeurs. f.

Le sang dōne a l'ho-  
me estre

L'harnu.  
Liberal.  
Amiable.  
Begnin.  
Joyeux.  
Ingenieur.  
Audacieux.  
Lubricque.  
De couleur rouge.

Colere donne a  
me estre

Hastif.  
Enuieux.  
Louuoiteux.  
Subtil.  
Hardy.  
Frascible.  
Veillant.  
Prodigue.  
Maigre.

De couleur iaulne.

Elz sont les quatre humeurs qui ont  
respiratiō en chascune ptie du corps.  
Comme le sang par les narines. Co-  
par les aureilles. Phlegme par la bou-  
Melancholie par les yeulx. Lesquelz

p  
on  
rie  
sar

zes  
plex  
q̄ tie  
le co  
ricqu

zes b  
meurs  
ont pl  
corps  
diuer  
ses re  
spira  
tions.



Pour maladies de la teste.

doibuent regir par les .iiii. eages de l'homme.  
Par le Sang domine au commencement de la  
natiuite iusques a .xxv. ans ou enuiron. La  
Colere depuis .xxv. ans iusques a .xxxv. La  
alors Viêt chaleur es Veines. Et comence la  
colere a soy esleuer & monter en la personne.  
Et apres succede Vieillesse / en laquelle do-  
mine Melancholie humeur froit et sec iusque  
a .lv. ans ou enuiron. De la en apres toutes les  
humeurs du corps commencent a diminuer.  
et aussi la chaleur naturelle a soy abaisser.  
Et adonc commence le age de decrepitude / et le  
phlegme a dominer / parquoy doibt on a tel  
eage subuenir au corps humain par chaleur  
et louable nourrissement. Comme par bon-  
nes chairs / mouteux doctz / pain de froment  
& bon Vin. Lesquelz sont plus prochains de  
la generation du sang & des esperitz que aultre  
nourrissement. L'ome plus a plain (Dieu ay-  
dât) sera mys par escript en ung regime / qui se-  
ra pour soy garder des accidens & inconueniens  
de Vieillesse / lesquelles en euitant on pourra ve-  
nir au Bray periode et terme ordonne de dieu.  
Et par ainsi mourir sans douleur & sans tri-  
stece. L'ome il est dit. Senü mors est incôtr-



# Chapitre premier.

Fueil. iiii.

stabilis. La mort des anciens est sans douleur.  
C'est assavoir quant elle est naturelle/ sans  
estre anticipee par maladie ou aultre accidēt.

Ensuivent les remedes particu-  
liers et appropriez au membres/ diui-  
ses en douze chapitres.

Premier chapitre. Des aydes pro-  
pres a douleur de teste.

**D**ouleur de teste aduiēt de plusieurs <sup>dequ</sup>  
causes/ comme de sang/ de colere/ de <sup>adur</sup>  
phlegme/ de melancholie ou de Ven- <sup>dou-</sup>  
te. Et aucunes fois de la chaleur du soleil <sup>leur</sup>  
ou trop grant froidure d'aer. <sup>chie</sup>  
A quoy cō- <sup>Qua</sup>  
ist on douleur puenir de sang/ quant en <sup>dou-</sup>  
ice (z aux yeulx) y a rougeur obscure/ cen <sup>leur</sup>  
/z pesanteur avec chaleur. <sup>teste</sup>  
Remede. <sup>uiēt</sup>  
On doit faire saignee de la Veine du chef <sup>sang.</sup>  
ou est la plus grant douleur. Puis ap-  
lications sur la partie dolēte/ avec hyssle  
t/ Vin aigre et eaue rose/ ou avec sachet <sup>not</sup>  
des trēpe en eaue rose. <sup>vng</sup>  
Et est a noter/ <sup>cret</sup>  
en ceste cause q'es aultres/ si le vêtre est <sup>table</sup>  
z pstipe/ Premieremēt fault bailler vng <sup>tou-</sup>  
t clystere ou suppositoire/ ou demye once <sup>chāt</sup>  
isse nouuellemēt tiree de la canne/ pour <sup>teste</sup>  
dies <sup>aultre</sup>  
<sup>malas</sup>  
<sup>dies</sup>

A iiii



### Pour maladies de la teste.

Procurer le benefice du Ventre / aultrement  
coutes applicatiōs seroyēt de nulle Valeur.

**C** On congnoist doleur de teste prouenir d'  
colere / quant en la face y a rougeur claire  
declināt a iaulneur / pfundite de yeulx / l'  
de bouche seiche et alteree / et aucūesfoys am-  
ere. re / peu de repos / grande chaleur avec dou-  
leur poignante / specialement au droict co-  
ste de la teste.

### Remede.

**C** fault bailler soir et matin a boire syrop  
Violat / ou de grenades / avecqs trops doit  
deau de dēdyuie en Vng Boirre / ou deau de boui-  
lie refroidēe. Et en lieu dudict syrop suffiroit  
boire des eaus de dēdyuie / sycoree / pourpie  
nenufar / meslees en sēble / ou lune dicelles  
ptinuees p deux ou trops iours soir et mati.  
Puis fault bailler Vne dragme de pillules  
sine quib<sup>9</sup> le soir au coucher / ou enuiron mi-  
nuyct / a le iour supuāt garder la chābre. En  
lieu desd. pillules bon est bailler le matin  
Vne heure deuāt soleil leuāt Vne medecie a  
boire q se fera de demye once de succo rosarū  
destrēpe en deux onces deau de endyue. En  
lieu dudict succo rosarū / on peult prēdre de  
mye once de dyaprunis laxatif. Et fault re-



## Chapitre premier.

Fueit.

garder en baillât telles purgatiōs / q̄ le n.  
lade soyt de bōne Vertu / car sil estoit deb.  
fauldroit inoins bailler de moytie / tāt des  
dictes pillules que des aultres laxatifz. Et  
si en diminuant la quantite desdictes mede  
cines ne ensuyuoit bonne operation / il con  
uendroït bailler Vng clystere commun.

### Pour pacifier ladicte douleur.

Fault mettre dessus linge trēpe en eau ro Pa  
er  
leu  
chi  
nar  
col  
se / plātaī / morelle / Vin agre. Du prēdre ius  
de laictues / eau rose / & peu de Vi aigre & tie  
dir le tout ensēble. Puis trēper dedās linge  
& le mettre sur la douleur. **Aultremēt.**

On peult prēdre deux ausbīs docufz avec  
eau rose le tout biē battu ensēble. Et avec  
estoupes ou cōme dessus faire application.  
Aussi on peult faire tondre les cheueulx & y  
faire traire laict de nourrisse q̄ allaicte Vne  
fille / ou lauer la teste deau chaude en laq̄l  
le ayt este cuyt fucilles de Vigne et de sau  
le / fleurs d nenufar & de roses. Aussi de lad.  
eau bonest soy lauer les piedz & les iābes. not  
et c  
dere  
secre  
tou  
chan  
reun

Le tout suppose q̄l ny ayt reume / Car ou  
il y a matiere reumatiq̄ iamais on ne doit  
coupper cheueulx / lauer iābes / ne applicq̄



## Pour maladies de la teste.

La teste aucune chose froide ou moÿte  
On congnoist douleur de teste estre cause  
de phlegme / quant on y sent froidure avec  
grāt pesanteur / speciallemēt en la partie de  
derriere. Et quāt on crache souuēt / et que on  
a la face passe.

### Remede

Le patiēt doit boire par troyx ou quatre  
matis du syrop de sticados / avec eue de fe  
noil / ou syrop de aloie avec decoctiō de saul  
ge ou mariolae. Puis doit purger la teste  
dudict phlegme p pillules cochees / pillules  
dagaric / ou pillules aurees formees au  
lung desdictz syropz cinq pour dragme / en  
prenant troyx ou cinq desd. pillules le soi  
au coucher ou enuiron minuyct. En lieu de  
dictes pillules on peult prēdre medecine au  
matin cinq heures deuant manger / laq̃lle s  
fera de demye once de dyacartamy destrēp  
en deux ou troyx onces de eue d betoine. Ap  
on doit pforter la teste en portāt Vng bōne  
ou sachet faict de. ii. toilles basties. Entr  
lesq̃lles y ayt du cottōz fleurs d caminette  
mariolaine / giroffle / noix muscade / macis  
graie d paradis / z cynamome / puluerisees  
car telles choses digerēt le phlegme de la t



# Chapitre premier.

Fucil. Vi.

ste pourueu q̄ la purgatiō soyt baillée p̄ le  
dessus d. pillules/ ou p̄ pillules de assageret/  
ou pillules de pare q̄ sont mois l'apatures.

¶ Apres la purgation on peult mettre au  
nez du patient poultre de pyretre pour ester/  
nuer. Aussi est bō le faire gargariser de aue  
ou ayt bouilli saulge: et frotter sa teste de  
huylle de lyz/ de caminette/ ou de rue. Duls  
tre lesdictes choses est fort bō sup̄ dōner to  
les matīs a boire Vī saulge avec caue pour  
cōsumer le phlegme/ conforter le cerueau ⁊  
les nerfz. Cedit Vin saulge se faict/ mettant  
Vng petit sachel plaī de bōne saulge dedās  
Vng quart de Vī nouveau deuāt q̄l ayt bouil  
li/ en sorte quō le puisse oster aps auoir bouil  
li. Cedit Vin se appelle Vin saulge / duq̄l sōt  
coustumiers boire les habitās de paris ⁊ de  
frāce apres Vēdenges/ ⁊ tout le tēps diuer.

¶ On congnoist douleur de teste estre cause  
de Melācholie / quāt le malade sent pesan  
teur de teste/ ⁊ ha sōges terribles/ avec solli  
citude/ tristesse ou craīte/ ⁊ douleur special  
lement au coste gauche.

¶ Remede.

¶ Doibt le patient prendre syrop de bour  
roches/ de scolopendre ou fumeterre avec

Quāt  
dou/  
leur  
de  
teste  
mēt  
melan  
choli



### Pour maladies de la teste.

ues de buglosse & scolopèdre / ou avec la decoction de saulge ou d' thimy. Par telz syrops on pourra digere ledict humeur melancholicque en arige / parquoy pourra cesser la douleur. Et si pour ce ne cessoit faudroit prendre apertif de deux ou troyz iours d' l'ung desdictz syrops / ou des troyz ensemble. Vne dragme de pillules moitie aurees & moitie sine quibus / ou moitie d'pera / & moitie de fumeterre. En lieu desquelles on pourroit prendre au matin cinq heures deuant manger troyz dragmes / & iusques a demy once de dyasene de sempe en caue de bourroches ou de hobel. Et en la decoction de saulge / reguelisse / raiens de quaresme / & fleurs cordialles.

**¶** On congnoist douleur de teste estre causee de Vétosite / quant il seble au malade q' il oy son ou bruit en sa teste: & q' la douleur est permutatiue d'ung lieu en aultre sans pesâteur. & sans descense d' humeurs. Remede.

**¶** On doit appliquer dessus la teste l'igee chaulte et faire saccellation avec du mil et gros sel ensemble fricassez en Vne poylle. Et procedât a choses plus chauldes / si besoin est / cōme sōt sachez faictz de mariolaine / re



Chapitre premier.

Fueil. V

marin/rue/laurier/ & graine de genefure.  
apliquez sur la douleur/ou de la decoctiō des  
dictes choses faire fomentatiō ou embroca-  
tion dessus la teste.

Autre remede.

Fault prendre huylle de caminette/ et  
met/ou de lyz/ & oingdre la teste de lūe dicel-  
les/ou des trops ensemble biē chaudes. Si  
ne prouffite/fault prēdre huylle de rue/de  
aspic ou de castor/ pour faire ladicte Vnctiō.

En adioustant avec lesdictes huyllles Vng-  
teu de poiure/ et de graine de moustarde si  
on veult plus fort eschauffer la teste. Aussi  
est bon a tirer par le nez eue de myel/ius de  
mariolaine et de fenoil aromatize de noix  
muscade et lignū aloes. Dit Razis le plus

grāt experimētateur de tous les medecins.  
Quiconque met souvent huylle de mario-  
laine en ses narines/iamaïs naura mal de  
teste. Sentent de grosse mariolaine.

Quand  
dou-  
leur  
de  
chef  
viēt  
du  
solaire.

Si douleur de teste prouient  
de la chaleur du Soleil.

Fault appliquer sur la douleur ce qui  
est dit dessus au remede de la Colere.

Si douleur de teste procede de  
la froidure de l'air.

Quand  
dou-  
leur  
de  
chef  
viēt  
du  
solaire.



Pour maladies de la teste.

**I** fault appliquer ce que dessus est dit  
de remede du phlegme.

**R**egime pour chascune douleur de teste.

**L**e patient qui ha douleur de teste soyt

sang ou de colere ne doibt boire Vin / ma

ger chair / laictaige / ne chose qui luy don

grāt nourrissemēt / mais soyt ptēt boire pt

sane / eue dorge / eue blanche / ou iuseb

sat. Et māger pōmes cuyttes / prunes de d

mas / laict damendes / orge munde / Et p

taige de laictues / Vinette et pourpie en p

ree d pois / ou avec Vng poulet / ou avec cha

de Beau si ledict patient est debile.

**Q**uāt ha douleur de teste de humeur fi

de le malade ne doibt boire Vin pour les.

pmiers iours / mais seulement du bouch

Car cōbien q le Vin soyt cōuenable a la ch

leur naturelle / toutesfoys il est fort nuisi

a la chaleur aīale / au cerueau et aux ner

**D**oibt le patiēt de quelque douleur de

ste que ce soyt peu soupper / et euitier tou

Vaporeuses Viādes / cōme aulx / oignōs /

reaulx / pois / febues / naueaux / laictaige /

cerie / moustarde / gros chou / Viandes

sees et de forte digestiō. Aussi doibt euit



## Chapitre premier.

Jueil. Vi

dormir de iour / & tâtost apres soupper / q̄l  
ayt interuale de. ii. heures passees. Le tr  
uail desperit est fort contraire pour la cō  
tiō q̄ en aduiēt aux esperitz animaux q̄ si  
instrumēs de sentēdemēt cōme dit Auicē  
prince des medecins / au chapitre de soda t  
porali. Nihil est adeo cōueniēs sode tpali s  
cut tranq̄llitas / & dimissio totius qd cōmo  
uet / sicut sont fortes cogitatiōes. Il nest ri  
plus puenable pour faire cesser douleur cro  
nique de teste / q̄ trāq̄llite / et laisser toutes  
choses q̄ esmouuēt la Vertu animale / cōm  
sōt fortes cogitatiōes & tout labeur desperit  
Et signāment on doit apres le manger soy  
garder de toutes choses q̄ trauaillēt sentēd  
nēt / cōme p̄tēpler / estudier / lire / ou escrire.

Pour mieulx entēdre les maladies de la  
este est assauoir q̄ aucunes fois aduiennent  
pour cause des aultres membres malades.  
Cōme de l'estomach / de la mere / des reins / du  
oye / ou de la ratte / sans ce q̄ la cause de ladi  
te maladie soyt en la teste. Pourtant doit  
guarir telles maladies p̄ la guarison di  
culx mēbres cōme sera aux chapitres sub  
sequens declaire. Et cōgnoist on ladicte dou

Gene  
rale  
mōst  
ce do  
pced  
les de  
leurs  
ou ch  
es.



**Pour les maladies de la face.**

leur puenir d'estomach quāt le malade h  
grāt douleur en l'estomach / de la mere quā  
la femme sent douleur au Vētre / des rein  
quāt le malade y sēt grāt douleur / d la ratt  
quāt il y a douleur ou pesāteur au coste gai  
che / du foye quāt douleur est au coste droic  
en la region du foye / q est le bas des costes.

**Second chapitre des aydes  
pour maladie de la face.**



Remierement pour goutterose qu  
austremēt est appellee coupperose  
et est excessiue rougeur de Visa  
soyt au nez ou aultre lieu de la  
ce / qui prouient dhumeurs adustes ou ph  
gme sale. A laquelle on ne peult remedier  
elle est trop ancienne.

**Remede pour coupperose  
qui est incurable.**

Fault bailler purgation comme est du  
douleur de teste procedant de colere. Du  
soyent trempez linges en eaue d'aluſun fai  
comme sera enseigne cy apres. Lesquelz li  
ges soyent mys sur la rougeur / & souuent  
nouuellez.

**Eaue d'aluſun.**

Prenez Vne liure d'aluſun de glaz / ius



## Chapitre second.

Fucil. ix.

pourpie/de plantain/ & de aigraz/ de chascū  
ne Vne chopine avec Vingt aulbins docufz/  
lesq̃lz soyēt fort batus avec sed. ius/ puis se  
tout mesle ensembble soyt mys en Vne chapel  
le pour distiller. Et soyt leaue reseruee pour  
Vser cōde dessus. Et icelle vault a toutes de  
mègeaisons/ eschaubouisscures/ petite gra  
telle & chaleurs qui aduicnnent sur le cuyr.

### Autre remede.

Prenez sitarge d'argent & souffre esgalle  
ient de chascun et faictes bouillir en caue  
ose et Vin aigre/ puis avec Vng linge trem  
e audit Vin aigre faictes application sus  
a partie dolēte/ cestassauoir en la rougeur.

### Remede passiatif pour la coupperose incurable.

Soyt faict estuue avec fleurs de caminet  
e/ Violes de Mars/ roses & fleurs de nenu  
ar/ puis oingt le lieu de oignement blāc can  
re mixtionne avec oignement citrin/ souf  
re/ et Vng peu de Vis argent estainct avec  
aloue d'homme a ieun. Ace mesme.

Vault saict Virginal/ caue rose susphur  
ee/ huylle de tartare & huylle d'fromēt. Les  
uelles choses pareillement aydent a ders

B



Pour les maladies de la face.

tres & aultres defedatiōs de cuyr. Mesmes  
ledict laict Virginal sert a embellir la face  
et a desseicher les pustulles Virulentes / & a  
destruire les lētilles du Visage. Et se faict  
comme sensuyt. ¶ Laict Virginal.

ne ¶ Prenez troyz onces de litarge d'argēt sub  
tillemēt puluerise / demye liure de bō Vin ai  
gre blanc / soyēt biē meslees ensēble & mises  
distiller par Vng feutre / ou par Vng petit sa  
chet / ou p Vne petite piece de drap. Puis soyt  
prinse icelle caue et meslee avec caue de sel  
faicte avec Vne once de sel bien puluerise / &  
demy liure de caue de pluye ou de fontaine.  
Et soyent lesd. deux caues meslees ensēble /  
lors deuiēdrōt blāches en maniere de laict.  
Et de se soyt frotte le lieu infect. Plusieurs  
baillēt a par soy litarge avec Vin aigre. Et  
aucūns y adioustēt Vng peu d cernise q̄ vault  
sēblablemēt a toutes rougeurs de Visage.

¶ Regime pour toute coupperose.

¶ Faut soy abstenir de toutes choses fort  
salees / especes / fritures & rosties. Aussi boi  
re Vin pur est mauuais / & māger aulx / oi  
gnōs / porreaulx ou moustarde / & toutes her  
bes chaudes. En lieu desq̄lles on peult vser



Chapitre second.

Fueil. p.

de pourpie/ Vinette/ saictues/ bourrachés &  
hobelō / avec scariole en potaige ou aultre  
ment. Dultre est de besoing auoir bon Ven-  
tre. Et en dormant tenir la teste haulte.

¶ Pour rougeur de Visage/ qui  
nest pas coupperose.

**R**enez Vne pite de laict de chieure/ la  
mpe dūg paī blāc chauld/ six aulbīs <sup>la</sup> <sup>ple</sup>  
doeufz/ deux dragmes de canfre/ & le <sup>se</sup> <sup>du</sup> <sup>sag</sup>  
ius de. vi. cytrōs/ destrāpez le tout avec led.  
ict/ puis pnez de. iii. sortes de plantain/ et  
ettez en Vne chapelle par dessus lesdictes  
ses/ puis encores Vne couche de troyz sor-  
de plātain/ & faictes distiller a petit feu  
eane rose. Laq̃lle garderez en Vne phiol  
Voirre. xv. iours/ aps lesq̃lz prēdrez Vng  
e blāc / q̃ trēperez en ptie de ladicte caue/  
ettrez sur la rougeur. ¶ A ce mesme.  
Dault eane de nenufar distillee avec sāg  
euf/ et Vng peu de canfre.

¶ Pour leures fendues.

**M**ictes mettre dess<sup>9</sup> oignemēt blāc <sup>po</sup>  
canfre. Et sil ya q̃lq̃ sang/ ordure ou <sup>leur</sup>  
matiere on doit sauē le lieu de aue <sup>fēdu</sup>  
lātain ou apt boullū Vng peu d'alun

B ii



Pour les maladies de la face.  
premier que appliquer ledict oignement.

**C**A ce mesme.

**C** vault oignement de tuthie et huyssle de  
moyeux doeuzy. Aussi est fort bon sauuer le  
sieu de aue dorge et de plantain ensemble.

**C** Pour chancre Vlcere et noli me tangere.

**D**urant q Noli me tangere aduiet  
communement au nez / ou en la face  
une petite excroissance rousse / dure et  
douloureuse de cinatre a couleur de  
plomb / o. j doit iuger la chose perilleuse. Le  
nōobstāt bō est faire oignement cōe sēsuyt / et  
appliquer dessus. Prenez Vnguet blāc can  
fre. ii. ou. iii. onces / ius de plantain et morlle  
de chascun demy once / tuthie le poix de de  
my escu. Soyēt incorporez ensemble et faict  
oignement.

**C** Pour escroelles.

**C** ombiē q escroelles ne puissēt estre  
guaries q a grāde difficulte / et lon  
gueur de tēps / pour l'humour froit  
dōt sont causees. Toutesfoys p ce q  
souuēt aduiet aux pourceux / est cy mise Vne  
recepte esprouuee pour lād. maladie / qui est  
Vng oignement q saict Dñique reuela a Vne  
fēme deuote. et est tel. Prenez porreaux avec



fueilles et racine de parçille/ et en tires des  
mye chopine de ius/ et se mettez en vne phiol  
se de verre/ avec vne once de piretre pulue  
rise et vng scrupule de verd de gris. Le tout  
soyt bien agite ensēble. Puis tous les iours  
fault bassinner lesd. escroelles avec cotton  
trempe audict ius / aucunesfoys bien mou  
uant ce qui est en ladicte phiolle.

**Purgation** qu'on doit faire  
deuant ledict bassinnement.

**Prenez** demye dragme de bon turbit/  
vng scrupule de gingembre/ demye once de  
sugre/ et vng doit de vin blanc/ se tout mesle  
ensēble soyt baille au matin par trois foys  
la sepmaine/ et reiterer par trois sepmaines.

**Pour** escroelles vlcerees.

**Fault** mundifier la chair superflue avec  
egyptiacū qu'on treuve chez les apoticaires.  
Et pour la parfaicte curatiō/ fault bien des  
seicher/ pourquoy est bon sauez le lieu de au de  
suy/ et aucunesfoys mettre cherpy. Et sil y  
aduenoit trop grande humidite au tēps de la  
cicattherizatiō seroit necessaire mettre dess  
ledict cherpy oignemēt apostolosū/ ou cera  
zos/ avec vng peu de soignemēt q se iuyt/ se



Pour les maladies de la face.  
quel se doit mettre dessus depuis le comē  
cemēt iusques en la fin de la cure. Car il ha  
Vertu de purger et incarner avec domestice  
que modification & cicattherization.

**C** Dignement singulier pour  
escroelles qui coullent.

**R**ecipe olei liliorum/ olei de semine lini/  
ana Vncias. iiii. olei rosati/ olei myrtissor/  
ana Vncias. ii. litargiri auri & argēti & mis  
nii ana Vnciā. i. diaquilonis albicum gum  
mis Vncias. iiii. piguedinis hyrci/ piguedi  
nis castrati ana Vncias. ii. semis/ picis nas  
ualis/ picis grece ana. Vncias. ii. semis/ suc  
ci lingue canis Vncias. iiii. Bulliāt oīa si  
mus donec colorē acquirāt nigrū/ & succ<sup>9</sup> sit  
penit<sup>9</sup> cōsumptus. Deinde colent canapa  
cio spisso/ postmodū iterū ad ignē bulliāt do  
nec acquirāt colorē nigerrimū/ addendo tes  
rebētine clare Vncias. iii. opponacis Vncias  
ii. semis/ cere albe quantū sufficit. fiat Vns  
guentū nō minus solidū/ & ponatur terebēs  
tina & opponax quando aufertur ab igne.

**C** A ce mesme.

**C** Vault lherbe appellee langue de chien  
mise dessus les escroelles. **R**egime.



**L**e malade doit endurer fain le plus q'il pourra/et soy garder de trop manger. Item doit tenir sa teste droict/ soy gardât de dormir dessus ses genoulx/ ou la face inclinee. Et semblablement se doit garder de rire/ de beaucoup parler/et de soy courroucer.

**P**our les yeulx.

**Q**y ap's sôt mys aydes pour les yeulx lesq'z sôt messaigiers de lame pour la ioye ou courroux q' tâtost appert p' iceulx. Et sont ordonnez pour la lumiere de tout le corps. Esq'z nature a ordōne sourcilz ⁊ paupieres pour leur tuitiō ⁊ pour mieulx resister aux choses a eulx contraires. Le ne autmoīs aucunesfoys aduiēt debilite en la veue: a quoy fault pourueoir cōme sensuyt.

**R**emedē pour debilite de Veue.

**P**renez fenoil/ Veruaine/ esclere/ rue/ enfraze et roses/ de chascun esgallemēt/ et faictes distiller en chapelle comme eue rose/ puis de ladicte eue mettez soir et matin vng peu dedans les yeulx.

**A**ultre eue experimentee clarifiant la Veue caligineuse.

**P**renez ius de fenoil/ de esclere/ de rue/ et



Pour la douleur des yeulx.

de eufraze/ de chascū deux onces/ miel once  
et demye/ aloes/ tutthie/ jarcocolle/ de chas  
scū demye once/ fiel de chapō/ de coq ⁊ pouls  
le la quarte partie dune once/ noix muscas  
de/ girofle et saffrē de chascū Vne dragme/  
succe cādꝝ six dragmes. Le tout soynt mys  
en alābic de Vourre et soynt distille. De lādis  
cte eaue fault mettre dedās loeil Vne fois  
le iour. Et qui pourroit trouuer le foye dūg  
bouc seroit bō le mettre auecques lesdictes  
choses pour distiller/ car leaue en seroit de  
plus grande Vertu. ¶ Ace mesme.

¶ Vault Vser chascun iour de la noix mus  
cade. Aussi prendre Vne fois la sepmaine  
Vng myrabolan cōfit. ¶ Ace mesme.

¶ Vault Vne pie bruslee ⁊ mise en pouldre  
puis distillee en loeil avec eaue de fenoil.  
Aussi est fort bonne eaue de petis piaulx dis  
tillee en chapelle. Pareillement eaue de pō  
mes pourries en mettāt dedans loeil deux  
ou trois gouttes.

¶ Pillules bonnes pour la Veue.

¶ Les pillules sine q̄b⁹/ assaieret/ avec aga  
ric trocisq̄/ ⁊ pillules lucis/ sont fort bōnes  
pour purger le cerueau ⁊ conforter la Veue.



Pour douleur d'oeil.

**A**ucunesfoys douleur d'oeil prouient de <sup>Ad</sup> sang. Et sont les Veines des yeulx rouges <sup>leur</sup> et enflées / parquoy est cōuenable faire saignée de la Veine du chef du couste ou est la douleur. Aucunesfoys ladicte douleur Viêt de colere / et sent le patient grant poincture / mordicacion et douleur fort ague. Et cōmune nement ne appert chassie aux yeulx / ou se il en y a elle sera iaulne. Pourtant doit on baisser purgatiō pprie a humeur colérique / comme a este dit au remede de douleur de teste cause par colere. Aucunesfoys telle douleur aduiêt de phlegme / et sent le patient grāt pesanteur es yeulx / avec habōdāce de chassie ou eaue q̄ y descēd. Parquoy doit on purger le phlegme cōme il est dit au remede de douleur de teste cause de phlegme. Aucunesfoys procede icelle douleur de Ventosite. Et sent le patient telle douleur quil sup seimble quon sup baille dūg maillet sur loeil. A quoy est bō faire decoctiō de fleurs de camisnette / melilot et graine de fenoil en eaue et Vin blanc. Et y trēper Vng linge en quatre doubles / lequel bien exprime souuent soyt



Pour la douleur des yeulx.

applique sur loeil. Aucunesfoys aduient douleur doeil de cause exterieore / comme de Vent / de pouldre ou de chaleur du soleil. Et conuiēt mettre dessus laict de femme avec Vng aulbin doeuf fort batu. Et aucunesfoys lad. douleur Vient de percussion ou bature. Et doibt on distiller en loeil du sang de laesle dung pigeon ou dune turtarelle. Leq̃l sang a semblablement Vertu de oster taches rouges ou macules qui sont es yeulx.

¶ Pour douleur doeil fort aspre.

¶ Prenez once ⁊ demye dhuylle rosat / Vng moyeu doeuf / le quart de Vne once de farine dorze / ⁊ Vng peu de saffren / le tout incorpore ensemble et mys entre deux linges soyt applique sur la douleur. ¶ Autrement.

¶ Prenez mpe de pain blanc enuiron Vne once ⁊ faictes bouillir en caue de morelle / puis incorporez avec ledict pain deux moyeux doeufz / huylle rosat et caminette de chascune Vne once ⁊ demye / muscilaige / de graine de lin Vne once / ⁊ appliquez cōme dessus.

¶ Autrement.

¶ Prenez six fucilles de iusquiame / aultremēt dicte hannebanne / et les faictes cypre /



## Chapitre second.

Fneil. viiii.

puis les piller fort en vng mortier / et puis  
apres faictes application cōme dessus.

¶ Pour rougeur des yeulx.

¶ Au mēcemēt d la rougeur fault mettre  
dessus les yeulx estoupes mouilles en au  
bins doeufz / lesq̃lz aulbins soyēt biē agitez  
avec eue rose ou de plātain. ¶ Austremēt.

¶ Fault prēdre roses rouges et les cuyre en  
eue / puis les broyer & tiedes les mettre sur  
loeil. Ceste applicatiō oste taches de sang q̃  
aucunesfoys aduient en loeil. Et vault con  
tre toutes douleurs des yeulx mise dessus  
au commencement. Aussi vault cōtre rou  
geur des yeulx qui viēt de coup ou bature.  
Si toutefois aduenoit vng point ou tache  
de sang en loeil par bature tātost faudroit  
mettre dess<sup>us</sup> estoupes mouillees en aulbis  
doeufz. Et apres auoir appaise la douleur  
on doit mettre dessus loeil clos / emplastre  
faict dūg moieu doeuf crud / farine dorge et  
ius de mauues. Et aps si loeil nest guar  
de ladicte tache de sang / dessus fault applic  
uer emplastre / partie dissolutif / et partie  
dessensif / & partie appaisant la douleur / q̃ se  
ra de farine de froment / ius de mauues /



Pour la douleur des yeus.  
de mente/de aiche et dung aulbin docuf.

¶ Pour rougeur qui longuement a este en loeil.

¶ Prenez Vng scrupule de aloes cicotrin  
se mettez chauffer en caue de esclere / puis  
faictes recepuoir la fumee apres sauez soeil  
de caue de fenoil.

¶ Autrement.

¶ Prenez pouldre de cōmin incorporee avec  
cyre. Et mise tiede en maniere de mplastr  
sur loeil.

¶ Autrement.

¶ Prenez roses rouges / saulge / rue / esclere  
fenoil / de chascū esgallēmēt avec Vng per  
de sel. Et soynt faicte caue en chapelle de sa  
quelle soynt distille. i. goutte ou. ii. dedā soeil  
soir & matin. En lieu de ladicte caue est bō  
distiller ius de Verucine et de rue avec eau  
rose

¶ Pour toute rougeur des yeus.

¶ Prenez gros cōe Vne petite noix de coup  
perose blāche / & Vng scrupule de pris de fl  
rence. Et soynt faicte pouldre qui avec Vng  
Voirre de caue de fontaine soynt bien meslee  
puis en mettez. ii. ou. iii. gouttes dedā soeil

¶ A ce mesme.

¶ Vaut caue de fraizes faicte en ionche  
mise dedā soeil.



Chapitre second.

Fueil. p. v.

**P**oultre q̄ deseiche et oste la rou-  
geur/ faicte pour le pape Jehan.

**P**renez tuthie preparee Vne once/ anthi-  
monium demye once / perles. ii. dragmes/  
coulour rouge dragme et demye / puluerisez  
lesdictes choses subtillement/ & reservez en  
Vne boitte d'arein.

**P**our restraindre l'armes des yeulx.

**S**oyt faict emplastre de poultre de ma-  
stic/ dencēs/ bosiarmeni/ & gomme dyagra-  
gant avec aulbins doeufz/ mise sur le front  
& sur les temples

**I**tem soyt applicquee Vétouse sur la nus-  
que du col. **I**tem soyt faict colyre pour met-  
tre dedans les yeulx/ duq̄l sensyt la recepte.

**P**renez tuthie preparee et pierre de cma-  
thite/ de chascun Vne dragme/ aloes demye  
dragme/ perles et canfre de chascū la tierce  
partie d'une dragme: lesdictes choses subtille-  
ment puluerisees soyēt meslees en. iii. onces  
de eau de queues de roses/ & soyt faict colyre.

**S**emblablement pour restraindre toutes hu-  
neurs descēdātes aux yeulx Vālet les cho-  
ses dessusdictes mixtionnees en eau d'pluie  
en laq̄lle ayt bouilly Vng peu de fin encens.

Po  
la la  
me d  
loeil

Rece  
pte.



Pour la douleur des yeulx.

**P**our taye des yeulx.

**L**es tayas des yeulx se peuent facillément guarir en ieunes gens / mais en vielz a tres grande difficulte. Et pour le cōmencement on les doibt amollir par decoction de fleum de caminette / melilot et fucilles de chou en retenāt la fumee de ladicte decoction de dās les yeulx / puis il fault mettre pould faicte de sucre cād̃ / sal gemme et escaille doeufz bruslees. Et apres distiller laict de femme avec la decoction de fenugrec.

**A**ultre recepte singuliere pour la taye des yeulx.

**P**renez escargotz et les lauez huyt fois en eae et les faictes distiller en cahpelle puis prenez fiēte de lizarde / coural rouge et sucre cād̃ / et avec lād. eae faictes les encres distiller / puis soir et matin en mette vne goutte dedans locil. **A**ultre eae.

**C**el faict de coupperose blāche / sucre cād̃ / eae rose / avec aulbins doeufz qui soyent durs. Le tout passe p vng linge. De laquelle le on doibt mettre en locil apres disner et le soir au coucher. **R**egime pour les yeulx.

**O**n doibt pcurer le benefice du Ventre /



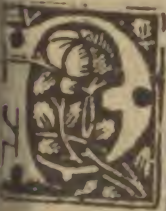
## Chapitre second.

Fueil. p. vi.

éviter le feu/la fumee/le Vent/la poudre et  
aer trop froit ou chault/et soy garder de plo  
er et longuement lire menue lettre. Le trop  
deïsser/Beaucoup boire Vin et mâger au soir  
ont fort contraires aux yeulx et a la Veue.  
Aussi sôt toutes choses euaporatives/aux  
yeulx ignôs porreaulx moustarde/pois et febues.

Soit tenir les piedz nectz éviter le dormir <sup>Reg</sup>  
le iour/ regarder choses Verdes/caue clere/ <sup>me sin</sup>  
pierres precieuses / et soy garder de longues <sup>gulier</sup>  
ment incliner la face/ aydent moult aux  
yeulx et a la Veue. Semblablement User Viâ  
es de bonne et facile digestion/ souuēt mäs  
er fenoil/ et apres le repas prendre corian/  
preparée sans boire.

### Remede pour douleur des oreilles.

 Renez hyppocrostat et Vng peu de <sup>Pour</sup>  
Vin aigre / et soit faicte iniection <sup>la don</sup>  
en l'oreille/ puis soit faict sachet <sup>leur</sup>  
de caminette et de mesilot qui soit <sup>des au</sup>  
applique dessus. <sup>reilles</sup>

### Remede contre bruyt et son des oreilles.

Fault prendre pillules coctées ou fetis  
s/pource que ledict bruyt procede de reple  
on Ventouse ou flegmatique. Et deuant



Pour la douleur des aureilles.  
que prendre lesdictes pissules seroit bon  
re troyz Vnces deaue de fenoil deux heures  
deuant manger par.iiii.on. V.iours. Apres  
l'operation desdictes pissules / fault mettre  
en l'aureille Vne tête trepce en huylle de ru-  
castor / ou aspic / avec ius de porreaux / & sou-  
uēt le matin a ieun fault incliner l'aureille  
sur caue chaulde de la decoction de mar-  
taine / rue / aloine / caminette et melilot.

#### ¶ Regime.

¶ Le malade doit peu boire et m'ager / s'  
exercer a ieun / et soy faire suer en estuues  
aucunesfoys soy faire esternuer / et ne doi-  
vser ausy / oignons / porreaux / pois / feb-  
re et naucaux / ne boire Vin sans caue.

#### ¶ Contre surdite.

¶ Aucunesfoys aduiēt surdite pour Ver-  
q̄ sont en l'aureille / lesq̄lz y causent Vng  
tinemēt / et lors doit on mettre Vng peu  
aloes en caue bien chaulde ou en Vin blā  
en distiller dedās l'aureille / puis mettre  
deuforbe en pouldre dedās le nez pour est-  
nuer / aucunesfoys viēt surdite par phleg-  
laq̄lle inueterce est incurable / mais qua-  
elle cōmence on doit purger cōme a este



## Chapitre second.

Fueil. p. vii.

au remede du son des oreilles/ puis prendre de la graine de laurier en poudre & la faire bouillir en huille de liz/ et la mettre chaude dedans l'oreille.

Remede contre puanteur de nez.

**P**renez girofle/ gingembre & calamete C  
pu  
teu  
nez  
des galleme de chascun & faictes bouillir en vin blanc/ duquel le patient l'auera

son nez/ puis mettra dedans de la poudre de pytre. Et sil y a repletion de phlegme en la tete/ premierement doit estre purgee avec pissures cochees ou perapigre. Aussi si la cause de l'ordie puanteur venoit de l'estomach/ soit premierement guarir l'estomach/ ceste sera cy apres mys au chapitre des remedes de l'estomach.

Remede contre flux de sang venant par le nez.

**P**renez une dragme de boliarment l'auera C  
de  
flux  
sang  
nez.  
& le destrepez en eau rose ou de plantain & donnez a boire au patient/ puis luy liez les extremittez plus fort que pourrez/ & apres faictes une tete de horties griaches & la mettez dedans le nez. Davantaige tiene le patient en sa main de l'herbe agriinoine avec la racine. Et sans doubte le sang se estachera. **A** ce mesme.

**L**



Pour la douleur des dens.

**E** vault Vne Vétouse myse sur le foye / si le  
sang Viêt du coste d'roict / ou sur la ratte / si le  
sang Viêt du coste gauche / & applicquer des  
sus les parties honteuses des estoupes ou  
linges trêpez en Vin aigre / et a Vne femme  
sur les mammelles

**R**emedé pour la douleur des dens.

**D**oulleur de dens / laquelle cōme dit Ga  
me de liē / entre aultres immortelles passids / de  
s p quelles l'homme ha douleur: est pl<sup>9</sup> moleste  
e di<sup>9</sup> peult Venir de cause chaulde ou froide. S  
ses de cause chaulde les gēciues sont rouges e  
nie<sup>9</sup> fort chauldes. Parquoy est bon tenir en la  
Bouche caue cāfre ou faire bouillir Vng per  
de cāfre en Vin aigre & le tenir en la bouche

**A**ultre remede singulier q̄ oste toute dou  
leur de dens: speciallemēt de cause chaulde

**P**renez racine de iusquame aultremen  
dicte hannebane / et faictes bouillir en Vin  
aigre & eaue rose / puis tenez dudit Vin aigre  
en la bouche.

**R**emedé pour douleur  
de dens de cause froide.

**P**ourtāt que en telle cause souuēt distil  
le eaue en la bouche / le patiēt doit prendre  
pillules cochees pour purger la teste / puis



Chapitre second.

Fueil. v. viii.

doibt tenir en la bouche Vin chaud ou ayt  
bouilli pyretre/mentre et rue.

¶ Autre remede pour ceste mesme cause.

¶ Prenez saulge et pyretre et faictes bouil-  
lir en Vin aigre / puis le tenez en la bouche  
bien chault.

¶ Autre remede.

¶ Prenez pyretre / staphizagre et des troyes  
sortes de poiure / de chascun esgallement/  
macis et galingal la moytie moins q̄ des  
autres/soyt faicte pouldre pour frotter les  
dens avec Vin blanc.

¶ Autre remede.

¶ Prenez escorce moyenne de seur/sel & poi-  
re autāt dung que d'autre / le tout ensens  
le pille soyt mys contre la dent dolente.

¶ Autre remede.

¶ Prenez Vng peu de cotton & le trempez en  
uylle d'aspic/ puis mettez dessus la dēt dou-  
oreuse. Si la dent est creuse bon est la faire  
irrachier deuāt q̄lle soyt pl<sup>9</sup> gastee: car tous  
ours empirera quelque chose que on y face.

¶ Pour blanchir les dens.

¶ Prenez marbre blāc / os de seiche/ coral  
blanc/ sel gemme/ sel cōmun brusle/ mastic  
& escorce de citrō/ de chascū esgallemēt/soyt  
faicte pouldre subtile / de laquelle tous les

Li ii



Pour blanchir les dens.

matins soyēt les dēs frottees / puis lauees  
de Vin blanc ou ayt bouilly Vng peu de ca-  
nelle. Et apres led. lauemēt bon est les frot-  
ter dune piece neufue taincte en graine / qui  
ayde / non seulement a blanchir les dens /  
mais aussi faict auoir bonne haleine.

¶ A ce mesme

¶ Vault Vin aigre squillitic / auq̃l soyt trē-  
pe Vne piece de drap / dequoy les dens ⁊ gēci-  
ues soyēt frottees. Ledict Vin aigre squillitic  
resserre les gēciues / cōforte les racines des  
dens ⁊ donne bonne odeur a la bouche.

¶ Autre remede pour blanchir les dens.

¶ Soynt faicte eauc en alābic des deux pars  
de armoniac / et de sel gēme / et la tierce par-  
tie de alun / puis soyēt les dēs frottees avec  
Vng linge mouille en ladicte eauc.

¶ Pour oster puanteur de bouche.

¶ On doit souuēt lauer la bouche de eauc  
et de Vin aigre / puis mascher assez longues-  
ment du mastic / et apres bon seroit lauer la  
bouche d Vin ou ayt bouilly aniz ⁊ giroffle.

¶ Si feteur ou puanteur de bouche Venoit  
pour cause dune dent pourrie le meilleur est  
de la faire oster.



Regime pour les dens et puanteur de bouche.

On doit lauer la bouche auant manger et apres de aue chaulde pour nectoyer la bouche et purger les humeurs des genciues qui descendent du chief. Le matin a ieun est bon lauer sa bouche et frotter ses dens dune fueille de saulge / escorce de citron / ou de poudre faicte de girofle et noix muscade. Bõ est euitter laictaiges / fructz crus / choses aigres et dures a mascher. Aussi toutes viandes de mauuaise digestion et tout vomissement.

Le tiers chapitre. Des aydes pour les maladies de la poictrine.

**R**emierement pour Voix enrouee <sup>de</sup> qui faict parler bas et a grant peine <sup>lei</sup> / fault euitter choses aigres / sales <sup>la</sup> / agues et aspres. Pareillemẽt <sup>cr</sup> dormir de iour / trop Veiller / endurer froit <sup>pre</sup> / trop parler et crier hault <sup>rei</sup> <sup>la</sup> <sup>erc</sup>.

Toutes choses douces y sõt quenables / cõme pomes cuytes avec sucre / raisins de quaresme / figues de marseille / laict damẽdes / orge munde / pignolac / penides / pillsules blanches / sucre candi / et ius de reguelisse.



Pour les maladies de la poictrine.

¶ Remede pour Voix enrouee.

¶ Prenez brouet de chouy rouges et y faictes fondre sept ou huyt penides ⁊ Vne once de syrop capilli Veneris / puis le soir au coucher baillez a boire au patient.

¶ Autre remede.

¶ Prenez dyairis simple et baillez Vne lozzenge soir et matin.

¶ Autre remede pour enroueure qui a dure longuement.

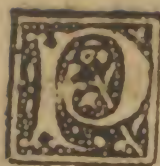
¶ Prenez raisins de quaresme / figues de marseille / sucre / canelle et giroffle / de chascun Vng peu / et faictes bouillir avec bon Vin duquel donnez a boire soir ⁊ matin deux onces a chascune foye / suppose quil ny ait fiebure.

¶ A ce mesme.

¶ Vault syrop de iuiubes baille soir ⁊ matin Vne cueilleree a chascune foye / ou avec Vng baston de reguesisse en maniere de lohot. Si avecq's lenroueure descēd habondāce deaue en la bouche / bon est faire electuaire moytie de dyairis ⁊ moytie de dyagargāt / ⁊ en Vser soir ⁊ mati: puis parfumer estoupes de chāure avec parfum faict dencens / mastic / Vernix ⁊ storax calami ⁊ les mettre sur la teste.



Remede pour la toux.



Prenez ysope/raisins de quaresme et  
figues de marseille/ de chascun Vne  
petite poignee/ & reguelisse Vne once.  
Faictes bouilliz en caue tant q la tierce ptie  
soyt cōsumee / puis baillez a boire dux foyz  
le iour. Au matin deuy heures deuât man-  
ger/ et Vne heure deuât soupper/ a chascune  
foys deuy bons doitz dedās Vng Voirre. Et  
apres incontinent bon seroit māger Vne los-  
zēge de dyairis ou de dyapenidiō. Qui Boul-  
dra faire meilleure decoction / faudroit ad-  
ioster Vne petite racine de cause/ aniz et fe-  
noil auecques graine de horties/ de chascun  
la quarte partie dune once.

Autre remede.

Prenez succe candy/ pillules blanches/  
dyairis & dyagragāt de chascū Vne once/ re-  
guelisse la quarte partie dune once. Faictes  
pouldre de laqllc baillez Vne cueilleree soir  
et matin en beuuant aps troyz onces de eue  
de ysope / ou de scabieuse auec succe ou sās  
succe. En lieu desdictes eues bō seroit prēs  
dre Brouet de chouy rouges sans sel.

Autre remede.



Pour les maladies de la poictrine.

**P**renez syrop de reguelisse & de ysope & donnez a boire soir & matin avec ptyfane/ou faire prendre l'ung desditz syrops avec la cuiller.

**A**ultre remede.

**P**renez pouldre d'ypairis siple/reguelisse & poiure de chascun le poix d'ung escu. Et avec quatre onces de sucre soyt faict electuaire pour user souuent hors repas.

**A** ce mesme. **V**ault lohot appelle lohot sanum / qu'on doit prendre avec baston de reguelisse a l'heure de la toux hors le repas. Aussi est fort bon Vng aultre lohot dit lohot d'pino pour user a toutes heures cōde de l'autre. Pareillemēt bō est user a l'heure de la toux du pignolac. Et oingdre la poictrine soir & mati de huylle d'lyz/amēdes doulces/ou d'beurre de may non sale. **I**l est a noter q'cōmunemēt la toux aduiēt p' froides humeurs q' griesfuent griesfuemēt le poulmō, parquoy toutes choses chauldes & doulces et qui font cracher y sont cōuenables. Comme sont les choses cy dessus escriptes. Et aucunesfoys procede de cause chaulde/ce qui appert quāt il a grant alteration ou fiebure. Et adōc fault soy abstenir de boire Vin & faire ce qui sensuyt.



L'hapitre troysiesme. Fueil. xxi.

Remede contre la toux qui  
prouient de cause chaulde.

Prenez syrop Violat & de iuiubes/et don-  
nez a boire soir & mati avec ptyfane ou caue  
boullie.

A ce mesme.

Vault electuaire dyagargant a prendre  
soir & matin Vne lozège. Et aps boire troyz  
doitz ou Vng Boire de bonne ptyfane.

Regime pour la toux.

On doit euitier Vinaigre/Verius/chofes  
fort salees/fruictz & herbes crues/poisson sy  
monneux/grosses Viandes/ & trop se réplir.  
Aussi fault euitier boire Vin entre les repas/  
dormir de iour/ & tantost apres le manger.

Le Vêt/le froit et beaucoup pler y sôt fort  
ptraires. Aussi est tout traual tât de corps  
q desperit. Bõ est retenir souuēt son haleine.

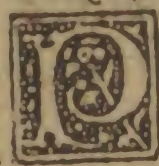
Remede contre haleine.

**D**ifficulte dhaleine procede cõmune/ doi  
cedi  
ficu  
dha  
ne,  
mêt de phlegme visqueux qui est au  
poulmon: ou de sanie opilâte q est en  
la cõcauite de la poictrine: ou de catterre qui  
descẽd dessus le poulmõ et en la poictrie dõt  
ensuyt difficile a attirer laer/et se appelle  
ex medecie dyspnia/ ou difficile a respirer/



## Remede pour asthma.

et se appelle asthma:ou difficulte tât en at/  
tirât laer que en leppellant / ⁊ se appelle ors  
thopnia. A chascune de troyz maladies sôt  
fort bônes choses dessus ordonnees pour la  
toux: ⁊ ce q̄ ensuyt. ¶ Recepte pour asthma.



prenez Vne once de raisins de quares/  
me ostez les grais. ii. figues de mar/  
seille/ la chair dune dacte / ysope sei/  
che/ capilli Veneris/ reguelisse ⁊ poulinô d re/  
nard laue en vin/ caue d scabieuse/ d chascû  
Vne dragme/ penides. ii. onces / avec syrop  
de reguelisse. Le tout soynt icorpore ⁊ faict lo/  
hot pour souuēt Vser avec bastô de reguelis/  
se loing du repas. ¶ Autre recepte.

¶ Prenez marrouchouin dit en latin pras/  
siô/ capilli Veneris ⁊ ysope/ de chascûe Vne  
poignee/ reguelisse/ dactes/ figues/ semêce d  
aiche ⁊ de fenoil de chascû demye once. Fai/  
ctes bouillir en Vne pite de eane tât q̄ la tier/  
ce partie soynt consumee. Puis donnez a boi/  
re de la dicte decoctiô deux on troyz doitz en  
Vng Voirre to<sup>9</sup> les matins deux heures de/  
uât manger. Et deuât ou incôtinêt aps bon  
est prendre gros comme Vne chastaine de la  
côserue de caule/ ou Vne lozêge de dyaisopi/



Chapitre troysiesme. Fueil. **xxii.**  
ou de dyairis salomonis. Lo hot de poulm<sup>ns</sup>  
de renard est fort bon pour ledict asthma.

**C**Dignement pour courte haleine.

**C**Prenez deux onces de hyulle de amēdes  
doulces/ Vne once de beurre de may non sa/  
le/ Vng peu de saffrē & de cyre neufue/ & soyt  
faict oignement pour oingdre la poictrine  
soir et matin.

**C**Regime.

**C**Considere q<sup>u</sup> asthma prouient le plus sou/<sup>u</sup>  
uent de phlegme imbibē au poulm<sup>on</sup>. Il est <sup>co</sup>bi<sup>an</sup>  
conuenable faire ce q<sup>u</sup> est dit au regime de la  
toux: & demourer en lieu sec/ loig des eaues/  
estangz & marescaiges/ & coucher en chābre  
non reumatique. En laquelle en puer soyt  
faict feu d<sup>e</sup> boys sec sās fumee. Le pain doit  
estre leue: p<sup>ar</sup> quoy tartres/ gasteaulx/ eschauf/  
dez & croustes de paste ne valēt riēs: aussi ne  
font pois/ febues/ naueaulx/ chastaignes/  
mesles: ne aucūe chose veteuse ou opilatiue.  
Le poissō rosty sur la grille est le mois mau/  
uais. Orge munde/ rassize/ gruau/ brouet  
de chouy rouges/ ou dūg Vieil coq avec yso/  
pe & saffren sont tresbons: aussi sont figues  
de marseille/ raisins dālicā/ dactes/ grains  
de pin/ pignolac & amēdes doulces. Le mon.



Pour la maladie de ptisis.  
ueniēt ou exercice subit & hastif est fort mau-  
uais / cōbien q̄ l'exercice modere deuāt le res-  
pas soyt tres bon & tres prouffitable / pre / cour-  
roux / despit et aultres passidz qui enflāmēt  
le cueur & les esperitz se doibuent euitier.

¶ Aydes pour ptisiques.

cr  
q̄s  
cō  
istā  
tel  
ala

**P**tisis est Vlcere de poulmon pour les-  
quel tout le corps deuient cōsume tel-  
lement quil ne demeure que la peau.  
Ainsi congnoistrez lhomme ptisique par ce  
q̄ de iour en iour il deuient plus sec & maigre  
et luy tumbēt les cheueulx / & ha la toux / et  
crache boue aucunesfoys avec filz de sang  
et si ce quil crache estoit mys en Vng bassin  
plain deaue il yroit au fons.

¶ Dit Galien parlāt de ceste maladie q̄ ia  
mais lhōme nen peult guarir. Et q̄ luy estā  
a Rome conseilloit aux ptisiques demor-  
rer dessus les montaignes eslongnees de  
eaus et des lieux aquaticqs dōt estoit leur  
vie prolongee / cōbien que finablement mor-  
royent dicelle maladie. Le neautmoins e-

les ay  
les q̄  
peult  
aire au  
priq̄.

bon leur ayder / et la chose q̄ plus leur prou-  
fite est boire tous les matins deux ou trois  
doitz de laict de anesse quatre heures d



**C**hapitre troysiesme. Fueil. xxiii.  
uant manger/en lieu duquel on peult pren-  
dre laict de cheure nouuellement tire/ et de-  
dans mettre a chascune foyz Vne cueillcree  
de pouldre faicte d' succe rosat/ aussi leur est  
bõ Vser a toutes heures cõserue de roses/ suc-  
cre rosat/ pignolac/ diagargât/ ⁊ oïgdre leur  
poictrine deuât ⁊ derriere d'hyssle de amen-  
des douces / ou de beurre de may non sasse.

**A**ultre ayde experimẽte  
par Vng religieux.

**P**renez. ii. onces de pinpenelle et faictes  
pouldre/ puis avec succe soynt faict electuai-  
re / duq̃l baillez tous les matins deux dra-  
gmes avec troys onces deaue de pinpenelle.  
Eaue distillee descargotz Vanlt a boire to-  
us les matins aux ptisiques/ et a tous ceulx q̃  
sont secz ⁊ maigree. **A**ultre ayde.

**P**renez les quatre semences froides ⁊ se-  
mence de coingz/ de chascun troys dragmes  
⁊ demye / semẽce d'pauot blãc cinq dragmes/  
ius de reguelisse/ ysope/ amydon/ gõme ara-  
bic et diagargât / de chascun dragme et de-  
mye / penides autãt que de toutes lesdictes  
choses. Soynt faicte pouldre/ de laq̃lle fault  
prendre tous les matins deux dragmes et



Pour la maladie de ptisis.

après deux cuillerees de syrop de iuiubes/  
ou en lieu dudit syrop boire de la ptyfane ou  
de leaue de Vngule cabaline autrement dicte  
rale de cheual/ladicte pouldre vault moult  
a la toux et aux ptisiques/de laq̃lle dit Ha  
ly auoir guarí Vng moyne ptisique.

Regime pour les ptisiques.

**C** On doit faire ce q̃ est au regime de asth  
ma et euitier toutes espiceries fors le saffrẽ/  
doibt semblablement fuir toutes choses ai  
gres aceteuses/ & aspres/ & ne doibt endure  
fain ne soif mais bien se nourrir de Viãdes  
de facile digestion & de bõ nourrissemẽt / cõ  
sont coulis de chapon/ orge mûde/ laict da  
mendes/ moyeulx doeuſz/ chair de Veau/ ch  
ureau/ aigneau/ piedz de mouton & petis oy  
seaulx Viãs es boys et buissõs/ escriuisse  
& poissons deaue douce courãte ayãs escai  
le: escargotz/ autrement ditz limatz en coqu  
cuitz avec fenoil & ysope sõt tresbõs. Doib  
Viure ioyeusement & iouer a quelq̃ ieu pou  
son plaisir sãs traualier: doibt euitier me  
cines laxatiues/ pourtãt q̃l est dit. Si flu  
accedat mors itrat/ Vita recedit. Qui est a  
cõtraire de asthma auq̃l est necessaire au



Chapitre troysiesme. Fucil. pvi.iii.  
tousiours bon Vêtre soynt naturellement ou  
par medecine.

¶ Pour la pleuresie.

**Q**u'ap̄s sont mys aydes pour mal de <sup>de pl</sup> costes. Et pour mieulx entendre fault <sup>fu</sup> scauoir q̄ souuēt aduient q̄ es peaulx q̄ couurēt les costes sont assemblez s̄ag & humeurs colericques q̄ engēdrent apostumes appellez pleuresie / laquelle on cognoist par quatre signes. Premièrement par ce q̄ le pa- <sup>zees</sup> tient ha la fiebure tresardente. Secōdemēt <sup>gne</sup> pour la douleur qui est au coste par dedās cō <sup>de p</sup> me si on mettoit pois daguilles. Tiercemēt <sup>reflu</sup> par ce q̄ le patiēt ha courte haleine. Et quarcement pour la toux qui est fort grande: par lesditz signes on iuge la pleuresie Vraye q̄ est es peaulx de par dedās le corps / mais il y a Vne aultre pleuresie nō Vraye / q̄ est apostume es taves de dehors les costes. Et en ce te na pas le malade si grāt fiebure cōme en autre.

¶ Remede.

¶ Le patiēt doibt estre saigne de la Veine du <sup>ze re</sup> coudoye du bras contraire au coste ou est la dou- <sup>mede</sup> leur / depuis le cōmencement de la maladie <sup>pour</sup> iusques a troyz iours ensuyuāt / ap̄s lesq̄lz <sup>pleure</sup> le patiēt doibt estre saigne fault q̄ se soynt <sup>fie</sup>



Pour la maladie de pleuresie.  
du coste ou est la douleur. Dultre doit le pa-  
tient tousiours mettre a son coste dolët Vne  
bouteille de terre plaine deaue chaulde / et  
soir & mati se faire oingdre le coste de huylle  
de caminette. Dauantaige doit prendre Vng  
clystere faict d mesgue d laict / casse / huylle  
Violat & miel rosat / sil ha le Vêtre constipe  
En lieu dudit clystere bon est prendre Vne on-  
ce de casse / Vne heure deuant disner / soyt en  
bol<sup>9</sup> ou destrêpee en ptysane / puree de poi-  
ou eue de scabieuse. ¶ Aultre remede

¶ Prenez eue de fleurs de genet / de scat-  
eue & de char dō benedict / de chascū esgal-  
ment / lesquelles meslees ensemble dōnez  
boire to<sup>9</sup> les matins a chascune foye dei-  
bons doitz en Vng boire / & faictes oingdre  
le coste malade de huylle de genet.

¶ Aultre remede singulier.

¶ Prenez .iii. onces de eue de char dō Ber-  
dict .i. cuilleree de Vin blâc & .vi. germes d  
eufz biē frais / le tout biē mesle ensēble so-  
baille tiede au patiēt plustost quon pourrâ

¶ Aultre remede experimēte.

¶ Prenez deux bonnes poignees de fiēte  
cheual / deux racines de gingēbre en poi-



**C**hapitre troysiesme. **F**ueil. ppv. **B.**  
Pre et enueloppez bien ladicte fiète avec sed.  
gingebre en linge bien nect/puis les mettez  
en vng pot neuf bouillr avec deux pintes de  
Vin blanc tât q la tierce partie soyt cōsumee.  
Dudict Vin dōnez au patient a boire trois  
bons doitz en vng voirre tous les matins.  
Et apres auoir beu ledict Vin se doit le pas  
tiēt faire bien couvrir affin quil puisse suer.

**R**egime pour pleuresie.

**L**e patient ne doit boire Vin ne manger  
hair/ et soyt cōtēt de boire ptylane/eau de dor  
e/ ou eau blanche/ et manger orge munde/  
uict de amēdes/rassise/ pommes cuytes et  
uisins de quaresme/ tāt que la fiebure soyt  
ors. Pour suy ayder a cracher est bon sou  
ent vser pissules blanches/diagargāt/suc  
e candy/ et aultres choses dictes aux ay  
s de la toux.

**P**our mal de coste q nest pleuresie.

**D**uēt Viēt Vne douleur au coste qui se appelle vng bout q pcede de vêt  
site. Parquoy est bō y applicquer cha  
r/cōe vne rostie de pain biē chaulde/ vne  
chete plaine dauaine et de sel fricassez en  
semble/ ou de mil q est meilleur. Aussi seroit

**D**u  
boute  
les re  
medes  
diceluy

**D**



## Des maladies du cuer.

Bon y mettre Vne escuelle de boys plaine de  
cèdres chauldes et herbes de marouchouin/  
ri e/ aloine/ mariolaine/ ysope/ saurier/ z ca  
minette. ¶ Autre remede pour bout.

¶ Prenez racine de cause et bouillō de cha  
scun. i. once/ Veruaine/ hermoise/ sauge/ mē  
te/ aloine/ tenaisie et mere herbe de chascun  
Vne poignee. Le tout soynt mys en Vne cha  
pelle pour distiller/ z leaue reseruee pour d  
ner a boire tous les matins deuy ou troyz o  
ces tāt q̄ durera la douleur. ¶ Autremē

¶ Prenez lesdictes herbes z racines z pillē  
avec Vin blāc/ puis passez par Vng linge/  
donnez au malade deuy bons doitiz en Vn  
Boirre deuy ou troyz heures deuāt māger

## ¶ Le quart chapitre. Des ma/ ladies du cuer.

Que  
cest q̄  
debili/  
te de  
cuer.



¶ Debilite ou foiblesse de cuer se ap  
le quāt le corps deffault en sa V  
tu Vitale sans cause notoire. ¶  
quant le corps se consume z deu  
decouloze/ et que ses operations Vita  
sont debiles sans lesion sensible dault  
mēbres que du cuer. Et peult Venir de a  
stume/ pour lequel ne fault remede/ car t



Chapitre quatriesme. Fueil. pp vi.  
te apostume de cuer est mortel. Et peult ad  
uenir debilité de cuer de chaleur accidétal  
le/quon cōgnoist quāt il a grāde chaleur en  
la poictrine/ & Vehemente soif/ q se diminue  
plus en attirant aer froit que par boire eue  
froide.

Remede.

Donnez a celui q a le cuer foible et prest  
a luy faillir/pour cause de fiebure ou extre  
me chaleur / tous les matins se poix dung  
scu des trociscz de cāfre avec Vin de grena  
es/ & mettez dess<sup>us</sup> sa poictrine deuers le co  
e gauche sandal/ ou linge trēpe en eue ro  
se & Vin aigre. En lieu desdictz trociscz donnez  
e selectuaire appelle dyamargariton froit  
d<sup>es</sup> les matins Vne lozēge. Aussi est bō donner  
pour ladicte foiblesse des cōserues de roses/  
violes & nenufar meslees ensemble / et ap  
s oire de leue de Vinette/ et odorer roses/ ne  
nufar/ eue rose et Vin aigre. Aucune foy  
t plus souuēt aduiēt debilité de cuer pour  
cause froide et seiche q est sans fiebure avec  
cuer & tristesse.

Remede.

Prenez electuaire appelle dyamascus ou  
Vng aultre appelle plyris et donnez tous les  
matins Vne lozenge / puis a boire Vng peu

D ii



Pour battement de cuer.  
de bō Vin ou eaue de buglosse / ⁊ faictes oing  
dre la poictrine d'hyllle nardin. Dultre don  
nez Vne fois la sepmaine cīq heures deuāt  
māger le poix de demy escu de bon tyriacle  
ou methridal detrēpe en Vng peu d Vin blāc  
ou ayt bouilly Vng peu de macis.

¶ A ce mesme.

¶ On doit bailler au malade souuent a  
l'heure de sa foiblesse / giroffle / canelle / noix  
muscade / zedouart ou racine de caule / sup  
pose q̄l ne soyt ethique / auq̄l cas se deburoit  
abstenir ledict malade desdictes choses. En  
lieu desq̄lles luy seroit puenable biē se nou  
rir de bōnes chairs ⁊ potaiges sans espice / ⁊  
prēdre to<sup>r</sup> les matins troys ou quatre doit  
de laict de anesse ou de chieure avec  
rosat.

¶ Pour battement de cuer.

pr  
ces  
de  
par.



¶ Quel est des medecis appelle cardia  
que passion / aultrement treneur de  
cuer q̄ aucunes fois aduient avecq̄s  
fiebure / ⁊ aucunes fois sans fiebure.

¶ Si avecques fiebure remede.

¶ Le patiēt doit estre saigne d la Veine du  
foye / ⁊ boire to<sup>r</sup> les matins syropz de grena  
de / de symōs ⁊ de ius de Vinette / ou de lung



Chapitre quatriesme. Fueil. xxvii.  
diceulx avec eue rose/pourpie/cycoree & Vis  
nette. Dauantaige ledict patient doibt sen  
tir choses froides aromaticques cõe roses/  
fleurs d'violes / nenufar & Vin aigre rosat.  
Dultre bõ luy seroit prẽdre Vne medecie de  
reubarbe / par lordõnance de quelq bõ mede  
cin assistant. Apres laqõlle seroit tresbon ap  
liquer dessus la mammelle gauche Vng  
inge trempe en eues de platayn / roses / Vi  
ette et peu de Vin aigre. ¶ Si treneur  
e cuer est sans fiebure remede.

¶ On doibt bailler au malade deux drag  
ies de electuaire faict de la pouldre de dya  
rargariton chauld / et de la tierce ptie de la  
ouldre de gẽmis. Puis boire deux ou trois  
neez des eues de buglosse et melisse mes  
ees ensemble.

¶ Autre remede.

¶ Prenez mastic / lignũ aloes et giroffle / ca  
ielle / noix muscade et cucubes / de chascun  
ing scrupule q est la tierce ptie dune drag  
ne / escorce de citron dempe dragme / deuroz  
nici rommain et perles / de chascun quinze  
grains / semence de basilic dix grains / an  
ize & muscade de chascun deux grains. Con  
erues de buglosse / de caule / & descorce de cy

D iii



Pour Battement de cuer.

tron de chascune dempe once / soyt faict electuaire avecques quatre onces de sucre dissoult en Vin blanc & eaue de buglosse. Duquel fault prendre deux dragmes chascun matin / & boire apres Vng peu de bon Vin.

¶ Autre remede.

¶ Prenez eaue de buglosse / melisse & bourroches des troys ensemble Vne liure / & dempe liure de bon Vin / pouldre de canelle / giroffle & noix muscade / de chascun .ii. dragmes. Le tout soyt bien mesle ensemble / puis Vng peu chauffe & Vng linge de lin trempé dedans / ou Vne piece de scarlette soyt appliquée dessous la mammelle gauche. ¶ Autrement.

¶ On peut faire Vng sachet de sandal avecques lesdictes especes / aromaticques ou autres pouldres cordiales / et le mettre chault dessous la mammelle gauche.

¶ Autre remede.

¶ Prenez pome de seneurs faicte de lapdair / lignu aloes / escorce d'cytron / macis / giroffle / fleurs de bourroches / ambre et storax calamit avecques cyre / & la porte le malade pour souuent la odozer. ¶ Autre remede.

¶ Prenez electuaire dyamusti & donnez cha-



Le chapitre quatriesme      Jueil. pp viii.  
scun matin le poix d'ung escu a manger / puis  
boire Vng peu de bō Vin ou eaue de buglosse.

¶ A ce mesme.

¶ Vault boire to<sup>9</sup> les matins troyz onces  
de eaue de buglosse ou ayt bouilli giroffle.  
Aussi est fort bon boire chascū matin troyz  
onces de iuleb faict de demye liure de eaue de  
melisse / et de troyz onces de succe. Confe  
ction de iacincte est singuliere et excellente  
pour la treueur de cuer / mais cest pour les  
princes et non pour les poures.

¶ Pour sincope / autrement  
dicte euanoisson.

**S**incope est ablatiō de sētemēt ⁊ mou  
uemēt en tout le corps pour la debi  
site du cuer / pourtant des philoso  
phes est appelle mort temporelle ou petite  
mort. Aussi se peult appeller cardiaq<sup>e</sup> grāde  
pource q<sup>e</sup> cardiaque passiō est voye a sincope.

¶ Remede.

¶ En leste de euanoisson subitement on  
doibt iecter eaue froide commixtionnee de  
eaue rose cōtre le Visage du malade / mais  
q<sup>e</sup> ladicte euanoisson ne procede de la me<sup>re</sup> Qu  
re. Duquel cas fault applicquer au nez tou<sup>euai</sup> sem

D iiii



Pour sincope ou euanoisson.

tes choses fetides & puantes / cōe plumes de  
pdris bruslees / castor & asse fetide. ¶ Dultre  
doibt on dōner au patiēt Vng peu de bō Vin  
qui est la chose q plus subitemēt restaure cōs  
me dit Auerrois au septiesme colliget. Apres  
on doibt fort frotter bras & cuysse & les lier  
de ligatiōs douloureuses / puis prouocquer  
esternuemēt en mettāt Vng peu de poudre  
de poiure long / euforbe & castor dedās les na  
rines / et si pour lesd. choses le malade ne re  
uient sincope est irrecuperable & mortelle.

ne ¶ Il est a noter q si leuanoisson Viēt pour  
la grāde resolution des esperitz / cōme apres  
p grāde euacuatiō soyt par sueur / flux d sãg /  
p ou flux de Vētre / on ne doibt iecter eue froi /  
de ou flux de Vētre / on ne doibt iecter eue froi /  
L de au Visage ne fort lier les mēbres du ma  
lade / mais se fault tenir en Vng lieu sans le  
mouuoir. ¶ Luy donner a boire de bon Vin  
et le nourrir de Viādes subtiles / cōme sont  
pouletz / chapons / perdrix / Veau / mouton  
et cheureau / desq̃lles on luy doibt faire bon  
potaiges / coulis et restaurans soyt en cha  
pelle ou autrement.

¶ Quint chapitre Des aydes  
pour maladies destomach.



Chapite cinquiesme. Fueil. pxiij.



Arche du corps pour recepuoir la  
Viande necessaire a tous les mēbres  
est le stomach / et est situe au meil-  
lieu du corps pour digerer icelle  
Viande / auquel aduiēt debilite ou minution  
dappetit / aucunesfoys pour erreur d la quā-  
tite ou qualite du manger / et aucunesfoys  
pour phlegme qui descend de la teste comme  
par reume.

Remede.

Fault faire abstinēce / et sobremēt manger  
legieres Viandes / boire bō Vin / et peu / et purger  
le stomach en prenāt Vne pissule de yera sin-  
ple deuāt manger / ou trops desd. pissules a  
quatre heures du mati si la repletiō est grā-  
de. La nuyct en dormāt fault tenir sa main  
sur le stomach / ou y mettre Vng petit aureil-  
lier de plume / ou sachet daloie / et mariolaie.  
Aucunesfoys aduiēt telle debilite non pour  
reume ne pour boire ou manger / mais pour  
phlegme Bisqueux / et lymōneux ptenu en so-  
rifice de le stomach. Leq̃l est cause dengēdrer  
dabondance de Vētositez et y faire nager la  
Viande avec peu de soif / et aucunesfoys avec  
ructuatiō acetense / et inf. atiō. Telle debili-  
te ne se peult guarir pfaictemēt / mais pour

C  
vi  
bi  
ou  
nu  
da  
tic  
po  
mā  
q̃ p  
phl  
gm



Pour les maladies de l'estomach.  
Vng tēps amender faisant ce qui sensuyt.

¶ Ayde pour debilité destomach.

¶ Premièrement on doit bailler pillules  
stomaticques deux ou trois heures deuant  
mâger / plus ou moins selon la grâde ou pe-  
tite repletio destomach / & apres fault dōner  
to<sup>r</sup> les matins deux heures deuant disner / et  
Vne heure deuant soupper / a chascunefoys  
Vne lozēge dūg electuaire appelle dyagalās  
ga / ou dūg aultre appelle dyaciminon / les-  
quelz electuairez cōsument Ventositez & es-  
chauffent / parquoy expellent la mauuaise  
cōplexion froide & Venteuse de l'estomach.

¶ A ce mesme.

¶ Vault gingembre Verd / puis cōme est dit  
des electuairez cy dessus. Aussi est fort bon  
prēdre deuant le repas aniz et fenoil / & au cō-  
mencemēt de la refection prendre Vne rostic  
trēpee en Vin cuyt ou bōne maluaisie sans  
boire dud. Vin si ce nestoit Vng peu a la fin  
du repas.

¶ Aultre remede.

¶ Prenez mastic & lapdā de chascū Vne on-  
ce / mēte et aloine puluerisez de chascūe Vne  
drag. therebentine ce q̄l en fault pour incor-  
porer ensemble lesdictes choses / & soyt faict



**Chapitre cinquiesme. Fueil. xxx.**

emplastre estendu sur du cuyr/ puis soynt ap-  
pliquez dessus lestomach/ en lieu duquel emplastre  
est oingdre lestomach des huylles de nar-  
din & mastic/ ou dessus mettre pain chauld trempé  
en bon Vin. Sur lequel pain soynt mise pouldre  
de giroffle & noix muscade. ¶ **Aucunes foyes**  
suyent debilité destomach de cause chaulde  
laquelle on cognoist quant avec peu d'appetit on

Qu  
deb  
te d  
mac  
vien  
cha  
leur

a soif & aucunes foyes douleur de teste deuant  
manger/ & après on faict des roctz puantz dont au-  
cunes foyes ensuyt vomissement. ¶ **Remede.**

Si en telle debilité y a multitude de salive  
& Vouloir de vomir/ il est bon prendre dix  
dragmes de perapigra avec la decoction de  
ois chiches ou avec deux ou trois onces de  
vine d'aloine/ & a la fin des repas fault user  
d'viande preparee/ & euitier boire apres/ et se  
dormir de iour.

¶ **A ce mesme.**

Valēt mirabolās kebulles cōfitz/ lesquelz  
on doit prendre une foyes la sepmaine/ et a  
ii. heures du matin ung demy ou ung étier  
chascune foyes en ostāt le noyau qui est de-  
hors. Si en ladicte debilité destomach de cause  
chaulde il ny a habondance de salive/ mais  
secheresse de bouche avec soif & nausée ou vo-



Pour les maladies de lestomach.  
misement puât ou fumeux/ est bon prendre  
tous les matins syrop aceteux/ syrop rosat  
ou syrop d coïgz avec eue de endyue & cyc  
ree/ ou eue bouillye refroidie/ puis boire d  
perapigre cõe dessus est dit/ ou prendre purg  
tion ainsi q̄ dess<sup>us</sup> est mys au remede de dor  
leur de teste Venant de Colere. ¶ Il est a  
ter q̄ pour telle debilitie destomach ne fai  
porter cyroie/ emplastre/ ne sachet ou il y a  
chaleur de peur de augmēter la cause/ ma  
cõuiēt oingdre lestomach de huyllles froid  
cõe sõt huyllle rosat & huyllle de coingz. E  
y Beult mettre emplastre soyt faict de ro  
rouges & sandaulx. ¶ Pour fastidiosite

otte  
i de  
ilite  
estom  
mach.  
  
Pour  
fasti  
diosite  
destom  
mach.



Aucunesfoys aduiēt a lestomach v  
maladie appelee fastidiosite pe  
laq̄lle la psonne ptre sa Boulēte p  
en hayne et abomination toute Viāde q̄ l  
est p̄sentee/ ainsi q̄ Vng hōme sain prēt pl  
sir & delice en son manger/ & la cause de c  
maladie est repletio d humeurs colericq  
ou phlegmaticqs gros & visqueux en le  
mach/ & le malade ha grāt soif/ la lāgue  
che/ et la bouche amere/ et aucunesfoys  
mist colere iaulne. ¶ Remede.



Chapitre cinquiesme. Fueil. ppxi.

On doit purger la colere cõe dessus / & si  
les Veines sõt grosses et plaines de sang on  
doibt faire saignée du bras droict & la Veine  
appârète / & pour viuifier l'appetit bõ est  
veiller le manger & le boire q̃ demande le ma  
de cõbiẽ quil soyt moins bon / et luy dõnez  
de grenade. ¶ Pour eructuation.

**D**Eructuatiõ ou roct est Vẽtosite infla  
tiue mise hors lestomach p la bouche  
& Viẽt par foible & petite chaleur de  
estomach q̃ engẽdre Vẽt / parquoy signifie  
plexion froide / q̃ est cause de telle Vẽtosi  
apres mager / dõt est bõ faire ce q̃ sensuyt.

De er  
ctuari  
et des  
remes  
des q̃  
lon y  
doibt  
faire.

¶ Remede pour Vẽtosite destomach.

En cuitãt to<sup>r</sup> fruictz & herbes crues / pois  
ues / naueaulx / aulx / oignõs / porreaulx  
staignes / Viãdes grosses / grãde repletio  
dormir de iour. On doit prendre a ieun dra  
faicte daniz / fenoil / commun & caruy / ou  
lõde desdictes choses faicte avec sucre.  
ssi est bon prendre au matin deux heures  
ãt mager Vne lozẽge de aromatic rosat.  
q̃ auroit lestomach dolẽt & froit bõ seroit  
idre chascun matin Vne lozenge dung  
tuaire appelle dyanison / ou dũg aultre



Pour les maladies de l'estomach.  
appelle dyaciminon. Et apres boire Vne pe-

tite cuilleree de bon Vin. ¶ Autrement

¶ On peult bailler Vng peu de galinga  
avec Vng peu de Vin/ou Vng peu de poulde  
de cōmin avec peu de bō Vin. ¶ Autrement

¶ Bō est boire le mati a ieun deux onces de  
Vin auq̃l ayt bouilli de la graine d'aurier  
aniz & caruy/de chascū Vng peu. Et q̃ Vou-

droit y adiouster peu de bon encēs ledict Vin  
prouffiteroit beaucoup. Et par dehors bō e-

appliquer sachet plain de caminette / ru-  
aloine & mariolaie. Aussi oïgdre l'estoma-

dhyulle d'aloine/rue/nardin ou laurier.  
¶ Aucunes fois eructuatiō et Vētosite V-

Anant  
vētosité  
de phle-  
gme.

deuant manger / & prouient de phlegme  
squeux ou aqueux qui est en l'estomach.

¶ Remede.

¶ Faut purger le phlegme par pillules  
chees ou electuaire dyacartamy/ cōe est  
au remede de douleur de teste cause du ph-  
gme. Et deuāt q̃ bailler purgation/ on do-  
par troyz ou quatre matins deux heures  
uant māger faire prēdre deux petites cu-  
rees de syrop d'aloine/ou de mente. Ap̃s  
le purgatiō est cōuenable oïgdre l'estom-



Chapitre cinquiesme. Fueil. xxxvii.

huysle de mastic/nardī/absynthe/ ou de l'yz.  
et porter dessus cyroesme faict dūg empla-  
re qui est chez les apoticaïres appelle cero-  
i galeni/ou sachet faict de mariolaie/aloi-  
e et caminette. Puis to<sup>9</sup> les matins fault  
prendre Vne lozēge des electuaires dessus nō-  
mez/ou dūg electuaire dyagalāga appelle.  
Il est a noter q̄ si la psonne ne peult prendre  
urgatiō pour euacuer souffisammēt la re-  
tention de son estomach/q̄ empesche la diges-  
tiō du māger/elle doit prendre Vng clystere  
ou Vne pissule elephāgine ou de pera sim-  
plici deuāt disner ou soupper. Dauantaige  
et assauoir si deuāt manger on sent pesanz  
ur en l'estomach / on doit prendre l'une des-  
ctes pissules dempe heure deuāt le repas.

Pour sanglot.

**S**anglot ou hocq̄t est Vng mouuemēt Du san-  
mauluais de la Vertu expulsiue de glot ou  
l'estomach/ icite de la Vertu sensible hocq̄t  
pour mettre hors ce q̄ luy nuyt. Aduiēt led. dou il  
sanglot aucunesfoys de inanitiō pour debi- vient.  
tē destomach aps l'ōgue maladie/ou pour  
up de sāg/flux de Vētre ou autre forte eua-  
citiō. Leq̄l est perilleux et souuent mortel.



Pour les maladies de l'estomach.

**P**ourtant fault bailler restaurât au malade / & luy d'ôner œufz / moletz / faict de amandes / orge mûde / coulis de chapon / & aultres choses de bon nourrissemēt et de facile digestion. Aussi doit on entēdre a restraindre flux / faire dormir le malade longuemēt / oingdre son estomach d'hyulle de amende doulces. **A**ucunes fois pcede sanglot & repletiō / ou de matiere humorale / ou de bere & manger de quoy est escuee grosse ventosite qui facillement ne se peult ressouldre.

**R**emedē.

**S**i l'estomach est trop charge de viande / fault soy abstenir de māger tāt q̄ la digestiō soit faicte / ou vomir / et oingdre l'estomach d'hyulles d'anet / mastic / absynte / ou castoreum.

**S**i humeurs cōtenues en l'estomach sont cause dudit sanglot / fault prendre vne pulue ante cibū / ou vne once de yerapigre iustrepe en eauc de aloine / troyz ou quatre heures deuant manger. Et chascun matin suuant l'operatiō dudit yerapigre / on prend vne lozēge de selectuaire d'yanison ou d'pimpinon / ou seulesment aniz et caruy.

**P**our tout sanglot.



Chapitre cinquiesme. Fueil. xxxiii.

Est cōuenable tenir souuēt et longuemēt  
on haleine / se faire esternuer / fort traual  
er / endurer soif / et longuemēt dormir. Aussi  
st bon iecter eaue froide contre la face de ces  
uy qui a le hocquet / luy faire peur / luy don  
er crainte / le courroucer ou induyre a tri  
esse. Car par ces choses la chaleur naturel  
e reuocquee au dedans est fortifiee.

Pour Vomissement.

**V**omissemēt aucune foyz aduiēt sās  
grāde violēce / et p iceluy on acquiert  
sante / parquoy ny fault dōner reme  
car telle est bōne actiō de la Vertu natu  
e de lestomach. Aucunes foyz Vomisse  
t est vng violēt mouuemēt d la Vertu ex  
siue de lestomach pour chose mauuaise  
tenue en iceluy.

Remede.

On doit ayder a Vomir en baillant au  
lade eaue tiede avec vng peu dhuylle a  
re / ou mettre se doit en la bouche bien  
āt / ou vne plume trempee en huylle pour  
is Vomir et mūdifier lestomach / suppose  
e la psonne ayt la poictrine assez large et q  
dict Vomissement ne luy soyt trop violent  
me est celuy qui ha la poictrine petite et

E

doi  
uiēt  
miss  
men  
les  
med  
ensu  
uant



Pour les maladies de lestomach.  
estroicte/ le col long et maigre/ ou a celsuy q  
ha la Veue debile/ auquel le Vomir est fort  
maulvais. Aucunesfoys Vomissement Viêt  
par debilité de stomach causee de mauuais  
se cōplexion chaulde. ¶ Remede.

¶ On doit donner a boire syrop rosat/ de  
coingz ou de mirtyles avec eue bouillie re  
froïdie/ ou avec eue de pourpie/ pour raffre  
chir/ & oster la soif q communemēt est en tel cas  
Puis deuāt disner & soupper fault oïgdre le  
stomach doignemēt faict dhuyllles rosat e  
de coingz avec ius de mēte/ & Vng peu de cy  
re/ ou faire emplastre de mente/ roses/ cedre  
et huylle rosat/ et mettre sur lestomach.

¶ Autrement.

¶ Prenez encens & mastic de chascū dem  
once/ faictes pouldre q soynt incorporee au  
Vng aulbin doeu et Vng peu de farine de  
ge. Puis mys sur Vng peu destouppes & o  
plicquee a la bouche de lestomach. En la  
des repas est quenable prēdre Vng morce  
de cotignac sans boire aps. Aucunesfo  
Vomissement procede de mauuaise com  
plexion froide de stomach. ¶ Remede.

¶ Soynt oïgt lestomach des huyllles de n



**C**hapitre cinquiesme. **F**ueil. xxxiiii.  
Vin et mastic. Du soynt faict oignemēt desdis  
ctes huyllles avec Vng peu de mastic: coural  
et cyre/duq̃l soir ⁊ matin soynt faicte Vnctiō.

**A**ultrement.

**S**oynt faict sachet d'asoinc/mariolaine et  
mente seiches / de chascune Vne petite poi  
gnee/ grioffle/galingal et noir muscade de  
chascune demye dragme. Lesdictes choses  
iluerisees soyēt mysēs entre deux linges  
iecqs du cotton leq̃l sachet interbaste soynt  
aplique sur le stomach. En lieu duquel on  
ult prendre lesdictes herbes torrifies sur  
ne tuyllle chaulde/ ⁊ les mettre entre deux  
lignes sur le stomach. **A**ultrement.

**O**n peult prendre Vne rostie de pain ⁊ la  
emper en ius de mente / et mettre dessus  
poudre de mastic/ puis chaulde appliquee  
sur le stomach/ en la renouvelāt de troyx heu  
res en troyx heures.

**A**ultrement.

**P**renez deux poignees de mente / et Vne  
oignee de roses. Faictes bouillir en Vin/  
puis prenez deux onces de pain rosty/ le quel  
soyt trempē en Vin / et apres incorpore avec  
poudre de mastic. Et ladicte mente et ros



Pour les maladies de l'estomach.  
ses. Et soyt faict emplastre dont Vne partie  
soyt applicquee a l'estomach quant le mala  
de Vouldra mâger. Ledict emplastre vault  
pareillement en cause chaulde si en lieu du  
dict Vin on faict bouillir la mête ⁊ roses/et  
tremper la rostie en Vin aigre.

¶ Pour conforter l'estomach  
apres auoir Vomy.

¶ Est bõ dõner au malade tous les matins  
Vne once de syrop d'aloine/ ou de mente. En  
lieu desquelz est cõuenable bailler Vne lozẽ  
ge de aromatic rosat/ ou de diagalange.

¶ A ce mesme.

¶ Donner soir ⁊ matin deux heures deuant  
manger deux cloux de giroffle en poulbre  
auec Vne cuilleree de ius de mête/ ou d'empy  
cuilleree de rue seiche en poulbre auecques  
Vng peu de Vin. Aussi est bõ faire poulbre de  
giroffle ⁊ lignũ aloes/ ⁊ dõner le poix d'ung  
escu auecques Vin deux heures deuant mâ  
ger. ¶ Il est a noter en tout Vomissement  
si le malade est constipe il luy est cõuenable  
prendre Vng clystere lenitif faict de la deco  
ctiõ de mauues/ gypmauues/ Violes/ org  
auec hyulle Violat/ miel rosat/ et Vng per



Chapitre cinquiesme. Fueil. xxxviii.  
de casse. Et si le Vomissement Viêt de froidu  
re destomach / ou de matiere froyde cotenue  
en iceluy / audit clystere fault adiouster aloi  
ne / ysope / rue et caminette en la decoction.  
Et en lieu dhuyllle Violat fault mettre huyll  
le de caminette ou d'lyz / & bailler au malade  
de Vne pillule de mastic deuât son repas.

Aussi est a noter que mente broyee & mes  
lée avec huyllle rosat / appliquee dessus les  
tomach est fort bonne a tout Vomissement.

Pour douleur de lestomach.

**D**ouleur destomach prouiet aucunes  
foys de Vêt / & est appellee douleur ex  
tensiuue / laquelle se guarist en applic  
iant dessus Vne esponge trêpee en Vin au  
iel ayt bouilli rue & caminette. ¶ Du soynt  
ngt lestomach dhuyllle auq̃l soyent bouill  
es aloine / rue et caminette. ¶ Autremēt  
peult guarir comme a este dit au remede  
u sanglot / & comme cy apres sera dit au re  
mede de toute douleur destomach. Aucunes  
foys ladicte douleur Vient de repletion dhu  
ieurs / et est dicte douleur aggrauatiue la  
uelle se doibt guarir par purgatiō en bail  
lit casse nouuellemēt mūdce / perapigre ou

E iiii



Pour les maladies de l'estomach.  
pillules stomaciques / ou de vera simplici en  
prenant syropz deuant ladicte purgatiõ come  
est dit au remede de la debilite de stomach.

**A**ucunesfoys Viêt douleur de stomach de  
colere ou de phlegme sale q̄ est fort ague / et  
ha le malade le goust amer ou sale avec  
soif / et sent chaleur et mordication Parquoy  
bõ est luy dõner a boire syrop rosat ou opifac  
cre simple avec eaue bouillie. En lieu delq̄z  
on peult bailler eaue d'eduyie / cycorce et pour  
pie / avec Vne ptie de eaue d'aloine / puis faulst  
bailler medecine qui purge la colere / come  
est dit dessus de la douleur de teste Venât de  
colere / ou faire Vomir le malade en luy bail  
lant a boire syrop acetux avec eaue tiede /  
puis mettre le doit dedans la bouche / telles  
ment q̄l puisse Vomir. Les malades ayans  
douleur de stomach souuent ne demandent  
aultre chose fors q̄ la douleur leur soyt ostee  
sans Vouloir attendre le tẽps que la cause  
soyt purgee p Vomissemẽs / clystere / ou aul  
tre medecine laxatiue. Aussi aduient aucu  
nesfoys douleur si forte et pungitiue q̄ pour  
la Vertu affoiblie faulst laisser la cause et en  
tendre a la sedation de la douleur / pourtã



Chapitre cinquiesme. Fueil. xxxvi.  
fault faire ce qui sensuyt.

Remede pour toute douleur destomach.

Prenez caminette/melilot/alsoine/maul  
ues avec ses racines/ fueilles de laurier/ pa  
ritoire et poulliot/ de chascun Vne poignee/  
graine de lin Vne liure / fenugrec dempe li  
ure/semence de aniz et fenoil/de chascun de  
mpe once. Lesdictes choses concassees fai  
ctes bouillir en eue/ & y trempez esponges/  
lesquelles biē exprimees soyēt applicuees  
sur la douleur l'une apres l'autre en les re  
chauffant quant commēceront a refroidir/  
& apres telles applications fault oingdre le  
stomach dhuylle de anet & caminette.

Autre remede.

Prenez Vne Vessie de porc et lemplissez de  
la dessusdicte decoctiō. Puis ēueloppee dūg  
linge soyt myse sur la douleur/ & rechauffee  
quant elle sera refroidie/ et aps auoir plusis  
eurs foyz telle applicatiō faicte fault oing  
dre lestomach des huyllles dessusdictes. Si  
la douleur est deambulatiue de lieu en aul  
tre signifie q̄lle pcede de Vētosite / parquoy  
soyt mys dessus Vng sachet plain de mil et  
sel fricassez ensemble. Autre remede.

E iiii



Pour les maladies de l'estomach.

**P**renez Vne escuelle plaie de cédres chaul  
des q̄ soyēt arrouscés de bō Vin/ & par dessus  
mys Vng linge qui enueloppe toute ladicte  
escuelle/ laquelle soyt mise sur la douleur.

**A**ultre remede.

**P**renez mpe de pain bien espesse q̄ soyt trē  
pee aussi chaulde cōme est le pain quāt il est  
tyre du four en huyllle de caminette ou das  
spic/ & enueloppee dung linge soyt mise sur  
la douleur.

**A**ultre remede.

**F**aictes mettre Vne grāde Ventouse des  
sus le nombril & y soyt laissée Vne heure.

**A**ultre remede pour douleur destomach.

**P**renez deux dragmes de dyacimini/ de  
dyanisi ou de dyagalange/ & donnez a boire  
auec Vng doit de bō Vin Vne heure ou deux  
deuāt māger. Boire deux onces de maluai  
sie auec Vng peu de lūg desdictz electuaires  
est fort bō pour telle douleur q̄ pcede de froi  
dure ou de Ventosite.

**A**ultre.

**P**renez Vne dragme de galingal en poul  
dre et donnez a boire auec Vng doit de Vin  
chauld/ & sur toutes choses pour douleur de  
Vētosite singulier remede est boire Vng peu  
de castor auec bon Vin. Pareillement boire




Chapitre sixiesme. Fueil. xxxvii.  
deux heures deuant mâger troyz ou quatre  
onces de la decoction de mête/ aniz/ cōmin/  
et fin encens. Aussi Vault moult Vng ele-  
ctuaire appelle aromatic gariofile duq̃l on  
doibt prēdre Vne lozenge tous les matins.

¶ Aultre remede singulier.

¶ Prenez demye once de ius de mente/ le  
quart dune once de ius de aloine/ giroffle/ li-  
gnū aloes ⁊ boys d' balme quō appelle pilo-  
balsami/ de chascū en pouldre demy scrupu-  
le. Le tout mesle ensemble soynt baille tiede  
a boire deux ou troyz heures deuant mâger.

¶ Sixiesme chapitre. Des aydes  
pour maladie du foye.

 Le foye cest Vng des mēbres princi-  
paulx ⁊ instrument principal de la  
generation du sang et des aultres  
humeurs/ il est situe au coste droict  
soubz les petites costes / leq̃l est ordōne pour  
secōdemēt digerer le mâger/ et diceluy faire  
les humeurs q̃ nourrissent tous les mēbres  
du corps par sa chaleur naturelle / ⁊ fortée p  
chaleur du cueur. Mais aucūes foyes est em-  
pesche par sang trop habōdāt / ou p humeur  
colericq̃ q̃ luy causent trop grande chaleur/

de  
lac  
du  
et  
ay  
dic  
luy



Pour les maladies du foye.

ou par phlegme q luy diminue sa chaleur.

**R**emedes pour foye trop chaud.

**S**i le foye est trop chaud a cause de trop de sang/la psonne ha son urine rouge/le poult hastif/les veines fort plaines/et sent sa salive/la bouche et la langue douce plus qu'elle ne souloit. Parquoy luy est conuenable estre saigne de la Veine du foye du braz droit et vser laictues / Vinette / pourpie et hobelon en potaiges / et aucunes fois boire des eaues desd. herbes a ieun/ou de leaue de endyue pour raffreschir le foye. **R**egime.

**F**ault soy abstenir de boire vin et manger chair. Et sil cōuiēt en boire ou manger le vin doibt estre eaue vinee/et la chair doibt estre bouillie avec laictues et Vinette. Le meilleur seroyt estre content de boire ptypane ou cidre bien pare/et manger puree de pois/laict de amendes / orge munde/pommes cuyttes et prunes de damas / tant que ladicte chaleur soyt diminuee.

**O**n doibt procurer chascun iour le benefice du Ventre soyt par le moyen d'ung suppositoire ou autrement.

**S**i le foye est trop chaud par colere/la



**Chapitre sixiesme. Fueil. xxxviii.**

Personne ha son Urine clere et iausne oultre  
mesure/grât soif sans l'appetit/et sent grât  
ardeur en son corps. Et cōmuncmēt ha le Vē  
tre p̄stipe ⁊ ha la face iausne. Ceste maladie  
de foye aduient au temps deste. ¶ Remede.  
¶ Fault prēdre deux foyz le iour Vne once  
de syrop de endyue/ou de Violes avec demy  
gobelet de ptyfane/cest assauoir le matin. ii.  
ou. iii. heures deuant manger / et le soir au  
coucher/ et p̄tinuer p̄ troyz ou quatre iours.  
En lieu desquelz syropz on peult prēdre Vng  
boirre de ptyfane/ou troyz onces de eaue de  
endyue/cycoree et Vinette / meslees ensem  
ble pour chascune foyz. Puis au. v. iour au  
point du iour fault boire Vne medecine pur  
gatiue de la colere qui se fera cōme sensuyt.  
¶ Prenez demye once de casse nouuellemēt  
mundee/ Vne dragme de bonne reubarbe trē  
pee Vne nuyct en eaue de endyue avec Vng  
peu de spica nardi/ et Vne once de syrop Vio  
lat. Le tout destrempe en troyz onces de pty  
fane/ou autant de mesgue de laict soyt bail  
le tiede comme dessus.

¶ En lieu de ladicte medecine q̄ est Vng peu  
chiere pour les pourcez / fault faire bol⁹ de



### Pour les maladies du foye.

demye once de casse / & troyz dragmes dung appelle de succo rosaz / & le donnez a mâger troyz heures apres minuyt. Et peult on dormir ap̃s / mais tout le iour fault garder la chambre / & q̃ mieulx ap̃nieroit boire q̃ manger / faudroit detreper led. bolus en mesgue de laict ou avec eae de endyuie / & le boire a cinq heures du matin sans dormir apres.

### ¶ Autre medecine laxative.

¶ Prenez demye once de dyaprunis laxatif / leq̃l soyt destrêpe avec troyz onces de la decoctiõ de pruneaulx / ou avec eae de cycoree / et baillez tiede a boire le matin cinq ou six heures deuãt mâger / en lieu dudict dyaprunis on peult prendre demye once de electuaire de succo rosaz / & faire medecine cõ dessus. Et est a noter que si le malade estoit fort debile ou facile a esmouuoir / faudroit oster Vne dragme tant de la medecine faicte de dyaprunis q̃ de celle de succo. Apres la d. purgation bon est raffreschir le foye par dehors / en applicquãt au coste droict d̃ssous la derniere coste emplastre faict de Vnguentum scandalinũ / estẽdu dessus Vng linge de la grãdeur de quatre doitz / ou epythimer le



Chapitre sixiesme. Fueil. xxxix.

ict lieu avec singe trempe en eaues de cns  
puie/ plâtain & roses/ avec Vng peu de Vin  
igre/ chauffez ensemble. Dultre est cōuena  
le prendre tous les matins deuant mäger  
ne lozenge de triasandaly. Et apres boire  
troy onces deaue de endyuie.

Regime pour chaleur de foye.

Le patiēt doit euitier toutes chairs & pois  
s sales/ fors Vins/ aulx/ oignōs/ monstar  
e/ espiceries / et soy garder de soy courrou  
er. Bon luy est Vser puree de pois avec Ver  
is de grain/ laictues/ ozeille/ pourpie/ espi  
cartz & hobelon/ & aucunes foyz peu de Vin  
igre / sil na mauuais estomach. Le regi  
e est prouffitabile au temps de pestilence &  
e trop grande chaleur.

Juleb pour chaleur de foye.

Prenez demye liure deaue rose Vng quar  
eron deaue d'endyuie/ & .v. onces de succe  
faictes iuleb/ duquel beuuez a ieun deux  
u troyz doitz en Vng boire/ & si Voulez en  
dire pour la soif entre le repas il les fault  
mixtionner avec les deux parties de eaue de  
taine. Qui le Vouldra faire pl<sup>9</sup> refrigeraz  
if y soynt adioustes deux onces de Vin aigre



Pour les maladies du foye.

<sup>ir</sup>  
<sup>ore</sup>  
<sup>oi</sup> ou se ius dune grenade. ¶ Si le foye est trop  
refroidi par humeur phlegmaticque q̄ est en  
luy/ la psonne ha son Urine blâche et espess  
sans taicteure/ la face blâche/ et ha la bouch  
z leures pâlles/ peu de sang/ z sent pesâten  
enuiron son foye. ¶ Remede.

¶ Doibt boire au poit du iour par troyz ou  
quatre foyz syrop appelle opimel diuretic  
auec decoctiō d'ache z persil/ ou auec caues d  
ache z fenoil/ puis doibt prēdre pour purg  
le phlegme Vne medecine faicte cōsensuy

¶ Prenez six dragmes dypasenicū/ si la pe  
sonne est forte/ ou demye once si elle est deb  
le/ et destrempez en quatre onces de la dec  
ction des racines de ache/ persil et fenoil/  
baillez tiede a boire cinq ou six heures deu  
mâger. En lieu de ladicte medecie on peu  
bailser a boire deux dragmes de agaric t  
cique/ auec eue de ache ou de fenoil.

¶ Autre medecine laxative.

¶ Prenez demye once de dyacarthami/  
demy once de cytro laxatif/ ou autât de e  
ctuaire appelle dulce. Et auec troyz on  
deue de persil/ ache/ ysope ou fenoil/ se  
baille cinq heures deuât mâger en garda



en chambre tout le iour.

Regime.

Le patient doit boire bñ Vin / & User gin  
 èbre / canelle / graine de paradis / aniz et fe  
 oil / & herbes chaudes en potages / comme  
 pulge / ysope / tin / mariolaine et persil / en  
 citât tous fruictz & herbes crues / et seroyt  
 on faire emplastre de achè / aloine et spica  
 rdi / mys en pouldre avec huylle de anet /  
 & mettre sur le foye.

Pour opilation de foye.

**O**pilation ou estouppemēt aduiēt au  
 cunesfoys a la concavite du foye. Et  
 se congnoist par la compassion & dou  
 leur de lestomach / et se guarist par medeci  
 es laxatiues comme a este mys cy deuant.

Opila  
 tion a  
 foye  
 cōme  
 elle se  
 con  
 gnoist

Et aucunesfoys l'opilation est es Veines  
 e la gibbosite du foye / q se congnoist par ce  
 ue le malade a grant douleur au dos et  
 aux reins. Et se guarist par choses aperitiz  
 es / cōme par syropz des racines / syropz de  
 isances / syropz capilli Veneris / et par bois  
 decoctions de racines de fenoil / persil /  
 che / cycozee / freslō & despergnes / ou eaues  
 uictes en chapelle dicelles racines. Ladi  
 e opilation aduiēt aucunesfoys pour gros



Pour les maladies du foye.

sang terrestre & melancholicque que enuoyent  
les mēbres au foye/ou pource q̄ tel gros sang  
engendre au foye ne peult yssir ne aller aux  
autres mēbres du corps. Pourquoi les ve  
nes sont estoupees et opilees par la grosseur  
dudict sang. Et se congnoist par lurine qui  
est fort taincte & clere.

¶ Remede.

¶ On doibt dōner au patiēt medecines in  
cisives & subtiliatiues. Comme Vin de greno  
des/syrop de opisaccre cōpost/syrop de fume  
terre / ou syrop de endyue avec la decoction  
de pois chiches. Puis doibt estre saigne de  
la Veine du foye/ & to<sup>9</sup> les matins Vser Un  
lozenge de triasandaly. Aucunesfoys pro  
vient ladicte opilation de l'abondāce d'hu  
meur visqueux froit & phlegmaticq̄ q̄ estou  
pe les Veines du foye/ & est lurine clere com  
me eue.

¶ Remede.

¶ Doibt le patient boire to<sup>9</sup> les matins de  
syrop opimel squillitic avec demy gobel  
de la decoction des racines de ache / fenoil  
persil. Aucunesfoys es femmes Viennēt o  
pilation de foye pour la retention de leurs pu  
gatiues. Parquoy cōuient les saigner de  
Veine du pied appelee sophera / qui est pr



Chapitre septiesme. Fueil. xli.

Prendre la cheuille au dedâs du pied. Et leur faire  
prendre après la nouvelle lune par sept ou  
huit matins de sopiate appelée triserama  
à chascune fois demye once. Et après boire  
trois onces des caues d'armoyse / ysope et  
noil / ou decoction dicelles herbes / ou des  
racines aperitiues q̄ sōt persil / fenoil / ache /  
ressō / et spergance / bouillies en caue avec la  
tierce partie de Vin blanc.

Septiesme chapitre. Des  
maladies du cistifellis.

**L**istifellis est le cuer du foye / aultrement dit la bource du foye / q̄ est assise  
en la cōcauite pour recepuoir la suite de la Colere / et senuoyer aux boyaux  
pour sevacuer avec la matiere fecalle / affin  
nectoyer le sang dicelle colere. Auquel ad  
et opilation au pertuis pres du foye / ou a  
sup den bas pres des boyaux / parquoy re  
turne la colere au foye / et se messc avec le  
sang par toutes les veines du corps / et cause  
une maladie appelée iaulnisse / Ictteris  
en latin. de la quelle sont trois especes.  
est assavoir iaulnisse citrin ou iaulne / qui  
cede de colere citrine. Iaulnisse Verd / qui

Des  
douls  
leurs  
de cistifellis  
ou le  
doux  
du foye

f



Pour maladie de iaulniffe.

Vient de colere prassine. Et iaulniffe noir  
est cause de colere noire austremēt dicte me  
lancholie / lequel communement Vient de  
sopilation de ratte.

Remede pour iaulniffe.

**S**i iaulniffe aduient en fiebure deuā  
le septisme iour / le malade est en pe  
ril de mort et ne luy fault riē bailler

Mais si au septicsme iour qui est le iour cr  
tique de la fiebure ou apres / cest bon signe  
Pourāt fault ayder a nature / en raffrechis  
sant et digerāt la colere par syrop de Viole  
baille au matin / eue de morelle / ou syrop  
de endyue avec deue d cycoree. Puis fault  
purger la colere ainsi q̄l est mys aux mala  
dies du foye. Et apres fault dōner Vne loze  
ge de triasādasy tripliā de reubarbe / chasci  
matin. ii. heures deuāt manger en beuūā  
Vng peu des caues de endyue & cycoree ap  
ladicte lozenge. Dultre est bon epythimer  
foye ainsi q̄ dessus est dit / et lauer les yeux  
du malade de Vin aigre mesle avec laict d  
femme / et boire ptylane faicte dorge regu  
lisse / pruneaux et racine de fenoil. Et si la  
fiebure guarie demeure le iaulniffe / doit



Chapitre septiesme.      Fucil. xlii.

malade boire eaue de fenoil et morelle/  
uec syrop de opisaccre compost/ et seroit bon  
e mettre Vne tanche viue sur le foye.

¶ Faulnisse aucunesfoys aduiët sans fieb-  
re/ et peult estre guari par les choses dessus  
ictes/ ou comme sensuyt.

¶ Autre remede pour iaulnisse.

¶ Prenes quatre onces de eaue de raphan et  
dōnez a boire par cinq matins troyz heures  
auant manger. Et sicu de laquelle vault  
ire tous les matins quatre onces de la de-  
ctiō de marrouchouin faicte en Vin blanc/  
autant de la decoction de pois chiches et  
ines de spergnes.

¶ Autre remede.

Prenes sombris de terre austrement ditz  
jees / et les lauez en Vin blanc/ et les fais-  
s seicher/ puis en donnez Vne petite cuil-  
ee avec Vin blanc.      ¶ Autre remede.

Dōnez a boire par sept ou huyt matins  
ou troyz doitz en Vng Voirre d la deco-  
ō de politric/ ou de capissi Veneris. Aussi  
uez Donner de la decoction de Vesuete ou  
leae distillee en chapelle / car souuerai-  
ment est bonne pour ceste maladie.

¶ ii



Pour les maladies de la ratte.

¶ Autre remede singulier.

¶ Prenez laict de Vache & Vin blanc / de cha-  
scun Vne pinte / & faictes distiller en chapel-  
le & gardez leaue Vng mois / puis dōnez au  
malade troyz onces au matin deux heures  
deuāt māger / & autāt le soir a son coucher.

¶ Huytiesme chapitre. Pour  
maladie de ratte.



La ratte est Vng membre oblong /  
mol et rare / comme Vne esponge /  
situee au coste senestre / conioincte  
de sa partie cōcaue a lestomach / et  
de la partie gibbeuse au costes & au dos. La  
quelle est ordonnee pour recepuoir la melan-  
cholie / et nectoye le sãg dicelle / car par ce de-  
meure le sang pur et nect. Parquoy est bon  
nourrissemēt pour tous les mēbres / et est la  
cause qui rend l'homme ioyeux. Mais sou-  
uent luy aduient opilation ou debilité dont  
est cause le iaulnisse noir / et aucune foye  
est plus grande / plus plaine / ou plus grosse  
quelle ne doibt / par trop de melācholie nor-  
naturelle que on appelle lye de sang engen-  
dree au foye qui empesche la generation de  
bon sang / parquoy les membres deuiennē



Chapitre huytisme      Fueil. vliiii.

secz/ par faulte de bon nourrissemēt / dōt est la personne appellee splenetique q̄ on peult cōgnoistre par ce q̄ apres son māger elle ha la douleur au coste gauche/ et est toutesfōys triste/ ⁊ est la couleur de sa face tēdāt a noir.

Remede.

En toute opilation et apostume de ratte/ <sup>p</sup>oyt d'humour chaulde ou froide on doit <sup>opi</sup>saigner de la Veine de la ratte appellee salua <sup>no</sup> <sup>la r</sup> <sup>te</sup> <sup>te</sup> telle/ qui est en la main senestre/ entre le petit doit et son prochain/ que on dit medicus. Et doit on tires peu de sang. Et si le patiēt sent ardeur au coste senestre/ et ha soif/ et ha la lāgue seiche sans appetit/ signifie q̄ telle maladie de ratte est causee d'humour chaulde/ parquoy fault dōner au malade par quatre ou cinq matins a ieun syrop de endyue et scolopēdre avec eaue d'endyue et de scolopēdre: puis Vne purgatiō faicte cōe sensuyt.

Prenez demye once de succo rosarū/ ⁊.iii. onces de la decoction de racine de caparis ⁊ scolopēdre / et faictes potus lequel baillerez Vng iour esleu a prendre medecine six heures deuāt manger. En lieu duquel potus on peult destrēper demye once de casse/ et troye.



Pour les maladies de la ratte.

dragmes de dyasene en troys onces de mes-  
gue de laict/ou de caue de scolopēdre/puis dō-  
ner a boire comme dessus. Apres ladicte pur-  
gatiō on doit oingdre la ratte dhuylle vio-  
lat / ou dhuylle de lin/ou faire emplastre de  
ladicte huylle / graine de lin / et racines de  
caparis/et mettre dessus. Aussi aps ladicte  
purgation bon seroit mettre dessus la ratte  
morelle / semence de pourpie / et pouldre de  
plātain/meslez avec vin aigre en forme de  
plastre. Si le patiēt ha plus de appetit q̄l ne  
peult digerer/et luy viēnēt roctz destomach  
aucunesfoys aigres a la bouche signifie c̄  
la passion splenetique vient par froide hu-  
meur melancholicque. ¶ Remede.

¶ Faut bailler a boire syrop de sticados et  
de scolopendre/ou syrop de opimel diuretiq̄  
avec leaue de la decoctiō de scolopēdre / epy-  
timp / racines de ache / persil / thamaris e-  
mente. Du seulement avec la decoction d  
scolopendre ⁊ racines de caparis/puis faut  
purger telle humeur melancholicque avec  
Vne once de catholicon et deux dragmes d  
dyasene meslees en troys onces de ladicte  
decoction/ou en eaue dafoine ⁊ scolopendr



Chapitre huytiesme. Fueil. xliiii.

Et ap̃s oĩgdre le coste de la ratte dhuyllle de  
is/huyllle de anet/beurre frais/mouelle de  
œuf / et gresse de poule ou de cane meslces  
en'emble/ ou oĩngdre sed. coste de dialtee. Et  
doibt le malade boire Vin bl̃ac et de la deco/  
ctiõ de scolopẽdre: ⁊ soir ⁊ matin prẽdre deux  
figues avec pouldre dysope/poiure ou gingẽ  
bre / et ne doibt mettre caue en son Vin q̃lle  
ne soit ferree. Bõ sup̃ est vser cap̃s avec huyll  
le ⁊ peu de Vin aigre. ¶ Si pour l'opilation  
de ratte le malade a couleur liuide ou plom  
bee en la face/ ⁊ au bl̃ac des yeulx p̃stration  
d'appetit/douleur au coste gauche avec dur  
te: ⁊ ha sa matiere fecalle noire signifie iaul  
nisse noire. ¶ Remede pour iaulnisse noire.

**Q**u'il doibt bailler syrop ⁊ purgatiõ cõ  
me cy deuāt/ ⁊ faire saignee de la Ve  
ne saluatella / puis plusieurs foyes  
soir ⁊ matin applicquer Vêouse dess' la rat  
te sans incisio. Ap̃s fault y mettre vng feu  
tre trẽpe en bon Vin aigre chault ⁊ tenir tãt  
que la chaleur dudict feutre durera en le re  
chauffant troyx ou quatre foyes.

¶ Puis fault oĩgdre la ratte d' dialtee ⁊ p̃ti  
nuer quatre ou ciq iours/ ⁊ par aultres qua

F iiii

De l'  
niste  
nou  
ses  
mcc



Pour les maladies de la ratte.

tre iours porter dessus Vng emplastre faict de deux onces darmoniac dissout en Vin aigre et estendu sur cuyr. Si pour lesdictes choses le malade nest guaris les docteurs en medecine diēt q̄l les fault reiterer pour le mois Vne fois en chascune lune iusq̄s a demy an.

Regime pour toute opilation.

ls  
on  
ou  
pi  
n. Le patient doit Vser de choses faciles a digerer et en petite quantite/en cuitant pain peu seuc/gasteaux/tartres/pasticerie/chair de porc/d'oeuf/chairs salees et fumees/poissons lymonneux/pois/febles/saict/fro/maige/riz et fromentee/toutes fritures/boire apres soupper/mesmes Vin et pomme/lequel et tous autres breuuages troubles se doibuent pareillemēt euitier/et le mouuement ou exercice tantost faict apres le manger. Bon est Vser capres/spergnes/hobelson/pussee de pois ciches avec psil ou ses racines/petiz oyseaulx des champs/cheureau/mouton tēdre et icune/poulailles/tourteresses/pigeons et perdrix/poissons scameux de au courate boulliz avec psil et Vin aigre/oeufz frais pochez en scaue/et boire Vin blanc ou cleret seullement a l'heure du repas. Aussi



est bon Vser cresson / saulge / ysope / mente / fenouil / persil / cycoree / scariole & blettes. Et singulierement prendre a icun demye escuelle du bouet de chouy rouges demy cuytz / et souuent manger aniz et fenouil.

**Neufuiesme chapitre. Des maladies des boyaulx.**



La personne a six boyaulx / tropes gressles qui sont situez au dessus du nombril / et trois gros situez ou dessous. Le premier est appelle duodenū / pour ce quil a douze doitz de longueur. Le second est appelle ieiunum / pource quil ne demeure rien dedans. Le tiers est appelle yscos / pourtāt quil est long et subtil. Le quart qui est le premier des gros est appelle monocal pourtāt quil est cōme vng sac et na q vng pertuys. Et en iceluy aucunes fois sōt Vers ou Ventositez qui causent douleur au ventre Vers le coste droict / qui est colique non braye. Le cinquiesme est appelle colō / pour ce quil a plusieurs colz / et procede du coste droict dessous le foye / et faict la reuolution iusques au coste gauche. Duquel se engendrent la colique qui se estend par tout le Vētre

re  
dol  
leu  
du  
tre  
dō  
les  
der



Pour les maladies des boyaulx.  
plus q̄ aultre douleur. Le sixiesme est appelle  
le rectun / pource que de pres du roignō gau-  
che dscēd tout droict au fondemēt. Hypocra-  
tes appelle les troyx boyaulx q̄ sōt pl⁹ pres  
de lestomach ylia / cest a dire gresles boy-  
aulx / & la douleur de lung diceulx est appel-  
lee yliaca passio / douleur fort aspre nōmee  
de Razis domie miserere. ainsi q̄ est appelle  
colique passion pour le boyau colon. Lesquel-  
les deux maladies sont cōme seurs pourtāt  
que elles cōmuniq̄ēt en mesme cause / qui  
est opilation & clausure de boyaulx.

Remede pour colique et  
yliaque passions.

<sup>res</sup>  
<sup>es</sup>  
<sup>olia</sup>  
<sup>lia</sup>  
<sup>pas</sup>  
<sup>3.</sup> Pourtāt q̄ telles passioes sont fort aspres  
et difficilles a porter lesquelles ensuyt pro-  
stratiō de Vertu / incōtinēt avec diuersite de  
remedes on doit secourir le malade. Pres-  
mieremēt quāt telles douleurs Viēnēt par  
la cōstipation du Vētre / fault bailler clyste-  
re mollificatif faict de la decoctiō de mauis-  
ues / Violes / bettes / râberge / souuēdier / aniz  
& fenugrec / avec casse / myel cōmun & huylle  
dolyue / puis les herbes dudict clystere soyēt  
mises chauldes entre.ii. linges / ou pillees



Chapitre neufuiesme. Fueil. xlvi.

fricassces soyēt applicuees sur le ventre.  
Et si pour ce la douleur ne passe soyt assele  
malade iusques aux hanches en lad. deco-  
tion. Et apres avec dialtee et beurre fault  
ingdre le nobil. Si ledict clystere ne faict  
operation on le doit reiterer ou bailler vng  
suppositoire assez long faict de miel et sel  
comme.

¶ Pour colique Ventreuse.

Par Ventosites souuēt est causee colique  
plicative passion / ce qu'on cognoist quant  
douleur est deābulative ou muable dūg  
u en aultre. Aussi par gurgulatiō qui est  
gbrupt aux boyaulx avec torture & grāt  
dleur.

¶ Remede.

Prenez mauues / bettes et ramberge / de  
ascū Vne bōne poignee / marjolaine / rue /  
arier et caminette de chascun Vne petite  
pignee / aniz & cōmun de cha / cun Vne once /  
cetes decoction / de laq̃lle prenez Vne cho-  
ne et y destrepez Vne once de casse / de mpe  
ce de tyriacle / et. iiii. onces dhuyllle de rue  
de caminette. Et soyt faict clystere / les  
iel tiede soyt baille loing de la refection.

En lieu dudict clystere on peult bailler  
ne liure dhuyllle de semence de lin / qui est



Pour les maladies des boyaus.  
chose tressiguliere pour oster toute douleur  
de Vêtre. Aussi faire iniectiō d'huylle de che-  
neues est fort bō pour appaiser douleur cau-  
see de Vêt/ premieremēt clystere faict de Vin  
de mauuaisie & huylle d' caminette ou anet.  
Si pour lesdictz clysteres la douleur ne ces-  
soit/ ou si le malade nē Vouloit prendre/pre-  
nez Vne grāde espōge ou feutre de chappeau  
& trêpez en Vi de la decoctiō de rue/ caminet-  
te/ mariolaine/ aniz & commin/ puis mettez  
dessus la douleur pl<sup>9</sup> chaust q̄ pourra endu-  
rer le malade/ & quatre foyz le iour seroit bō  
suy donner a boire Vin ou soyēt Bouillies se-  
mêces de rue/ caruy & cōmin a chascūe foyz  
Vng doit en Vng Boire/ et to<sup>9</sup> les iours soy  
abstenir de manger et boire aultre chose.

**Suppositoire pour colique Venteuse.**

**P**renez deux onces de rue subtilēmēt & tri-  
te/ Vne once de cōmin Vng peu brusle & pul-  
uerise avec miel dispume soyēt faictz suppo-  
sitoires. **E**mplastre pour coliq̄ Venteuse.  
**P**renez. ii. poignées de rue subitement  
contrite/ myrre et cōmin puluerisez/ de chas-  
scun demye once. iiii. moyeux doeufz avec  
miel/ faictes deux emplastres/ dōt lūg soyt



Chapitre neufuiesme. Fueil. xlviij.

mys le soir/ & l'autre le matin sur le Vêtre.  
Eau de caminette ou decoctiō dicelle dō  
ee a boire a celuy qui a telle douleur Vaut  
noulst. Aussi faict Vng Vieil glāda; mys en  
oulde & donne a boire avec Vin blanc. On  
dignoist douleur de Vêtre prouenir de Vens  
osite/en applicquāt dessus Vne grāde Ven  
ouse sans incision/ car par ce ladicte dou  
leur se passe ou se diminue. Sinon demon  
tre quil y a quelque humeur cause dicelle  
douleur/ cōe phlegme ou colere. Sil y a phle  
gme fault bailler clystere faict dune siure  
de decoctiō daloine/rue/mariolaine/cami  
nette/melisot/centoirc/ aniz & fenouil. Et en  
icelle decoctiō soynt mys demye once de pera  
pigre/ ou demye once de dyafenicon/ & troy  
onces dhuyllle de anet ou de lyz. Dultre on  
doibt bailler au malade syrop de aloine et  
faire applications dessus son Ventre com  
me est dit dessus/ ou y mettre du mil/souuē  
dier et gros sel fricassez ensemble/ leq̃l mil  
avec le sel mys chault sur le Ventre Vaut  
pareillemēt a colique Venteuse. Apres les  
dictes choses si la douleur continue fault  
bailler purgation comme sensuyt.



## Pour les maladies des boyaulx

**O**prenez cinq dragines de dya'enicon / et  
troys onces deaue d'aloine / faictes breuua  
ge / lequel donnez a boire a ieun quatre ou  
cinq heures deuât mager. **S**i ladicte dou  
leur Viêt de colere qu'on congnoist quât les  
applicatiōs chaudes sont nuisibles / fault  
bailler clystere faict de Violes / mauues et  
guymauues avec hyssle Violat / ou bailler  
demy once de succo rosarum avec ptysane  
eaue d'endyuie / ou mesgue d'laict. Et le ma  
tin supuant fault dōner a boire de la ptysa  
ne ou de la decoction de pruneaulx et fleurs  
de Violes / ⁊ frotter le Vētre d'hyssle Violat /  
ou trēper l'inge en eaue froide et mettre des  
sus. Et si la douleur pscuere le malade soyt  
assis en eaue tiede iusques aux hanches.

**S**i icelle douleur vient de froit on peult  
oigdre le Vētre d'hyssle de saurier avec gres  
se doye. Si de Vēt / clystere faict d'laict avec  
Vng peu d'hyssle et le moyeu d'ung oeuf est  
fort bon. Aussi est bō dōner a boire Vne dra  
gme de pouldre de vera simple avec deux on  
ces deaue d'char dō bñdic / pourpie / ou aloie  
⁊ faire ēplastre de fueilles de porreau fritz  
en hyssle ⁊ Vin aigre / puis mys sur le Vētre.



**Chapitre neuuiesme. Fueil. xlviij.**

**M**arcissement est moult bon boire ius de cnu  
e campane ou syrop faict dicelluy / & porter  
implastre sur le Vètre faict de miel / de alois  
e & aloes. ¶ **C**lystere pour toute colique.

**P**renez le pl<sup>r</sup> Vieil coq q<sup>i</sup> pourrez trouuer / Bei  
rale  
mei  
pou  
tom  
colu  
e q<sup>i</sup>l soyt fort battu de Verges / puis coupez  
e col / et mettez en Vng scau deaue. Apres  
oyt plume & habille prest a le faire cuyre / et  
edās le Vètre dudict coq soyēt mys aniz / fe  
oil et commun / polipode & semēce de carta  
ny / de chascun demye once / turbit<sup>h</sup> et scue  
t agaric liez en Vng linge fort desic de cha  
cū deux dragmes / fleurs de caminette Vne  
oignee / faictes decoctiō iusq<sup>s</sup> a separation  
es os dudict coq. Et prenez de ladicte deco  
ctiō Vne liure & avec Vng quarterō des huyl  
es de anet & caminette / .ii. ou .iii. moyeux  
oeufz soyt faict clystere / qui soyt baille ties  
e soing du boire & māger. Pissules cochées  
ont cōuenables pour ladicte maladie / mes  
es quant les clysteres ne suffisent pour la  
urgatiō de la cause dicelle. Aussi sont tres  
ons electuaires dyanisum & dyaciminum  
de lung diceulx on veult prendre Vne so  
nge deux heures deuant manger a ieun.



Pour nefretique passion.

Semblablement est bon le metridal prins avec  
Vng peu de Vin blanc ou avec decoctiō de ca  
minette quatre ou cinq heures deuant de ju  
ner / et suppose que le Vētre soyt lasche natu  
rellement ou par le moyen d'ung suppositoi  
re ou clystere. ¶ Pour nefretique passion

ue  
il q  
fre  
i pas  
on et  
s re  
edes  
iceil



Nefretique passion est douleur pung  
tiue de reins / qui puiēt de pierre ou  
grauelle. Et est semblable a la colique  
pourtāt que mal de cuer / vomissement / dor  
leur / cōstipatiō de Vētre et Vētositez cōuen  
nēt a lūg et a l'autre. Mais diffcret / premi  
remēt par ce q la colique cōmence de la pa  
tie basse du coste droict / et va iusqs a la pt  
hauste du coste gauche du Vētre / et decli  
plus deuant q derriere. Et la nefretiā a l'op  
site cōmēce en haust et descend pl<sup>9</sup> bas peu  
peu et decline derriere. Aussi est pl<sup>9</sup> forte et  
uīt māger / et la coliq pl<sup>9</sup> aspre aps / et souu  
aduiēt subitemēt / et la nefretiā au cōtrai  
car cōmunemēt Viēt petit a petit pourta  
deuant icelle on sent douleur au dos avec i  
ficulte de Vrine. Dultre y a diffcrece / car  
colique rend les Vrines taictes et colorees  
la nefretiā au cōmēcemēt l'urine est clere



Chapitre neuuieme. Fueil. xliij

Blanche cõe eaue/puis se espessist. Et en la fin  
apparoist au fõdz du Baissseau sable rouge.

Remede pour nefretique passion.

On doit bailler choses apitiues pour fai  
e Uriner/ mais deuât fault lascher le Vètre  
n baillât Vne once de casse Vne heure deuât  
nâger/ & si le Ventre est p̃stipe on doit bail  
er. i. clyste. faict cõe sensuyt deuât l'ad. casse.

Prez racines de guymaulues deux on  
ces/ alues/ guymaulues/ Violes/ bettes/  
leur de caminette et melilot/ de chascune  
ne poignee/ semẽce de melõs & de aniz/ de  
chascun demye once/ souuendier de fromẽt  
ne poignee. Faictes decoctiõ/ de laq̃lle pre  
ez demye siure & y destrempez Vne once de  
isse/ Vne once de gros sucre/ deux onces  
yelle Violat/ Vne once huylle de liz/ & fai  
es clystere. En lieu duq̃l pouuez bailler du  
ict de Vache avecques. ii. moyeux doenz  
maniere de clystere. Et est a noter q̃ en tel  
maladie on doit bailler grãt quãtite de  
ystere de paour de faire cõpression aux roi  
iõs/ q̃ seroit cause daugmẽter la douleur.  
p̃s l'operatiõ de l'adictẽ casse/ si la douleur  
est appaisee fault encores bailler Vng cly

Q



Pour nefretique passion.

stere. Apres l'operation duquel se doit mettre  
le malade iusques au nōbril en Vng demy  
baig: ou soyēt bouilliz mauues/ gypmaul-  
ues/ bettes/ paritoire/ semēce d'lin/ fenugrec  
et fleurs de caminette/ avecques mesilot/ se  
tout mys en Vng sachet dedās leaue. Au sor-  
tir duquel baing fault bailler a boire deuy  
cuillerees du syrop de capissi Veneris et de  
Raphan/ avec troyz onces de la decoctiō de  
reguelisse. ¶ Dultre ap̄s ledict baing fault  
mettre sur la douleur Vng cataplasme faict  
des herbes et fleurs qui sont audict sachet  
avec huyssle de amēdes doulces. Et p̄ deuy  
ou troyz matins fault bailler cinq ou six  
onces de brouet d̄ pois chiches bonilliz avec  
reguelisse/ ou dōner a boire de leaue de pari-  
toire/ de cresson/ ou de racines aperitiues.  
Lesq̄lles eaues valent moult pour purger  
la grauelle/ et aussi pour la pierre: pareille-  
ment est fort bon electuaire ducis/ ou insti-  
num/ phisoantropas ou sytontripum si on  
en prēt Vne ou deuy dragmes a ieun ap̄re  
l'operation d'ung clystere/ ou de casse/ ou d'un  
pissule ante cibum/ et apres boire l'une des  
dictes eaues/ ou Vng peu de Vin blanc tiede



Regime tant pour colique  
que pour nefretique passion.

Il fault euitier toutes mauuaises qua-  
litez de aer/come Ventz/pluye/grande cha-  
leur et grande froidure / et singulierement  
fault soy garder mettre les reins au feu ne  
aultrement les eschauffer.

Aussi fault euitier grãde repletio en Vng  
repas / et ne doibt on ieuner trop longuemẽt /  
car endurer fain emplist lestomach de mau-  
uaises humeurs.

Aultre ne fault dormir incotinẽt apres /  
ne coucher sur les reins.

On ne doibt mager chairs ne poissõs sa-  
lez / ne beuf / cerf / ne saglier / ne aultre gros-  
se chair. Pareillemẽt on se doibt abstenir de  
to<sup>9</sup> oyseauz nourris en leue / despiceries /  
pasticerie / et de pain non leue. Specialsmẽt  
fault euitier tartres / gascous et croustes  
de paste. Sur toutes choses doibt on euitier  
laict / fromaige / fructz crus / oeufrz durs /  
breuuaiges troubles et courroux / ire / enuie /  
et melancholie.

Pour flux de Ventre.

En flux de Ventre fault Deoir legestion.  
Car si le malade rend soy manger par bas



### Pour flux de Ventre.

cōme il la prins/ou demy digere/ledict flux est appelle liēterie/si humeurs ou aquositez sont euacuees par bas/ledit flux est appelle dyarie/qui vault autāt a dire comme flux humoral/et si sang ou sanie apparoit aux egestiōs du malade/ tel flux est appelle disenterie/ lequel est tresperilleux.

### Remede pour flux lyenterique.

Pourtant que tel flux vient le plus souvent de la debilite de la Vertu retentive de l'estomach pour sa grande humidite/il est cōuenable bailler syrop de absynte et miel rosat pour prēdre par quatre ou cinq matins/ avec la cuillier/ ou boire avec eaue de betoiz ne fenoil et aloine. Et si le patient a Vouloir de Vomir il se doit ayder/ aussi sil nen a enuye il doit prendre demye once de pere simple avec deux onces de eaue de absynte en y adioustāt (si ledict patient est robuste) deux dragmes dyasenicō. Apres fault conforter l'estomach p huyllles de mastic/ aspic/ mente/ aloine ou nardin/ ou par emplastre appelle cerotum galeni estendu sur le cūz et mys sus l'estomach/ ou faire sachet d'aloine/ mēte & mariolaine seiche & le porter des



**Chapitre neufuiesme. Fueil. li.**

**Sus.** Le mati est bõ prendre Vne lozège de aro-  
matic rosat / ou Vng peu descorce de citron  
confit / ⁊ deuât chascun repas faulst prendre  
Vng morceau de cotignac.

**Remede pour flux humoral.**

**L**edit flux ne se doit restraindre deuât  
le quatriesme iour si nature nen est moult  
affoiblye. Et aucunesfoys prouiet de cause  
chaulde cõme de colere. Adõc on doit bail-  
ler au malade a boire hors ses repas syrop  
de ribes / syrop rosat / ou syrop de coings / a-  
uec eaue ferree / en lieu desd. syropz on peult  
bailler le iuleb qui sensuyt. Prenez eaue ro-  
se / buglosse ⁊ arnoglosse / de chascũ demy li-  
ure / de to<sup>r</sup> les sandaulx deux dragmes. Et  
auec quarteron ⁊ demy de sucre faictes iu-  
leb. Le matin deux heures deuât mager est  
cõuenable dõner au malade de la conserue  
Vieille de roses / ou Vne dragme de trociscz  
de roses / puis boire de l'ung desdictz syropz ou  
de iuleb rosat auec eaue ferree / duq̃l pareil-  
lement le malade peult boire a toutes heu-  
res. Si audit flux y ha matiere ague ⁊ pun-  
gitue / et la Vertu du malade est cõstãte / on  
doibt bailler lauement lequel sensuyt.



### Pour flux de Ventre.

**P**renez roses rouges / orge et plâtain / de chascū Vne poignée / faictes decoction / et en la colature mettez deux onces dhuyllle rosat / Vne once de miel rosat / et Vng moyeu doeuf / et baillez tiede en maniere de clystere.

**A**ucunesfoys quiēt prēdre medecine par la bouche / et se doit faire comme sensuyt.

**P**renez escorce de myrabolās citris bruslee Vne dragme / reubarbe peu bruslee sur Vne tupsle demye dragme / syrop de coings Vne once / eauc de plâtain troyz onces / mesles tout ensemble / et donnez tiede a boire quatre heures devant manger.

**A**pres fault bailler clystere restrainctif comme sensuyt.

**P**renez huyllle rosat / de coings et mastic de chascū troyz onces / boliarmeny en poultre deux dragmes / meslez tout ensemble et baillez tiede cōe clystere. **A**ultrement.

**P**renez ius d plâtain / de pourpie / de Bource a pasteur / et huyllle de coings de chascun iii. onces / meslez ensēble et dōnez cōe dessus. Et sil y a excoziation aux boyaulx baillez clystere q̄ sēsuyt. Prenez demye liure d saict ferre dūg carreau de acier / ius de plâtain et



Chapitre neuuiesme.      Fueil. lii.

Huylle de coings de chascun deuy onces/ bo  
siarmeny Vne dragme/ suif de bouc. i. once/  
et faictes clystere / p dchors on doibt frotter  
lestomach de cest oignemēt. Prenez Huylle  
rosat/coigs/et de myrtiles/ de chascūe. i. on  
ce/huylle de mastic de mpe once/pouldre de  
coural ⁊ noix de cypres de chascū Vne dra  
gme/meslez tout avec cyre ⁊ faictes oigne  
mēt. ¶ Il est a noter q̄ les clysteres q̄ se font  
pour restraindre doibuent estre baillez en petite  
quātite. On peult ayder au malade de flux  
dysēteriā sup baillāt les choses cy dess⁹ my  
ses pour flux humoral: ⁊ p̄nant deuāt ses re  
pas deuy dragmes de gelee de coings/ ou de  
mine de coings. Et doibt boire caue ferree  
dun carreau de acier/ ⁊ euitier pluralite de  
viādes/ ⁊ se doibt tenir en repos ⁊ dormir sō  
guemēt/ ⁊ sup seroit bō vser gruau: orge mū  
de/ ⁊ laict de amēdes avec Vng peu de ami  
dum/ ⁊ mettre Vétouse sur le Vētre sās inci  
sion/ q̄ pareilleinēt est cōuenable en to⁹ flux  
de Vētre. ¶ Si ledict flux humoral pcede  
de phlegme/ ce qui appert aux egestions qui  
sont phlegmatiques/ on doibt bailler par  
troys ou quatre matīs sy op dasoine ou de

¶ iiii



## Pour flux de Ventre.

mente/puis purgation comme sensuyt.

¶ Prenez deux dragmes de mirabolans/  
kebulz bruslez/ demy scrupule de agaric tro  
ciscz/ demye once de syrop de mente/ ou deux  
onces de aue de melisse/ & faictes pot<sup>9</sup> q<sup>i</sup> soyt  
baille. iiii. heures deuant māger. ¶ Si Vou  
les faire iuleb pnez caue de mēte & de meliss  
se de chascune demye liure/ sucre Vng quar  
terō/ & soyt faict iuleb duq<sup>l</sup> on pourra boire  
soir et matin loig du repas a chascune foy  
deux doitz en Vng boire. ¶ Co<sup>9</sup> les matīs  
est bon prēdre Vne lozēge de electuaire q<sup>i</sup> sens  
uyt. ¶ Prenez poultre de dialāge dragme  
et demye/ coucal rouge & mastic de chascun  
Vng scrupule/ trociscz de terre sellēe demye  
dragme/ escorce de citron cōfite et cotignac  
de chascū troyz dragmes/ sucre dissoult en  
eue de mēte quatre onces / et soyt faict ele  
ctuaire. Huylles de absynte/ mente/ nardin  
et mastic sont conuenables a frotter le Ven  
tre & lestomach pour ledict flux. Aussi puiēt  
les choses dessusdictes au flux synterique/  
et prendre deuant tous les repas Vng mor  
ceau de cotignac. ¶ Vin rouge est bō en tel  
flux pour boire au repas avec eue ferree/ &



pareillement toutes espices.

[D]ixiesme chap. Pour maladie de mere.

**D**Remierement pour flux superflu de mēstrues / auquel fault cōsiderer sil prouiēt dhabondāce de sang. Est conuenable faire saignee de la Veine du foye / & faire abstinence en euitāt comestion de choses q̄ multiplient le sang / cōme sont oeufz / Vin et chair. Et tel flux procede pour la chaleur & subtilite du sang / on doibt bailler syrop rosat / syrop de grenades / ou syrop de ribes avec eue de plātain. Puis purger la colere q̄ donne telle acuite au sang en baillāt dix dragmes de trifere sarracenic / avec.iii. onces de eue de plantain / ou la medecine de reubarbe dessus escripte pour flux humoral / apres la purgation on peult bailler tous les matins Vne lozenge de triasandali / ou Vne dragme de trociscz de roses en pouldre / puis boire.ii. onces de eue de plantain. Et si tel flux mēstrual prouiēt pour la grāde aquosite du sang / fault dōner a boire par quatre ou cinq matins miel rosat avec eue daloine / puis purger avec Vne dragme et demye de agaric trocisq̄ / et demye once de



## Des maladies de la mere.

trifere sarracenic/mesle en eaue de mête et  
aloine. ¶ On peult pgnostre les causes du  
dict flux en mouillât Vng lige audict sâg.  
Lequel sil a couleur Vermeille signifie q le  
flux pcede de habondâce de sang. Sil a cou  
leur Vng peu iausne signifie ql pcede d sub  
tilite de sâg. Et sil a couleur cõe laucure de  
chair fresche signifie q led. flux puiêt d sâg  
aqueux. Ap̃s auoir purge la cause du flux  
supflu des mēstrues/ lintētiō secōde ⁊ p̃cis  
pale est retenir ⁊ restraindre led. flux. Et est cō  
uenable de differer: car si nature se acoustu  
me a auoir tel flux/ a grāt peine y peult on  
pourueoir: pourtāt bō est faire ce q sensuyt.

¶ Remede pour restraindre flux mēstrual.

¶ Prenez trociscz de âbre blâc et mettez en  
pouldre/ ⁊ dōnez Vne dragme tõ les mat̃s/  
puis a boire deux onces de eaue de plantain.  
En lieu desquelz trociscz pouez faire pou  
dre de sang de dragon/ bosiarmeny/ ambre  
blanc et coural rouge/ et en bailler Vne dra  
gme avec ladicte eaue de plantain.

¶ Op̃iate pour restraindre ledict flux.

¶ Prenez deux onces de conserue Vieille de  
roses/ semēce de plantain. ii. dragmes/ sang



Chapitre dixiesme. Fueil. liiii.

de dragō & boliarmeny/ de chascun dragme  
& demye/ ambre blāc & coural rouge/ de cha/  
scū. i. dragme. Avec syrop de myrtiles soyt  
faicte opiate de laq̃lle baillez soir & matin  
ii. heures deuant le repas/ a chascune foy  
gros cōme Vne chastaigne. ¶ Acc mesme.  
¶ Vault applicquer Vētouses soubz les mā  
melles. ii. foyz le iour duāt disner & soupper  
aussi porter au col ou tenir en sa mā coural  
rouge/ iaspe/ corneline/ ou Vne pierre appel  
lee amathite q̃ est singuliere pour restraindre  
to<sup>r</sup> flux d̃ s̃ag soyt en la portāt ou la faire trē  
per en Vin & en boire/ ou dicelle faire pouldre  
& en prēdre tous les mat̃s avec peu de Vin.

¶ Pour retention de flux menstrual.

¶ Souuēt aduiēt aux fēmes q̃ leurs purga  
tiōs naturelles sont retenues dōt aduiēnēt  
plusieurs maladies / p̃quoy leurs fault ay  
der en p̃uquāt leurs d̃. purgatiōs p̃ medeci  
nes aperitiues/ lesquelles se doibuent bailler  
au tēps de la lune q̃ la fēme a de coustume  
auoir telles purgatiōs. Et doibt on p̃siderer  
si la fēme a trop gros sang/ parquoy elle ne  
peust auoir ses purgatiōs: doibt Vser chascū  
moyz syrop de fumeterre avec decoction de



## Des maladies de la mere.

Bourroches/et soy baigner en eue chaude  
doulce. Et a l'ysue de son baig doit vser du  
dict syrop avec eue de la decoctiō de la raci  
ne de l'herbe dōt on taict les draps appellee  
v'boyde. Et si la fēme a le s'ag vis'qu' froit  
z phlegmati'q doit vser d' syrop de sticados  
z de oximel diureti'q/puis prēdre pillules fe  
tides z de agaric. Et ap's chascū mati doit  
prendre .i. dragme des trociscz de myrre avec  
deux onces de la decoctiō d' graine de gene's  
ure/ou deux dragmes d' la trifere magne/et  
apres boire deux onces de eue d'armoise. En  
lieu desdictes choses bō est dōner a boire to  
les mat's trois onces de la decoctiō de pois  
chiches/racine de ache/canelle z saffrē. Aus  
si est tresbō z experimēte pour la prouocatiō  
des mēstrues bailler le iour de la prime su  
ne Vne dragme de pouldre faicte d' borax de  
quoy vsēt les orfeures/z casse lignee/de cha  
scun esgallēmēt avec eue de ache. Aussi est  
bō faire saignee de la sophene q' est au dedās  
du pied entre la cheuille et le talō. ¶ Aucu  
nes fois aduiēt ladicte retētiō p' supfluite de  
grosse/ dōt le remede est grande abstinēce de  
boire z māger/fort traualier/peu dormir/z



Aucunesfoys peult aduenir pour debilité de  
vertu corporelle: ou p trop grāde extenuatiō  
de corps/ cōe en maladie/ ou apres lōgue ma  
ladie/ & adōc ne fault puōr les purgatiōs/  
mais fault la vertu restaurer & bailler chos  
ses biē nourrissantes/ cōme sont ocufz molz  
letz/ bōnes chairs & bō vin. ¶ Aucunesfoys  
telle retētiō prouiēt pour la grande chaleur  
naturelle/ cōme en fēmes q̄ sont puissātes &  
fortes cōme hōmes et q̄ font grās exercices/  
esquelles la chaleur est suffisante pour cōsu  
mer telles supfluitez/ parquoy ne se doibūet  
prouocquer. ¶ Pour suffocation de mere.

¶ Si suffocatiō d mere est mōtee vers le dia  
fragme/ pour sang mēstrual ou sperme pro  
pre retenu en la matrice q̄ est cause de diffi  
culte de haleine/ douleur de teste/ ou deffail  
lance de cueur.

¶ Remede.

¶ On doibt frotter bras & iambes & les lier  
douleureusement/ mettre vêtouses aux cuyss  
ses/ et frotter lestomach en tirant en bas de  
puis la fossette iusques au nombril.

¶ Dultre fault faire sentir choses puātes/  
cōme asse fetide/ galbanum/ plumes de per  
drix bruslees: ou sauates bruslees: & par bas



## Des remedes pour la goutte.

appliquer choses bien odorâtes / comme giroffle / mariolaine / signū aloes / ābre / ciuette et troiscz de galia muscata. Aussi fault bailler metridal selon ceste recepte. ¶ Presnez Vne dragme de metridal et le destrempez en Vne once ⁊ demye de aque d'aloine ⁊ dōner a boire quatre heures deuant manger.

## Enziesme chapitre. Des remedes pour la goutte.

inf  
ice  
ts  
et  
t el  
pro  
ent



Dulcur ⁊ enfleure q̄ estes ioinctures du corps est generallement appelée Arthetique ou goutte / q̄ aucunes fois viēt pour la debilité des nerfs qui sont rares et impuissāz a cōsumer les humeurs q̄ y sont deriuez. Et le plus souvent procede du mēbre mandant q̄ est le cerueau / quāt il est gros ⁊ generatif d'humiditez oultre mesure / parquoy parties dicelles descēdēt p̄ la nuq̄ ⁊ muscles du dos ⁊ cōse quēmēt sur les piedz / ⁊ adōc se appelle podagre / ou au ligamēt de la hāche / et se appelle sciatiq̄ / ou descēdēt aux ioictures des maīs ⁊ adōc se appelle chiragre. ¶ Remede. ¶ Pourtant que les dessusdictes troyes especes de goutte conuiēnent en cause. Et pour



Chapitre Vnziesme.      Fueil. lvi.

riefuete a tout obuier faulst corriger la  
noyeteur du cerueau q̄ est la racine de toute  
toutte / et se pourra faire p̄ quatre moyēs. Le  
mier est obseruāce de regime tēdāt a desic-  
catiō en euitāt grāde repletion / signāment  
au soir multiplicatiō de repas / dormir incō-  
inēt aps̄ le māger / Viādes Vaporuses Vin  
iustil / boire aps̄ soupper et aux repas sans  
auoir māge suffisammēt / et aussi cōstant la  
douleur bō seroit du tout soy abstenir de boi-  
re Vin et soy cōtenter de bouchet / et q̄ ne pour-  
roit boire bouchet / boiue Vin Vermcil avec  
grāde quātite deaue. Le second est purger le  
cerueau Vne fois le mōys avecq̄s pissules  
moitie cochées et moitie assaieret en tēps di-  
uer / et en este avec pissules sine q̄b<sup>9</sup> et iperias-  
les desq̄lles faulst prendre Vne dragme Vne  
nuyct esleue deuāt la plaine lune / et se iour  
supuāt Vng bouillon de pois chiches avec  
racines aperitiues. ¶ Le tiers est reprimer  
les fumees q̄ apres le māger montēt au cer-  
ueau / et se fera avec dragée prinse apres les  
repas / faicte de coriande et de aniz. ¶ Le  
quart est avec parfum receu au soir en tēps  
moyte comme sensuyt.



## Des remedes pour la goutte.

Prenez fin encens / Vernix et mastic / de chascū Vne once / graine de genefure demye once / lignum aloes Vne dragme . Lesdictes choses soyēt pcassees grossemēt / ⁊ soyt faict parfum / duquel soyēt encensez estoupes de chanure ou cotton / ⁊ mys sur la teste.

¶ Apres fault entendre a la matiere conioincte de la maladie qui est descendue / et se doibt faire par troys voyes.

re e. ¶ La premiere est preseruer le corps des humeurs en prenant chascū matin des conseues de achore / et de fleur du romarin meslees ensemble avec Vng peu de noix muscade ⁊ mastic / ⁊ boire la pmiere foy a chascun repas du bouchet clarifie ⁊ aromatize.

con  
voye ¶ La secōde par euacuation deux foyz l'annee preparant premierement les matierees avec syropz de sticados / et de racine meslez avec la moitie pl<sup>9</sup> des eaues de saulge / priemeuere ⁊ marisolaine / en maniere de iuleb aromatize de canesse / prins p cinq matins troys heures deuant manger. Apres fault prendre Vne dragme de pissules arthetiqs / ou de hermodacees / ou des deux ensemble csgallement . Du Vser demye once de dyar



Chapitre Vnziesme. Jueil. l. Vii.

Cartthamy deux heures après mynuict/ou faire  
Vng bolus de dycarthamy et de dyatur/  
ith de chascū deux dragmes avec Vng peu  
de syrop de ysope ou de sticados.

La tierce Voie est avec remedes locaux Zi  
roy  
qui sont plusieurs.

Le premier est frotter les lieux dolentz  
huylle rosat et peu de Vin aigre/et sinapizer  
par dessus poudre de myrtiles.

Le second faire emplastre cōme sensuyt.

Prenez emplastre de melilot deux onces/  
puleon Vne once et demye / roses rouges/  
myrtiles et fleur de caminette / de chascun  
une dragme/et soynt faict emplastre pour metz  
sur la douleur.

Le tiers est faire ius de choux rouges/et  
pebles/et avec farine de febues/fleurs de  
caminette/et roses puluerizees/faire empla  
stre et mettre sur le lieu dolent.

Le quart est prendre huylle rosat/mye de  
vin/moyeux doenz/laict de Vache et Vng  
de saffren/lesd. choses cuyttes ensemble  
me bouillie/ puis mises sur estoupes et  
apliquees sur la douleur.

Le cinquiesme est faire lexiue de cèdre de

H



### Des remedes pour la goutte.

romarin ou de chesne / et faire bouilliz dedans  
saulge / yeubles / molaie / primeuere / caminette  
et melilot / et en recepuoir la fumee / ou tremp  
per linge en icelle decoction / lequel exprime  
soyt mys sur le lieu dolent. Vng chascun des  
dictz remedes locaulx est bon pour appaiser  
la douleur de la goutte / apres laqelle appai  
see on doit conforter les ioinctures et les  
nerfs / a quoy est bon oignement faict de gresse  
de piedz de beuf / huylle de caminette / et de  
deaulte / aussi est bon huylle de renard / huyl  
le de l'obris / huylle de primeuere / terebenti  
ne / et huylle de mille ptuis / desqz fault oig  
dre le lieu dolent. Pareillemet est singulier  
soignement qui sensuyt. Prenez cinq ou six  
poignees de yeubles / et les faictes cuire en  
vin / et les passez / puis avec vng peu de cyre  
d'huylle d'aspic et eaue de vie / et faictes oigne  
ment duquel soynt oingt le lieu soir et matin.

### ¶ Autre oignement pour goutte.

¶ Prenez vne oye grasse qui soynt plumee et  
nectoyee du dedans / puis farcie de chattons  
bien nourriz hachez bien menu avec sel com  
mun et rostie a petit feu. Et ce qui sera distille  
le soynt retenu pour faire vnction.



Chapitre douziesme. Fueil. l'viii.

Remede cōtre les maladies et pertur-  
bations desperit. Chapitre. vii.

**M**on seigneur dieu pere et domina-  
teur de ma Vie / mon illumination /  
mon salut / ma force / mon refuge /  
mon liberateur et protecteur / enuoyez sur  
moy Vostre clarte pour consoler mon cueur /  
la Verite de Voz promesses pour me con-  
uire et mener a Vostre hault et saint lieu /  
monstrez la lumiere de Voz misérations /  
fin q̄ iamais ie ne me endorme en la mort  
peche. Mon seigneur illustrez et illuminez  
la face de Vostre misericorde sur Vostre  
ruant / en sorte que mes ignorances ne ac-  
dissent / et mes delictz ne multiplient trop  
andement. O pere de lumiere et Vray so-  
l qui illuminez tout homme Venāt en ce  
3de / plaise Vous illuminer mes tenebres  
les yeulx de mon cueur / et me dōnez lespe-  
re de sapiēce / par lequel ie puisse cōgnoistre  
le est lesperāce de mon estat et Vacation.  
ire dieu destournez mes yeulx affin q̄lz ne  
oyent les choses vaines / car mainteffoys  
mon oeil ha depraue par son faulx regard.  
t ostez de mon cueur et de mes yeulx toute

H ii



Contre perturbations Desperit.

concupiscence desordōnee / et par ainsi ie cess  
seray de mal faire et apprendray a bien faire.  
Sire dieu ie vous supplie que peche ne do  
mine ne regne en moy / et que ie ne me rende  
subiect / ne obeisse a mes cōcupiscēces / mais  
reboutez de mon cueur tout mauuais des  
sir / et gardez mon ame munde / necte et pure  
de toutes cōcupiscences en maniere quelle  
ne subuertisse mon cueur . Sire dieu ne de  
laissez point mon ame en malignes et mau  
uaises cogitatiōs / mais recepuez moy et me  
sauuez p Vostre misericorde / et ne desprisez  
Vre pouure creature (mō dieu et saluateur)  
a loccasiō de la multitude de mes iniquitez  
et de to<sup>9</sup> mes delictz . Sire dieu Vostre mise  
ricorde sestend sur toutes Vo<sup>9</sup> creatures / car  
Vous pouez toutes choses / Vo<sup>9</sup> dissimulez a  
pugnir les pechez des hōmes pour les attē  
dre a penitence / Vo<sup>9</sup> aymez et ne hayez riens  
de ce q̄ auez faict. Vous pardōnez a tous pe  
cheurs / car tous sont a Vous sire dieu q̄ tōt  
aymez les ames. A ceste cause iay recours  
de present au throsne de Vostre grace / priāt  
Vostre bonte. Sire dieu ie estēs mes mains  
a Vous / et fleschiz les genoulx de mon cueur



Chapitre douziesme. Fueil. liij.

deuât Vostre digne face/ affin q̄ ie obtienne  
 Vostre grace & misericorde en tēps oportun/  
 qui est en l'article de la mort. A Vous ie crie  
 de tout mō cuer/ Vous mon seul dieu ie de/  
 prie ne Vous taisez/ esloignez/ ne departez de  
 moy (mō dieu & redēpteur) mais entendez a  
 ma deprecation & priere Car Vous estes mō  
 sperance et la protection de mon heritaige  
 n la terre des viuans. Je crieray sire et di/  
 ay. J'ay peche mon dieu/ i'ay peche/ & acom/  
 ly et faict mon mal deuant Vostre souue/  
 aine maieste. Mais ie congnoys mon ini/  
 uite/ ie demande en Vous priant remettez  
 vōs l'offence sire dieu/ & ne me vueillez per/  
 re et damner avec mes iniquitez/ ne reles/  
 er mes maulx eternellement a mō damp.  
 Et par ce inoyen/ sire dieu Vous saulueriez  
 ceste indigne creature par Vostre tresgrāde  
 misericorde/ laquelle en recongnissance de  
 vōs grande grace que luy aurez faicte/ Vous  
 louera & glorifiera tous les iours de sa Vie.  
 Et cest biē raison. Car toutes les Vertus an/  
 geliques Vous colaudēt cōme celuy auq̄l  
 eul appartient gloire/ louenge et honneur  
 u siecle des siecles. Amen.

h iij



## Regime contre la peste.

**R**egime & traicte singulier ptre la peste/  
faict & cōpose par maistre Nicolas de Hous/  
semaine docteur regēt en l'uniuersite Dan/  
giers.

**A**uxilium meum a domino.



**D**ur Vous aduertir en cōsiderant  
que au pays Daïou & aultre part  
la peste a este & est de si grāde Bio/  
lance q̄ la ou elle se met / nectoye  
tout ainsi q̄ le feu qui embrase la maison / &  
q̄ la pluspart des malades tumbent en incō/  
ueniēt p faulte de secours / par ce q̄l ny a me/  
decin q̄ ne craigne les Visiter. Aussi q̄ peu en  
a eu q̄ apēt procure bon conseil de bō heure/  
pmier q̄ le cueur soyt sapsi / qui grace a dieu  
soyēt tumbes en incōuenient de mort. Crai/  
gnāt que par faulte de quelque preseruatif  
tel feu ne se esprēgne de plus en plus. Et des/  
sirāt en charite y obuier ay extraict des au/  
cteurs de medecine (auxiliāte dñō) et soubz  
la correctiō de messeigneurs de nostre facul/  
te ce petit regime mys en francs / affin q̄l  
soyt commun a tous. Et le plus brief que ay  
peu / sauf au dñmōrāt auoir a eulx recours /  
duquel pures & riches se pourront ayder a  
l'hōneur de dieu q̄ nous Vueille tous presers



Regime contre la peste. Fucil. lxx.

uer. Supposee la diffinition de peste/ les cau  
ses & signes dicelle. Elle ou sa cause est cōpa  
ree au feu p cinq raisons. La pmiere/ car aīsi  
q Vne estincelle de feu peult estre cause dem  
braser toute Vne cite/ aussi peult Vne halei  
ne ou Vapeur Venimeuse ifectez toute Vne  
regiō. La secōde / aīsi q on doibt courir sou  
dainemēt au feu ains q l soyt espris / aussi q  
est prins de peste doibt incontīnēt pcurer se  
cours/ sans oublier lame q en toutes mala  
dies doibt estre pferee au corps/ sās attēdre q  
le medeci l'ordōne. Car le Venin pcure tous  
iours sapsir le cueur: leq l sapsi y ha peu d'spe  
rance sans miracle. La tierce / ainsi q l est du  
feu si violāt q on ny peult remedier/ aussi est  
il de telle peste pour la cūpcte du Veni dōt el  
le est causee. La quarte/ ainsi q le boys sec est  
pl<sup>us</sup> facillemēt espris de feu q le Verd/ aussi est  
il de gēs plus disposez a peste les Vngs q les  
aultres. Lōe les ieunes pl<sup>us</sup> q les Vieulx/ gēs  
repletz. Leulx q ont les pōrez dilatez. Leulx  
dūg sīg. Leulx q pticipēt en cōplexion. Les  
sanguīs pl<sup>us</sup> q les colericqs. Les colericqs pl<sup>us</sup>  
q les phlegmaticqs. Les phlegmaticqs pl<sup>us</sup> q  
les melācholicqs. La quite/ ainsi cōe il nest



## Regime contre la peste.

Boys si Verd q par estre loquemet au feu ne  
soyt embrase / aussi peult on dire de ceulx q  
ne sont pas si disposez a ladicte maladie p  
trop priueemet guerir avecq les malades  
sans eulx cōtregarder / se dieu speciallemēt  
ne les pserue: q a lume le feu ou il luy plaist /  
lyre duql ainsi q dit Auicēne ou pmiē de sa  
metaphisique / combien q ne fust chrestien / se  
peult appaiser par prieres / pcessions / oōla  
tōs / parquoy le principal regime pseruatif  
est se tenir en estat de grace ayant recours a  
la fontaine de medecine dicte fons ortoz / de  
laqllle pcede leaue dōt est escript. Dēs sitiēz  
tes Venite ad aquas / sans laqllle tel feu ne  
se peult estaindre. Et cōbien q l'autre souuer  
rain remede preseruatif soynt foyz / z laisser  
les lieux suspectz / ioyte le puerbe. Longe.  
Lito. Carde. Toutefois pourtāt q chascun  
ne le peult licitemēt faire est bon ensuyure  
la forme de ce petit regime. Et avecq l'ayde  
du souuerain medecin se le Venin nest trop  
Violantement excessif on sen pourra preser  
uer z guarir. ¶ Il est diuise en deux pties.  
La pmiere est de la maniere de se preseruer  
de peste tant par diete cōcernāte les choses



De election & disposition daer. Fueil. lvi.  
sans lesquelles on ne peult l'oguemēt Viure  
en sante. La secōde est de la cure dicelle. La  
premiere est diuisee en sept petitz chapitres.  
Le p̄mier est de electiō daer. Le secōd du boi  
re & māger. Le tiers de dormir et Veiller. Le  
quart est de exercice. Le quint de inanitiō &  
repletiō. Le sixiesme des accidens de lame.  
Et le septiesme des medecines p̄seruatiues.  
La secōde partie est diuisee en cinq chapi  
tres. Le p̄mier est de la cure de peste p̄ diete.  
Le second est de la cure de peste p̄ medecine.  
Le tiers de la cure dicelle p̄ saignee/ Ventou  
ses & purgations. Le quart de la cure dicel  
le par applications exterieores. Le quint de  
la cure de charbon ou antrax.

De electiō & dispositiō daer. Chapitre. i.  
**Q**uambien q̄ la disposition de laer froit  
et sec soyt plus souee en tēps de peste.  
Neautmoins fault moderation tāt  
en icelle que es aultres choses dictes non  
naturelles. Considerant la cōplexion / lea  
ge/ la maniere de Viure/ la Vertu du sepe/ la  
region/ la cōposition du corps/ la coustume/  
la maladie/ le temps & toutes telles choses.  
Car les Vngs requierēt choses pl<sup>9</sup> chauldes



## De election & desposition daer.

q̄ les aultres / & aĩ si des aultres qualitez les  
q̄lles ie laisse supposees a la discretiõ d̄ mes  
sieurs les medecins / & a ceulx qui ont bõ iu  
gement naturel. Le plus seur est faire sa de  
mourance es lieux haultz / tenir au matin  
apres soleil leue (si le tẽps est cler) ouuertes  
les fenestres de la partie de oriẽt. Et au Ves  
pre celles de la partie de galerne / q̄ est le pl<sup>9</sup>  
nect des aultres Ventz. Et en deffault de tel  
les fenestres soyẽt ouuertes celles de la par  
tie deuers occidẽt / & tenir closes celles de mi  
dy / q̄ de sa nature est pestilẽcial. Fuyãt aus  
si les lieux / lesq̄lz ne se peuuẽt esuẽter / et la  
clarte de la Lune / et aussi laer de la nuyct.  
Parquoy les bõs cõpaignõs doibũẽt au ma  
tin chermer la brouee: & les dames faire hon  
neur au soleil. Aussi fault foyr les maisõs  
suspectes iusq̄s a ce q̄ il ayẽt estees par long  
temps bien esuẽtees & corrigees / en aspergẽt  
en tẽps chaud par les chambres Vin aigre  
& eaque rose. En tẽps froit faisant bõ feu & fu  
mee de encẽs & Vernix / ou d̄ genefure / ou lau  
rier / ou oyseau de cypre. En tẽps moyẽ mes  
ler des choses chaudes avec des froides / les  
quelles aspersions et fumigations on peult



De election & disposition daer. Fueil. lxxii.  
faire tous les matins avec beau feu/ moins  
de toutesfoys en este q̄ en puer pour corriger  
les vapeurs de la nuyct. Le feu a si grande  
Vertu p̄tre peste/ q̄ on list d' Hypocras q̄ il fist  
cesser Vne grāde peste en la cite de Athenes/  
en ordonnāt faire la nuyct es rues/ & circuyt  
dicelle beau feu. Parquoy les citoyēs dicel/  
se firent eriger Vne statue dor a l'honneur de  
luy/ & par eulx fut adore cōme dieu. Est bon  
aussi en temps chault tenir en lad. chābre ra  
meaulx de chesne/ ou de saule brū / ou fueil/  
les d' Vigne/ lesq̄lz soyēt cueilliz ap̄s le soleil  
leue. Pōmes/ poires/ coings/ grenades/ oren  
ges/ symōs/ citrōs & telz fructz redolēs. Ros  
ses/ fleurs de nenufar/ Violes/ & aultres tel  
les fleurs. En tēps froit/ saulge/ laurier/ mē  
te/ aloine/ soucise/ melisse/ racie de glay. Les  
q̄lles choses semblablement se pourrōt porter  
en Vng lige delie pour en prēdre l'odeur. Et en  
tēps chauld trēper Vne espōge ou Vng linge  
en eue rose & Vī aigre/ & en tēps froit trēper  
en lad. eue rose et Vī aigre Vng peu de ca  
nelle. Qui Vouldra auoir aultres odeurs cōe  
pōmes de ambre & aultres choses/ les face oz  
donner ppres a sa cōplexiō. Se dōnēt garde



De election & disposition daer.

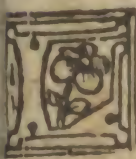
les femmes grosses & celles q̄ sont subiectes  
a suffocation de mere/ ou a catarrhes/ que ne  
prenent odeurs q̄ leurs soyēt contraires. En  
temps froit est bñ tenir en sa bouche zedoar/  
racine de enula câpana en frâcops caulice/  
canelle/ clou d̄ giroffle/ escorce d̄ citrō/ boys  
daloës/ ou aucū diceulx. En tēps chault cor  
riādres p̄parees/ sandal/ graīs de grenai  
ou de orēges / ou de lymōs. Et en tēps me  
cōposer de lung & de l'autre. Est bon en to  
tēps porter sur soy pierres p̄cieuses/ espec  
lemēt la Jacinte/ le Ruby/ le Grenet/ l  
meraulde/ & le Saphir/ q̄ ont especialle p  
prietē p̄tre peste. Et mieulx vault les por  
a nud au doit nuptial q̄ est pres le petit en  
main senestre / par ce q̄l respōd au cueur.  
dit aussi q̄ Vne herbe nōmee policaria por  
sur soy a grāde Vertu cōtre peste. Ceulx  
uersent avec les malades se gardēt de pr  
dre leurs haleines/ de se mettre entre eul  
le feu/ d̄ recepuoir l'odeur d̄ leurs sueurs/  
nes/ Vomissements & aultres choses p̄ssan  
de leurs corps. De boire & māger avec eu  
de se courir ou Vestir d̄ leurs acoustrements  
d̄ coucher en leurs lictz pl⁹ tost q̄lz nayēt



Du boire & mâger. Fueil. lxxiii.

ie enëtez & assoullagez. Est aussi expedient  
ayr to<sup>r</sup> lieux corripuz et puantz / pquoy on  
oibt tenir les rues & maisōs nectes. Et ne  
oibuēt messeignrs de la iustice souffrir fai  
e retraictz esdictes rues / ne y iecter bestes  
mortes / ne aultres choses corripues. Et en  
el tēps de peste doibuēt deffēdre les estunes.

Du boire & manger. Chap. ii.

 Es Viandes soyēt de facile digestion  
plus en este que en puer / ayāt regard  
aux cōplexiōs / cōditions / et aultres  
choses dessusdictes. Lheure de prendre le re  
pas est quāt lappetit est Venu apres la p<sup>m</sup>ie  
re digestion faicte / grande repletion en bois  
re ou mâger est deffēdue: moderatiō doibt do  
miner. Mais est bon sortir de table avec q<sup>l</sup>q  
peu dappetit / leq<sup>l</sup> se passe icōtinēt aps: diuer  
site de Viādes a Vng repas nest pas souce en  
medecine. En tel cas fault cōmēcer a celles  
ont de pl<sup>r</sup> facile digestiō q<sup>l</sup> nauroit excess  
iue fain ou lestomach fort chault / auq<sup>l</sup> cas  
est bō prēdre de moyēnes Viādes. Le paī soyt  
de bō grain / cuilly en bō aer / nō corripu par  
trop garder ne eschauffe / biē nect d pouldre /  
Vng petit sale / bien leue / cuyt en lieu non



## Du boire et manger.

suspect de mauuais aer/cuyt dung iour ou de deux ou enuiron. Le fromēt ha dñatō sur to<sup>9</sup> les aultres graīs cōe le Vin sur to<sup>9</sup> aultres breuuages/ubiē q̄ le paī dorge ioyt bō a ceulx q̄ craignēt trop ēgresser: Viādes corū pues ou trop mortifiees/poissōs trop gardez ou nourriz en fāge ou lymō/gresse de poissō: Vin pousse/gras/trouble ou corūpu/eaues de mares troubles ou ifaictes/et toutes aultres choses q̄ facillemēt se corūpēt en le stomach sont dāgereuses. Le bō Vin et bonne Viādes prinses par moderatiō engēdrēt bōnes humeurs q̄ sont cause de sante et p̄seructif de peste. Le Vin aigre est fort estie en tēpe de peste a ceulx a q̄ il n'est cōtraire pour aucūs accidēs/il se peult corriger selō la diuersite des cas par cōseil du medecin. Aussi est la Vinette grosse et menue fort louee en tē temps. Laq̄lle en tēps froit se peult mesler avec galiot/ou soucise/ou mariolaine/soy en potaige ou saulces. La Bourroche et Buglosse sont bōnes en toutes saisons/aussi est le saffrē en petite quātite/orenges/symōs grenades/citrons/prunes de damas/pommes de capendu et les semblables en petit



De dormir & Veiller. Fueil. lxxiii.

quātite sont bien recōmandees / en les corri-  
gent avec sucre & canelle. La noix est dicte  
le tyriaque du poisson plumee & succree quāt  
est avec une rose. Dōt dit ysaac q̄ Vne noix  
& Vne figue seiche prinses avant desicuner  
pseruēt l'homme d toute poyson. L'obie q̄ aux  
oignons / eschallottes et portee apēt ppriete  
etre Veni / si se fault il dporter en tēps chault  
pripallemēt ceulx d chaulde pplexiō / & les  
laisser aux gens rustiqs & aux mugueteurs  
de dames pour leur dōner plaisāte haleine.

De dormir et Veiller. Cap. iiii.



Le trop dormir engendre superfluite  
d humeurs en aucunes cōplexiōs / &  
est cause d desseicher & amaigrir les  
autres. Le trop Veiller multiplie  
la colere / desseiche la psonne & luy dōne mau-  
uaise couleur. Aussi faict le dormir de chiē.  
Les dames peuuent bien pēdre demye heure  
oultre les hōmes pour leur donner tainct.  
La psonne saine peult pgnostre auoir souffi-  
samēt dormy quāt a son reueil sēt sa teste  
& autres mēbres legiers: tellemēt que peult  
facillemēt ouvrir les yeulx / et aisement le-  
uer les bras contre mont. Ceulx qui ont de



## De prendre exercice.

coustume de dormir entre deux repas facēt  
leur repos et brief loing du repas / sans soy  
esveiller en sursaulx. Qui ne se trouue biē  
legier et a son aise aps tel dormir / en doibt  
abstenir / car il engendre catterres / apostu-  
mes / siebures / lassitudes de nerfs / red la p̄sō  
ne parassense / edurcist la ratte / et faict p̄dre  
la couleur / le dormir a lēuers est dāgereux.

## De exercice. Chapitre. iiii.

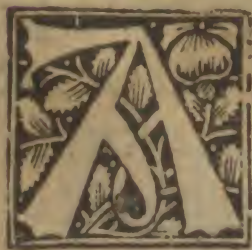
5me  
erci  
est  
et bō  
loua  
e.



Est expedient prendre exercice mo-  
dere selō la diuersite des cōplexiōs  
au matin et au Vesp̄re auāt le repa  
en lieu nō suspec de mauuais aer. Auicenn  
dit que celuy seul se doibt abstenir d'exerci-  
ce / q̄ na cure de sante. Et Galien dit q̄ exerci-  
ce viuifie les Vertus naturelles / animales  
et Vitales. Et Rasis allegue Vne grande p̄-  
ste par laq̄lle petit de gēs furēt p̄seruez for-  
les Veneurs p̄ leur exercice. En sōme fault  
de exercice cause souuent la mort subite.

## De inanition et repletion. Chapitre. V.

5me  
on se  
oibt  
ouuer  
er.



Tout le moins Vne fois se iou  
fault pcurer le benefice du Vētr  
ou naturellemēt / ou artificielle-  
mēt p̄ p̄seil. Il est mauuais ret.



Des accidens de l'ame. Fueil. lxxv.

nit son Urine & aultres supfluitez/ les fistu-  
les ne se doibuent en tel tēps resiraïdre/ ceulx  
q̄ ont en orroides ordinairement fluentes ne  
les doibuent arrester/ sil ny a exces/ et si elles  
sont closes les facent ouurir. Les galleux  
doibuent laisser sortir leurs viues rougnes a  
force de gratter/ l'exces d'fēme est dāgereux/  
ame ny touche q̄ la pmiere digestiō ne soyt  
faicte & q̄ nature ne le puocq̄/ car chascū tel  
exces debilite pl<sup>9</sup> l'homme q̄ ne feroit vne sai-  
gnée/ & peult estre cause de cheoir en peste.

Des accidens de l'ame. Cap. vii.

**I**l fault chasser de soy toute matie-  
re d'melācholie/ haynes/ rācunes/  
fortes imaginatiōs/ & craintes de  
peste qui seroient suffisantes pour  
iusser icelle maladie. Passer temps ioyeu-  
mēt en choses bonnes vtilēs & honnestes  
ig chascun selon son estat.

Des medecines p̄seruatiues. Cap. viii.

**L**es gens bien cōplexionnez viuāt  
sobriement & de bō regime nont be-  
soing digne de purgatiō. Car vng  
corps bien sain & nect de mauuai-  
s humeurs a grāt peine est prins de peste.

F



## Des medecines preseruatiues.

mais gēs repletz biē nourriz sans grād exerce/ ou excessifz en bōnes Viandes/ ou qui se nourrissent de mauuaises Viādes / ont mestier de purgatiō/ et ceulx q habōdēt en sīg/ ou q lōt corrūpu se doibūēt faire saigner / le tout par le p̄seil ⁊ ordōnāce de quelq bō ⁊ expert medecin/ sans se adresser a ses Vāteurs mesdisans daultuy/ q a to⁹ ppos ordonnēt medecines corrosiues/ lesq̄lles soubz couuerture de goust plaisant a la bouche portēt Venin mortel. Et cōbiē q pour lheure on ne sente pas tousiours leur effect q est debilitier la Vertu radicale d lestomach ⁊ les mēbres p̄cipaulx/ purgēt les bōnes humeurs/ et laissent les mauuaises dedās le corps/ dōt souuēt la mort ensuyt. Neautmoīs ilz laissent Vne mauuaise qualite ou ipressiō en la p̄sōne q luy est Vng douaire et besongne taillee aux medecis aux despēs d ceulx q les croyēt telz galās deburoiēt esprouuer leur tyriacle sur les turcz ⁊ sarrazis/ nō pas sur les angeuis ne leurs Voysins. Et ne se doit pas faire la saignee si āple q elle ēpesche de rechief estre faicte si souruenoit besaing. Les pillulz les q̄munes approuuees être toutes les aul



Des medecines p̄seruatiues. Fueil. lxxvi.  
tres medecies p̄seruatiues pour ceulx a q̄ el  
les s̄ot appropriees. Dōt dit Ruffus p̄poseur  
dicelles / q̄ iamaies ne viticeulx q̄ en ont vse  
q̄lz nayēt este p̄seruez ⁊ deliurez de peste. En  
la p̄positiō dicelles être mirre ⁊ aloes q̄ p̄ser  
uēt les corps de putrefactiō. Les vngs en p̄  
nēt. ii. foyz la sepmaine p̄ iours interposez a  
chascune foyz le poyz de demy escu en troyz  
pillules au mati / les aultres en prenēt ch̄m̄  
iour vne auāt soupper / les aultres au mati  
chascū en face selō sa repletiō / ⁊ q̄l croyge bō  
cōseil / il est bō de boyre incōtinēt vne gorgée  
de bō vin trēpe avec vng peu de aue rose ou  
de Vinette / si elles s̄ot dures soyēt remolies  
avec vng petit de syrop de lymōs ou de vin.  
Aucuns docteurs y adioustent aultres dro  
gues selō la cōplexiō de la p̄sōne ⁊ l̄humeur  
q̄ est a purger. Et font lauer l'aloes et mirre  
en temps chault. Et pour ceulx q̄ ont le foye  
chault avec aue rose ⁊ dēdyuie chascū faict  
cōe il entēd / mais est bon se arrester a ce q̄ est  
bien experimēte ⁊ approuue. Les apoticaiz  
res doiuent estre garnis de. ii. sortes q̄ soyēt  
suffisāmēt fermētees ⁊ q̄ l'aloes soyt de bōne  
electiō. Ceulx q̄ ont emorroides fluātes qui



## Des medecines preseruatiues.

Vouldrôt Vser desd. pillules y facēt incorporer Vng petit de mastic ou de gōme nōmee Bdelliū. Ceulx q̄ ont le Vētre subziq̄ ou exco-  
riatiō de boyaulx ne en Vset sans p̄seil. Les  
fēmes grosses & celles q̄ sont fort subictes  
aux flux de sang sen doibuent deporter/entre  
les aultres medecines p̄seruatiues est chose  
biē approuuee prēdre au matin Vne figue sei-  
che/ Vne grosse noix & quatre ou cinq fueilles  
de rue trāchees ensēble. Et pour mieulx les  
aualler prēdre Vne gorgée de bō Vin/ suffise  
aux femmes grosses prēdre lesdictes choses  
sans rue. En tēps chauld seroit bon trēper le  
dict Vin avec Vng petit de eue rose ou de Vi-  
nette / les aultres prenēt cinq heures auāt  
desieuner troyz foyz la sepmaine p̄ iours in-  
terposez le poys de demy escu de metridal ou  
de triacle destrēpe en Vng petit de bō Vin: en  
tēps chauld/ & pour chauldes cōplexions se-  
roit bō incorporer en iceluy le poys dūg escu  
de cōserue de roses & les destrēper en eue de  
Vinette/ le metridal a si grande Vertu cōtre  
Benin q̄ aisi q̄ on list le roy Mitridates q̄ en  
p̄posa la recepte & q̄ en Vsa par lōg tēps ne se  
peut faire mourir par poysō/ le bō triacle na



Des medecines p̄seruatiues. f.ueil. lxxvii.  
 pas moïdre Vertu. On deburoit biē pugnir  
 les abuseurs q̄ se Vēdēt sophistiā/ car ilz sōt  
 cause de la mort du peuple q̄ se cuyde auoir  
 bō & na point de Vertu. Les aultres prennent  
 en tēps froit Vne gosse dail q̄ est dit tyriaca  
 rusticoz/ & puis boiuent Vng doit de bō Vin: &  
 en tēps chauld prenēt quatre ou ciq fucilles  
 de Vinette/ ou boiuent Vng doit de caue dicelle  
 q̄ est excellēte & bōne en toutes saysons. Prē  
 dre aussi au matin p iours interposez Vng  
 doit en Vng Voirre de leaue contre peste q̄ se  
 faict aīsi. Prenez ou mops de iuing chardō  
 benist/ pinpenelle/ scabieuse/ gentiane/ sou  
 chet/ autāt d lune q̄ de l'autre/ fleur d Buglos  
 se/ roses rouges/ Vinette grosse/ ou menue/  
 morsus diaboli audouble des aultres/ met  
 tez tout trēper en Vin blāc et caue rose p Vne  
 nuyct/ puis mettez en la chapelle en mettāt  
 parmy pour le poys dune liure de herbes de  
 mye once de boliarmeny en pouldre / en au  
 gmētāt la pporciō selō la quātite des herbes  
 & faictes distiller/ & pour Vne pite de caue pre  
 nez le poix dūg escu de saffren & dcmie once  
 de sādā citrin en pouldre mettez en Vne fiol  
 le avec ladicte caue/ estouppiez biē l'ad. fiolle



## De la cure de peste

et la laissez Vng moys au soieil/ elle est fort  
excellente pour donner a boyre icotinēt a ceulx  
q̄ ont la peste/ q̄ Vouldra y mettre Vng petit  
de sucre et de pouldre de canelle quāt on en  
prēdra elle en sera pl<sup>9</sup> plaisāte. Qui ne trou-  
uera d'ladicte herbe nōmee morsus diaboli/  
mettez au double de Vinette. Elle a la raci-  
ne a demye coupee/ z dit on q̄ elle est aīsi ap-  
pellee pourtāt q̄ le diable luy mordit la raci-  
ne pour la cuyder destruire pour la grande  
Vertu q̄ est en elle/ q̄ ne Vouldra distiller la-  
dicte eue/distille a part le charcō benoist z  
la Vinette/chascū Vse duq̄l q̄l luy plaira en  
chāgēt par foyz. La licorne trēpee dedās le  
Vi ou aultre liqueur/ ou en pouldre a grāde  
Vertu en ceste maladie tāt p̄seruatif q̄ par  
cure. Le Vin de arejne prins a ieun en petite  
quātite est biē p̄seruatif/ leq̄l en tēps chaust  
se doibt corriger avec Vng petit de eue de  
Vinette. ¶ De la cure de peste p̄ dicte. cha. i.



ne  
es  
ent  
se  
t  
r  
die  
Oppose les signes des apostumes  
pestilēcialles ou boce q̄ se manife-  
ste es emōctoires des mēbres prin-  
cipaulx / cestassauoir soubz l'au-  
reille/en la gorge/soubz l'aiselle/en laie/ou



par dicte.

fueil. lxxviii.

pres diceulx en maniere de glâde fichée im-  
mobile/ & le plus souuēt avec mal de cueur/  
pesanteur de teste/ assommeemēt/ avec fieb-  
ure lente / sans grande chaleur exterieure/ et  
par foye en grâde chaleur & alteration/ & au-  
cunes foyes sans chaleur manifeste/ supposez  
aussi les signes de escarboucle ou charbō en  
q̄lq̄ lieu q̄ elle soyt. Je le dictz pour aduertir  
ceulx q̄ cuident q̄ la pleuresie soyt peste telle  
q̄ celle dōt est q̄stion/ & ordōnent au cōmence-  
ment dicelle metridal ou herbes chaudes  
qui est Vne erreur mortelle/ laq̄lle a peine se  
peult reparer p̄ les bōs medecins. Ausq̄lz ie  
laisse la cure de fiebure pestilencialle sans  
apostume apparēte/ qui n'est pas facile a cō-  
gnoistre a ceulx q̄ ne sont lettrez en lart/ & q̄  
peult abuser les pl<sup>9</sup> experts/ tāt p̄ le iugemēt  
des Urines q̄ p̄ le pouls & aultres signes/ aīsi  
q̄ dit Auicēne et les aultres. Car biē souuēt  
leurs Urines sōt sēblables a celles des saīs/  
cōbiē q̄lz soyēt es traictz de la mort/ en quoy  
apparest l'abus de ceulx q̄ cuydēt q̄ en toutes  
maladies on puisse tout cōgnoistre par le si-  
gne et iugemēt des Urines q̄ est Vng seul si-  
gne. saint Iehā damascene dit q̄ Vng mede

J iiii



## De la cure de peste par diete.

cin ne doit auoir hôte de interroguer de la dispositiō du patiēt / p ce q̄ les Vrines sōt deceptiues / & ne luy doit on riē celer. Dit aus si q̄ on doit foyr ccusq̄ q̄ babillēt au iuge mēt des Vrines / car bien souuent parlent a l'aduēture ou par l'esperit familier q̄ est contre dieu. Et me esmerueille cōmēt on souffre gēs illettres ainsi abuser le peuple / dōt il en meurt sās nōbre. Premieremēt baillcray le regime curatif p diete. Secōdemēt p medecine / saigneez vētouses. Quāt au premier est bon au patiēt incōtinēt q̄l est sapsi de la maladie chāger l'acr / a tout le mois de maison ou de chambre sil le peult faire / & le corriger avec eauerose & Vin aigre / ou fumigations selon q̄ la fiebure sera grāde / ou scō la dispositiō du tēps & aultres choses ainsi q̄l est de claire au cōmēcemēt. Touchāt le boire & māger il se doit ptraindre de prēdre souuēt q̄lq̄ chose a māger / plus ou moins scō q̄ la fiebure est grāde. Et tant plus la chaleur apparest plus grande par dehors / il ne faut si grāt nourrissement ne de si forte digestion. Il prēdra ius / ou espraintes / ou brouetz / ou coulis de poulaillies & chairs de facile dige-



De la cure de peste par diete. f.ueil. lxxij.  
stid alsterez avec ius de Vinette ou Vin aigre  
z eau rose/ou ius de pomes aigres rassis et  
passe/ou Vin de berberis dit en frâcops Vine  
tier/aux iours maigres puree de pois ainsi  
assaisōnee/pches/brochetz/dars/solles/rou  
getz//gournaux/alsterez avec lesdictes saul  
ces/orge mūde/gruau avec saict damēdes/  
saict de beurre aigret austremēt dit barate/  
ou oeufz pochez ou cuyctz en caue pris avec  
ius de Vinette/prunes de damas estuffees z  
succees avec sucre rosat/orēges/symons/  
cytrōs/grenades et capres. Sō paī soyt tel q  
il est dclaire au pcedēt/d la fiebure celle nest  
trop excessiuemēt ardāte/ou ql soyt fort de/  
bilite/il pourra boire a sō repas Vin blāc ou  
clairret/biē trēpe avec eau bouillie. Et ou la  
fiebure seroit grāde tāt a sō repas q dehors/  
pourroit boire eau bouillie meslee avec ius  
d grenades ou orēges/symōs/cytrōs/ou ius  
de pomes aigres rassis/ou son frere le beau  
pōme de normādie faict de pōmes aigretes  
biē trēpe/pour empeschier q la fumee diceluy  
ne mōte au nōbril. Et se la psonne est icune  
ayāt bō estomach/saine halsine/chausde cō  
plexid/fort alsteree en tēps chaust/nō subies



## De la cure de peste

cte a colicques passids / ydropisie / ou apostu-  
mes iteriores / pourra boyre de belle caue ve-  
nât de la fôtaine / a grâs traictz / nō pas sou-  
uēt. car si la pnoit p petis traictz elle augmē-  
teroit la chaleur aīsi q̄ faict leaue q̄ le mare-  
schal iecte sur son feu. La ptypane succree  
auec succe rosat est bonne entre les repas.  
On le doibt garder de dormir enuiron Vng  
iour naturel / & ce pendāt luy bailler ce q̄ est  
necessaire p medecie / puis aps le laisser dor-  
mir q̄lq̄ petit p iterualles pour garder sa ver-  
tu / il doibt tousiours auoir bon Vêtre a tout  
le mois Vne foyz le iour. Et le doibt on tous-  
iours tenir le pl<sup>r</sup> ioyeusement q̄ sera possible  
sus esperāce de garisō sās oublier le faict de  
sa psciēce q̄ doibt estre pferee cōe dit est dess<sup>9</sup>.

¶ De la cure de peste p medecines. Cap. ii.

**L**acōtinent q̄ la psonne se sent saycie  
de la maladie prene le poys dūg escu  
ou enuird de boliarmeny en pouldre  
preparee / ainsi que tantost sera declairer. La  
destrempe en Vng doit deaue rose en Vng  
Boirre / et en demy doit de Vin blanc ou clai-  
ret / boyue tout cela a Vne foyz. Et se elle le  
Vomist en prene autāt iusques a troyz foyz.



par medecines.

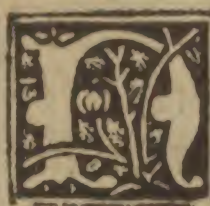
Fueil. lxx.

Cela est bien approuue / & est bon de estre gar  
ny dicelle pouldre / laquelle se prepare en ces  
ste maniere. Prenez chez l'apothicaire pour  
iii deniers d'oboliarmentz & le mettez en poul  
dre laq̃lle faictes trêper vne heure ou deux  
en eue de Vinette / puis la laissez seicher en  
l'ombre. Et de rechies la mettez trêper p trois  
ou quatre foyz en eue de Vinette en la lais  
sant tousiours seicher cōe dit est. Et la gar  
dez en vng sachet de cuir pour en vser se me  
tier est / elle se garde l'onguemēt. Et en cas q̃l  
ny auroit point de fiebure ou bien petit / en  
lieu desdictes choses incōtinent q̃ la person  
ne se sent saycie on luy peult donner a boire  
auec vng doitz de Vin & autāt d'eue rose / le  
pops dūg escu de ce q̃ s'esuyt / q̃ est fort singu  
lier. ¶ Prenez racie de souchet seichee en l'om  
bre / du saffrē / de la graine de moustarde / au  
tāt de lūg q̃ de l'autre / mettez en pouldrez in  
corporez auec iceulx du metridal autāt que  
de lūg diceulx auec fort Vi aigre / en manie  
re de opiate et la gardez en vne boete / ou en  
maniere de trociscz seichez en l'ombre. Il ne  
fault pas auoir si grant regard a la fiebure  
cōe a la cause dicelle. Es iours ensuyuāz on



De la cure de peste par saignees  
ne laissera pas a prēdre loīg du repas cōme  
enuiron Vne heure ladicte pouldre de bolar  
meny Vne fois le iour seullement/ou syrop  
de symōs avec eaue d Vinette/ou de morsus  
diaboli/ou fouchet/ou de chardon benist. Et  
qui ne aura dudict syrop Vsera desd. eaues/  
ou de leaue cōtre peste ordonnee au precedēt  
chapitre des medecines preseruatiues. Et q  
aura dequoy on pourra prēdre incontinent  
apres lesdictes eaues ou syrop Vne lozenge  
de dyamargariton froit/ou de tria sandali/  
ou aultres lozenges ou pouldres par ordon  
nances de medecin.

De la cure de peste par saignees/ Ventou  
ses ⁊ purgations. Capitre.iii.



Autmoins q la saignee soyt Vne  
des choses plus necessaires en ceste  
maladie / toutesfoys par faulte de  
saigner aīsi ql'appartiēt plusieurs  
tūbēt souuēt en incōueniēt/parquoy les bar  
biers doībuēt noter ce q sensuyt. En peste ne  
fault point attēdre electiō de iour ne dheure  
pour faire saignee. Les ieunes gēs bien san  
guins et ceulx q participēt avec eulx q sont  
biē charnuz habōdās en sīg mesle avec les



Ventouses & purgations. Fueil. lxxvi.  
austres humeurs requierēt grande saignee  
avec moderatiō sās en tirer trop grāde quā-  
tite a la foye/mais mieulx vault en tirer a  
deux foyes en laissant a la pmiere saignee la  
playe ouuerte en applicquāt dessus icelle huy-  
le/ & dedās.iiii.ou.v. heures ap̄s paracheuer  
lad. saignee. A lopposite fault pl<sup>9</sup> grāde mo-  
dification a ceulx q̄ nōt pas habondance de  
sang/considerant leur Vertu & la qualite de  
leur s̄ng mesle avec les humeurs. Parquoy  
on peult inferer q̄lz ne doibuent saigner Vne  
personne de leur auctorite la ou ilz peuuent  
auoir cōseil du medecin. Notez aussi q̄ la sai-  
gnee est cōtraire a enfans soubz. xiiii. ans/ a  
vieilles gēs decrepitz/ & a fēmes grosses/ spe-  
ciallemēt es derniers moys/ a fēmes q̄ ont  
actuellement leurs fleurs/ & a celles q̄ sont  
de nouveau acouchees & biē purifiees/ gene-  
rallemēt a ceulx qui sont trop debiles. Spe-  
ciallemēt ne doibuent estre saignez ceulx qui  
ont eu la fiebure pestilencialle par deux ou  
troys iours p̄mier q̄ la boce ou charbō se soyt  
manifeste. Notēt aussi q̄ il ya de gēs vieulx  
de plus grāde Vertu & cōplexiō q̄ aucūns biē  
ieunes/ & des enfans de dix a douze ans pl<sup>9</sup>



De la cure de peste par saignees  
pfaictz q̄ aucuns plus eagez. En tel cas Vne  
petite euētatiō leur pourroit sauuer la Vie/  
le tout par discretiō. Doibuent aussi saigner  
couches ceulx q̄ facillemēt se euanouissent.  
Et la ou le cas requiert saignee ⁊ q̄ la p̄sōne  
ne la peult porter est bō applicquer Vētouses  
en la maniere q̄ ap̄s sera declaire. Lesq̄lles  
choses presuppōsees est biē a noter l'erreur q̄  
Vient par prēdre Vne Veine pour l'autre / car  
per tel deffault on atire le Venin au cueur q̄  
est cause de mort / parquoy fault tousiours  
en tel cas de peste prēdre la Veine du coste de  
la maladie et non pas de la partie opposite.  
Suppose doncq̄s q̄ on a prins par la bouche  
ce q̄ dit est au chapitre precedent. Se la peste  
gist soubz l'oreille fault saigner de la Vais  
ne du chief / du bras / ou en rameau q̄ est sur  
la main être le gros doit ⁊ sō p̄chain. Se elle  
est en la gorge fault aussi prēdre icelle Veine  
⁊ apres Vng petit de tēps est bon ouurir les  
deux Veines q̄ sont soubz la langue. Se elle  
gist soubz l'aisselle fault prendre la Veine di  
cte mediane q̄ est entre celle du chief et celle  
du foye. Si elle gist en l'aîne fault prēdre la  
sophene q̄ est soubz la cheuille du pied en la



Ventouses & purgations. Fueil. lxxvii.  
partie domestique ou itérieure/ et en deffault  
de la trouuer fault prendre celle q est entre le  
gros arteil et son Vopsh. Et telle saignee est  
deffēdue aux fēmes ēsaictes. Se elle gist au  
dehors Vers la hanche fault prendre la scia/  
tique q est situee soubz la cheuille du pied en  
la ptie de dehors. Lesqelles saignees se doit/  
uent faire le pl<sup>r</sup> tost q sera possible/ p suppose  
ce q dit est en se gardāt de dormir ainsi q est  
escript cy dessus. A ceulx qui ne peuent sici/  
tement estre saignez sil ny a empeschement  
fault applicquer de Vētouses avec scarifica/  
tiō/ ou sans icelle par discretiō selō q la psō/  
ne le peult porter en la maniere qui sensuyt.  
Se la peste est soubz l'oreille ou en la gorge  
les fault applicquer sur le col. Se elle gist  
soubz l'aisselle les fault mettre sus l'espaule  
du coste mesmes. Se elle est en saine les  
fault mettre sur les fesses/ & quāt au regard  
de purgation si la personne est replete de hu/  
meurs & Vtueuse q nayt pas le Vētre au cler  
prene le lendemain au matin. i. once de casse  
ou de māne pl<sup>r</sup> ou mois selō la Vtu/leage &  
aultres choses p p seil/ destrēpee en eaue d Vi/  
nette ou de souchet/ ou si elle est poure boiue



## De la cure de peste

Une dragme de pillules cōmunes destrempees en Vng doit de eaue de endyue/ sās oublier q̄ ne cōtinues les choses confortatiues escriptes au chapitre precedēt. Et si la maladie dōne iduces ou tēps suffisāt on pourra de mādēr p̄seil pour aultres purgations ppres pour les humeurs peccantes si mestier est.

De la cure de peste par applications exterieores. Chapi.iiii.

**S**gardent les cyrurgiēs ou barbiers de appliquer sur la boce medecines repercutiues. Mais au pl<sup>us</sup> tost q̄ on pourra apres la saignee faicte est bon a prendre Vng oignon et faire Vng trou dedans le cueur diceluy et le emplir de bō triacle/ puis le restoupper ⁊ mettre cuyre dedans la bresche dōne poyre. Et quāt il sera cuyct le froisser ⁊ appliquer chaust sur la boce/ quāt il aura este par l'espace de.ii. heures le oster de dessus ⁊ en remettre Vng aultre. Du prendre Vng coq et luy plumer le fondement et mettre dedans iceluy du sel/ ⁊ appliquer ledict fondement sur la dicte boce en le tenāt longuement dessus retenant par foye le bec du dict coq clos pour retenir sō haleine/ ⁊ sil meurt seroit bō



par applicatiōs exterieores. Jueil. lxxiii.  
y mettre Vng aultre chauld fendu tout Vif/  
z ceulx q̄ ostent leſdictes choses de dessus le  
lieu les mettēt au feu sans en prēdre lodeur.  
Les aultres y applicquēt de sēsues p̄parees  
z mōdiffices aīsi q̄ les barbiers le scauēt fai  
re/les aultres des Ventouses avec scarifica  
tion/lesq̄lles se doibuent p̄mieremēt applic  
quer sās scarificatiō pour mieulx attirer le  
Venin/les aultres y mettēt Vng emplastre  
p̄pose d̄ galbanū/ dyakilō z armoniac incor  
porez ensēble. Les aultres y applicquēt Vng  
emplastre p̄pose d̄ figues seiches/ seuain biē  
aigre/ raisins de cabas sās le pepin/ broyez  
z incorporez ensemble avec huyllē de camos  
mille. Les aultres applicquēt troyz ou qua  
tre doitz au dessoubz de la boce Vne herbe  
caustique nōmee pied de corbin/ q̄ engendre  
sur le lieu Vne Vessie laq̄lle ilz percent z en  
tretiennēt la playe ouuerte par Vne espace  
de tēps. Et en tel cas si ladicte boce est soubz  
l'aisselle fault appliquer ladicte herbe au  
haut de bras/ lesquelles choses sont p̄pres/  
quāt on a Vse par certain tēps desdictes cho  
ses ou de aucunes dicelles/ tellemēt que on  
beoit q̄ il est tēps de appliquer maturatif

¶



De la cure de peste p applica. exterio.  
fault prēdre le cōseil des bons cyrurgiēs ou  
barbiers q̄ applicqueront maturatif ioupte  
ce q̄ Verront cōuenable en persant la postu/  
me ains quil soyt fort meur et plus cedatif  
de douleur / & puis procederont par modifica/  
tifz & incarnatifz ainsi q̄ on faict es aultres  
apostumes / leur priāt quilz ayent pitie des  
pouures / & p faulte den reconurer pour faire  
maturer ladicte apostume / applicqz dessus  
icelle emplastre faict avec mauues / racis/  
nes de guy mauues / oignons de liz bien la/  
uez / et cuytes tout en eaue / et puis broyez en  
Vng mortier avec semence de lin et de fenu/  
grec / & les incorporez avec sain de porc / & suf/  
fist renouveler iceluy ēplastre Vne fois le  
iour. Et auāt q̄l soyt fort meur (cōc dit est) le  
faire pcer. Et se aps y ha grāde doleur pnez  
Vng moyen deuf biē battu & y tremper Vne  
tente laq̄lle soyt tenue Vng iour naturel en  
la playe / si nō q̄ la douleur fust trop grāde /  
au q̄l cas pnez Vng petit dhuyllle rosat ou de  
gresse de poullēz la adioustez avec moyeu lē/  
docufz battuz & trēpez Vne tête en iceluy & la  
mettez en lad. playe pour appaiser la dou/  
leur. Pour modifier faictes emplastre avec



De la cure du charbon. Fueil. lxxviii.  
Vng moyeu doeuf mesle avec farine dorze  
et Vng petit de miel rosat. Pour cōsolider ap  
plicquer dess<sup>9</sup> fueilles de esclere bropees/ou  
avec cyre et ius dicelle en faire oignemēt/ou  
aultre chose comme en apostumes.

De la cure du charbon ou antrax. cha. v.



Dur la cure du charbon ou antrax  
fault supposer ce qui est dit es cha  
pitres precedens. Touchant la die  
te/medecines bezcardiqs / cordial  
les/laxatiues/saignees/ Vētouses/ avec la  
modification qui cy apres sera declairee en  
ordant speciallement la personne de dorz  
ir Vng iour naturel. Et les iours ensuy  
uis doibt dormir peu. Et pour specification  
de la saignee. Quant le charbon ou antrax  
est a par soy sans apostume ou pres dicelle/ sil  
est sur le col/ou la gorge/ ou Visage/ ou sur  
la teste/ il fault prēdre la Veine du chief. Sil  
est sur les espaulles / ou poictrine/ ou bras/  
ou aultre partie au dess<sup>9</sup> des reins et nōbril  
fault prendre la mediane. Et sil est situe des  
uis lesdictz lieux iusques a bas a la partie  
interiore fault prēdre la sophene/ et sil est de  
la partie exteriore/ fault prēdre la sciatique.



## De la cure du charbon ou antrax.

En faisant tousiours saignee de la partie de la maladie cōme dit est dessus/ en considerant la cōplexion/ la Vertu/ leage ⁊ la qualite du sang/ ainsi q̄ dit est au chapitre de la boce / en se deportant aussi sur ceulx qui ne sont pas disposez. Ausq̄lz fault aussi appliquer Vētouses par discretiō. Lesquelles choses premises est bon appliquer sur le charbon soyt avec boce ou non Vng moyeu doeuf incorpore avecques autant de gros sel quil y en peult en renouvelant dheure en heure pour le p̄mier iour/ ou y appliquer des sansues preparees. Et apres quelles ont tire le sang mettre dessus Vng coq tout Vif/ ainsi q̄l est dit de la boce/ ou Vng poulet/ ou coulomb tout chaud fendu par le meillieu. Du Vng chaud ainsi fendu en les renouvelant souuēt. Et q̄ naura desdictes sansues ne fault pas laisser a y appliquer lesd. choses ou aucunes dicelles. Du Vng pain chault Venāt du four/ ou prendre Vne pomme de grenade aigre / la fendre et bouillir en Vin aigre et la appliquer sur le lieu / ou de scabieuse Broyce entre les mains / ou racine de petite consouide/ ou de leuain bien aigre incorpore



De la cure du charbon. Fueil. lxxv.  
avec sel & huylle d'oliue. Le saphir a grande  
Vertu cōtre le charbon en touchant le lieu a  
lentour diceluy des le cōmencement / & le te  
nant a l'endroit de luy. Quelque chose que  
on applique dessus le charbon fault mettre  
Vng defensif a lentour diceluy qui se faict  
ainsi. Prenez du sang de dragon & du boliar  
meny autant de l'ung que de l'autre / mettez  
les en pouldre & les incorporez avec huylle ro  
sat / & Vng petit de Vin aigre tāt q̄l soyt cler  
en maniere de boullie / & en mettez tout a lē  
tour du charbon sans toucher a luy. Et est  
bon le renoueler par foye se on veoit quil  
soyt fort encharne et embrase et la personne  
ayt Vertu / y soyt applique cautaire actuel  
ou potenciel. Et quāt l'escarre y sera est bon y  
appliquer beurre frays ou gresse de chapon  
pour molifier. Et apres fault meurir / mun  
difier & incarner ainsi q̄ dit est au precedent /  
on y peult appliquer plusieurs aultres cho  
ses / mais iay icy mys les plus faciles & pl<sup>9</sup>  
conuenables selon mon aduis. Suppliant  
a ceulx qui de ce petit regime se ayderont  
prier dieu pour moy.

¶ Finis.

℞ iii



**L**index/ ou table de l'entretene-  
ment de Vie / Sommairelement retire  
de toute medecine/ par lequel on pour-  
ra facilement scauoir le contenu en ce  
present liure.

**A**

icenne prince des medecins.	faeillet. viii.
huma/ & dont il prouient.	fueil. pxi.
des pour ptisiques.	fueil. pxi.
uoy on iuge l'homme ptisique.	fueil. eodem.
des pour debilite destomach.	fueil. pxi.
omissement Venant sans Violence ce n'est besoing donner remede.	fueil. pxi.
ognoistre le foye estre trop chaud.	f. pxi.
uoy on iuge l'homme splenetique.	f. pxi.
uoy on cognoist passion splenetique puenir e froide humeur melancholicque.	f. pxi.
uoy on congnoist douleur de Vêtre prouenir e Ventosite.	fueillet. xl vii.
uoy on congnoist douleur de Ventre Venir e colere.	fueillet. xl vii.
uoy on cognoist nefretique passion.	f. xl viii.

**B**

Bout au coste.	fueillet. pxi.
o Vin est la chose plus singuliere pour euas ouisson.	fueil. pxi.



L

Cardiaque passion.

fueil. xx

Ellystere lenitif est conuenable en tout Vomi-  
ment si le Ventre est constipe.

fueil. xxxi

L'oe on y gnoist le foye estre trop refroidy.

fueil. x

Cistifellis & son office.

fueillet. xv

Colon boyau.

Colicque passion est souuēt causee de Ventosi-

fueillet. xl

Ellystere pour toute colicque.

fueil. xli

Chyragre.

fueil. l

D

Des aydes propres a douleur de teste.

fueil. i

Des aydes pour maladies de la face.

fueil. v

Des aydes pour maladies de cuer.

fueil. xx

Des aydes pour maladies de la poitrine.

f. xv

Des aydes pour maladies de lestomach.

f. xx

Des aydes pour maladies du foye.

f. xxxi

Des aydes pour maladies du cistifellis.

f. x

Des aydes pour maladies de la ratte.

f. xv

Des aydes pour maladies des boyaux.

f. xl

De quoy est compose le corps humain.

fueil. l

Des aydes pour maladies de la mere.

fueil. l

Des aydes pour la goutte.

fueil. l

Debilite destomach d flegme visqueux.

f. xx

Debilite destomach de cause chaulde.

f. xv

℞ iiii



mination des quattres humeurs. fueil.ii.  
 douleur de teste aduient de plusieurs causes.  
 fueillet.iiii.  
 douleur de teste puiant de sâg & de colere. f.iiii.  
 douleur de teste prouient de phlegme. fueil.V.  
 douleur de teste prouient de melancholie et de  
 Ventosite. fueillet.Vi.  
 douleur de teste prouient du soleil & de froidure  
 de lair. fueillet.Vii.  
 douleur doeil puiant de sang/de colere/de phle  
 gme/de Ventosite/ de cause exterieore & de per  
 cussion. fueillet.viii.  
 de quoy est causee surdite. fueillet.xvi.  
 douleur de dens entre les immortelles passîōs  
 la plus moleste. fueillet.xvii.  
 douleur de dēs pcede en plusieurs manieres. e.  
 ou est appellee foiblesse du cuer / et dont elle  
 aduient. fueillet.xviii.  
 ou Vient le hocquet ou sanglot. fueil.xviii.  
 douleur destomach prouient de Vent. f.xviii.  
 douleur destomach de repletiō dhumeurs. f.eo.  
 douleur destomach de colere ou de phlegme. f.e.  
 nodenū le boyau ayant douze doit. f.xlvi.  
 ou est appellee colicque passion. f.xlvi.  
 differēce être colicq & nefretiā passîōs. f.xlvi.

E



**E**scroelles causees d'humour froid.  
Eau experimentee clarifiant la Veue cas-  
neuse. fucisset. p.

En leuanouysson de trop grãde euacuation n'  
pas bõ iecter caue froide au visaige. f. xxviii

Eructuation deuant manger Vient de phlegme  
Bisqueux.

Empeschement de foye. fueillet. xxxv

Emplastre pour colicque Venteuse. fueil. pl. Y  
fueil. pl. Y

Eaues pour purger la graueſſe. fueil. pli.

En flux de Vètre fault pſiderer legeſtiõ. fueil

**F**astidiosite en lestomach. fueil. xx

Flux de Ventre aduient aucunes foyes de cau  
chaulde. fueillet.

Flux de menstres & comment il procede d'habo-  
dence de sang/ de chaleur & subtilite/ de gr-  
de aquosite du sang. Et comment on congno-  
les causes dudict flux. fueillet. li.

G

**G**outte rose/ autrement coupperose. f. v.  
Goutte et dont elle procede. fueillet.

**H**  
Huylle de lin chose tressinguliere pour to  
douleur de Ventre. fueillet. xl



**I**  
Il fault euitier toutes choses qui nuyset a la  
Veue/ z Vser des choses q y aydēt. f. xv. z. xvi.  
iunum boyau. fueil. xl. v.

**L**  
Lauctorite de Rasis quāt a douleur de teste.  
fueillet. vii.  
corps huma in compose de quatre humeurs.  
fueillet. ii.

s quatre humeurs filz des quatre elemēs. ibi.  
s complexions que les quatre humeurs font  
auoir aux hommes. fueillet. ii. z. iii.

mort des anciens sans douleur. fueil. iiii.  
ict Virginal. fueil. ix.

s peulx sont messagiers del ame. fueil. xii.

touy aduient par humeurs froides. f. xv.

piniō de Galiē touchāt les ptisiques. f. xvii.

ffice de lestomach. fueil. xxix.

situation du foye/ z son office. fueil. xxxvii.

ratte cōme Vne esponge/ z son office. f. xlii.

**M**  
Mente est bonne a tout Bomissemēt. f. xxxv.  
onocolus boyau. fueil. xl. v.

**N**  
eux complexions. fueil. ii.  
oli me tangere aduient au nez. fueil. x.



Refretique passion et dou elle Vient. f. xlvi

D

Opiate pour restraindre flux menstrual.  
fueillet. liii. et. liii

P

Pour gnoistre les maladies d la teste/ fau  
siderer la douleur des aultres mēbres. f. vi  
Pouldre q deseiche et oste la rougeur des yeul  
fueillet. p

Puanteur de nez aucunesfoys aduient de lest  
mach. fueillet. p vi

Pour blanchir les dens. fueil. p vii

Pour oster puanteur de bouche. fueil. eodem

Ptisis et que cest. fueillet. pxi

Pleuresie/ et a quoy on cōgnoist la psonne auoir  
la pleuresie. fueil. pxi

Pour mal de coste qui nest pleuresie. fueil. pxi

Pour battement de cueur. fueil. pxi

Pour eructuation. fueil. pxi

Pour tout sanglot ou hocquet. fueil. pxi

Pour Vomissement. fueil. pxi

Pour pforter lestomach aps auoir Vomy. pxi

Pour opilation de foye. fueil. p

Pour flux de Ventre. fueil.

Pour subuenir a excoiation des boyaulx. f. l

Pour retention de flux menstrual. fueil. liii



odagre goutte es piedz.

fueil. lV.

Q

Quantz boyaulx il y a en l'homme. f. pLV.

Quât douleur de Ventre Vient de froit. f. pLVii.

Quant douleur de Ventre Vient de Ventz. f. eo.

Quatre moyens de purger moiteur du cerueau.

fueillet. lVi.

R

Respiration des quatre humeurs. fueil. iiii.

Rasis grant experimenter. fueil. Vii.

Remede pour debilite de Veue. fueil. vii.

Remede pour douleur d'oeil fort aspre. fueil. viii.

Remede pour rougeur des yeulx. fueil. viiii.

Remede pour oster toute tache des yeulx faicte

de percussion. fueillet. viiii.

Remede pour rougeur qui a este longuement a

l'oeil. fueillet. viiii.

Remede pour toute rougeur des yeulx. f. eodem.

Remede pour restraindre larmes des yeulx.

fueillet. pV.

Remede pour taye des yeulx. fueil. pV.

Remede pour douleur d'oreille. fueil. pVi.

Remede contre son d'oreilles. fueil. eodem.

Remede contre puanteur de nez. fueil. pVii.

Remede contre flux de sang Venant par le nez.

fueil. pVii.



Remede qui oste toute douleur de dens spectan  
ment de cause chaulde. fueil. p. vi

Remedes pour douleur des dens de cause froid  
fueil. p. vi

Remede singulier pour dent creuse. fueil. p. vi

Remedes. ii. pour Voix enrouee. fueil. p. vi

Remedes. ii. pour enrouee qui a dure longu  
ment. fueillet. eoden

Remede singulier pour la toux. fueil. p. vi

Remede pour les ptisiques. fueil. p. vi

Remede pour la pleuresie. fueil. p. viii

Remedes. iiii. pour la pleuresie. fueil. eoden

Remede pour suffocation de mere. fueil. l. s

Remedes. iii. pour bout. fueil. p. vi

Remede pour debilite de cueur. f. p. vi. z. p. vi

Remedes. viii. pour Battemet de cueur. fueille

p. vi. p. vii. z. p. viii

Remede pour sincope. fueil. p. viii

Remede pour Ventosite destomach. fueil. p. viii

Re. viii. pour toute douleur d'estomach. f. p. viii

Remede pour foye trop chauld. f. p. viii

Regime pour douleur de teste. fueil. vi

Regime singulier pour les yeulx. fueil. p. vi

Regime pour les dens / et puanteur de bouche. fueillet. p. vi

Regime pour pleuresie. fueil. p. vi



egime pour chaleur de foye.	fueil. xxxix.
egime pour toute opilation.	fueil. xliiii.
egime tât pour colicque que pour nefretique passion.	fueillet. l.
remedes. v. pour iaulniffe.	fueil. xli. z. xlii.
lectum boyau.	fueil. xlvi.
remede pour nefretique passion.	fueil. xlix.
remede pour opilation de foye.	fueil. xl.
remede pour puanteur de nez.	fueil. xvii.
remede pour flux lienterique.	fueillet. l.
remede pour flux humoral.	fueil. li.
remede pour restraindre flux menstrual.	f. liii.
etention de flux menstrual causant plusieurs maladies.	fueillet. liiii.
etention de menstres de superfluite de gresse: et de grande chaleur naturelle.	f. liiii. z. lvi.
remede contre perturbations desperit.	f. lvi.

S

Don es aureilles procede de repletion Ven-  
teuse.

fueillet. xvi

crupule la tierce partie dune dragme.

fueillet. xvii

incope ou esuanouiss<sup>z</sup> est appelle des medec<sup>z</sup>  
mort tēporelle z cardiaque grande.

f. xviii

ignes de iaulniffe noir.

fueil. xliiii

uffocation de mere.

fueil. lxi



Sciaticque goutte en la hanche.

fueil. i.

**T**

Tape des yeulx es ieunes gès se peult facilement guarir / mais es Vieilles gès a tresgrande peine.

fueillet. xi.

Troys especes de courte haleine.

fueil. xx.

Troys especes de iaulnisse.

fueil. xli.

Troys especes de flux de Ventre.

fueil.

**V**

Vin saulge.

fueil. v.

Vin aigre squilitic.

fueil. xvi.

Viure ioyeusement et passer le temps a quelquieu est bon pour les ptisiques.

fueil. xxviii.

Domissement Vient de la Vertu expulsive de lestomach.

fueil. xxxviii.

Domissement Vient aucunesfoys par debilite d'estomach.

fueil eodem.

Domissement nest conuenable a toutes gens.

fueillet eodem.

Domissement Vient aucunesfoys de mauuais complexion froide de lestomach.

fueil. xxxviii.

Dentouse sus le Ventre est conuenable en tout flux de Ventre.

fueillet. li.

**y**

Cyleos boyau ainsi appelle.  
ylia boyaulx gressles.

fueil. xlvi.

fueillet. xlvi.



## **T**able du regime contre la peste.

De election daer.	fueillet. lxi.
Du boire et manger.	fueil. lxiij.
Du dormir ⁊ Veiller.	fueil. lxiij.
De exercice.	fueillet. lxiij.
De inanition et repletion.	fueil. lxiij.
Des accidens de lame.	fueil. lxxv.
Des medecines preseruatiues.	fueil. lxxv.
De la cure de peste par diete.	fueil. lxxvii.
De la cure de peste par medecine.	fueil. lxxix.
De la cure de peste par saignees / Ventouses et purgations.	fueil. lxxix.
De la cure de peste par applications exterieores.	fueil. lxxix.
De la cure du charbon ou antrax.	fueil. lxxix.

**A** Ly finist Lentretenement de Vie  
summairement retire de toute me-  
decine et Lyrurgie. Imprime a  
Lyon en la maison de Llau  
de Deycelier demourât  
en rue Merciere a  
l'eseigne saint  
Jehan ba-  
ptiste.

